Nobuhiro Watsuki
KENSHIN
LE VAGABOND
14
RUROUNI KENSHIN
Once a ruthless assassin known as "the Unsheather", Now a wanderer who protects people with a reverse-edged blade. The romance of this swordsman bridges two eras of the XIX Century.
Glénat

RUROUNI KENSHIN

LA EPOPEYA DEL GUERRERO SAMURAI

14

NOBUHIRO WATSUKI

Glénat

LAS CRÓNICAS
DE UN EXPERTO
ESPADACHÍN EN
LA ERA MEIJI.

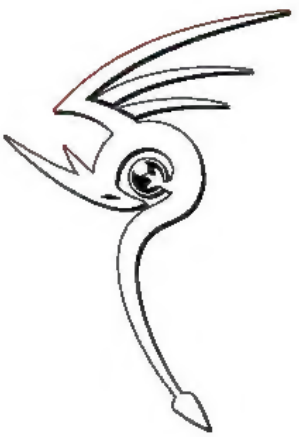
EDICIÓN DEFINITIVA
DE UNO DE LOS MANGA
MÁS POPULARES
DE LA HISTORIA.

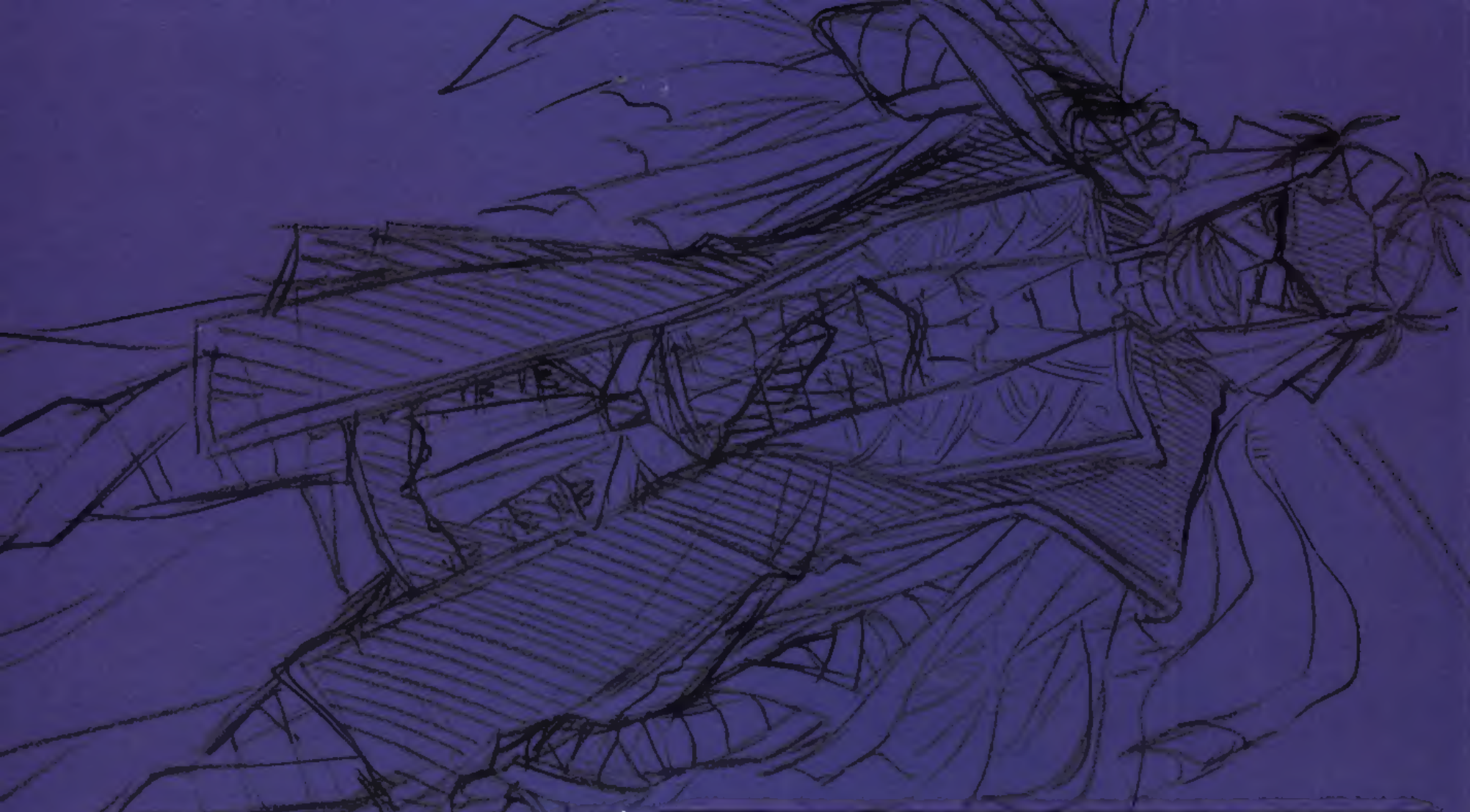
14

Edición española

shonenjump.com

ISBN: 978-84-9947-045-0





EDICIÓN INTEGRAL

RUROUNI KENSHIN

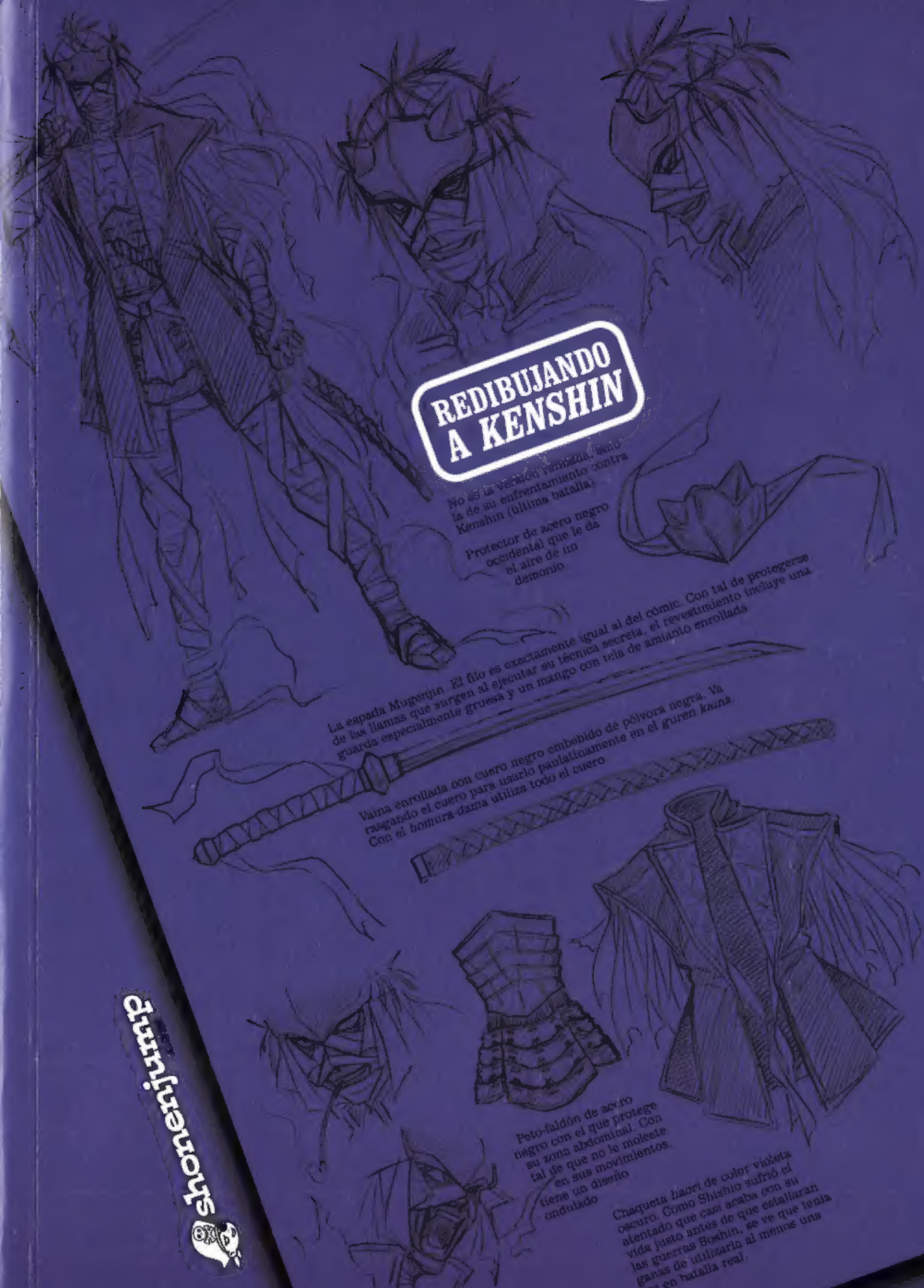
LA EPOPEYA DEL GUERRERO SAMURAI

14

NOBUHIRO WATSUKI

Glénat

REDIBUJANDO A KENSHIN



No es la versión romántica, sino la de su entrenamiento contra Kenshin (última batalla).

Protector de acero negro occidental que le da el aire de un demonio.

La espada Muguruja. El filo es exactamente igual al del cómic. Con tal de protegerse de las llamas que surgen al ejecutar su técnica secreta, el revestimiento incluye una guarda especialmente gruesa y un mango con tela de amianto enrollada.

Vaina enrollada con cuero negro embebido de pólvora negra. Va rasgando el cuero para usarlo paulatinamente en el *guren kuna*. Con el *homura-dama* utiliza todo el cuero.

Peto-faldón de acero negro con el que protege su zona abdominal. Con tal de que no le moleste en sus movimientos, tiene un diseño ondulado.

Chaqueta *haori* de color violeta oscuro. Como Shishio sufrió el atentado que casi acaba con su vida justo antes de que estallaran las guerras Bushin, se ve que tenía ganas de utilizarlo al menos una vez en batalla real.

shonenjump

十六雄宝

MAKOTO SHISHIO

RUROUNI KENSHIN

14

LA EPOPEYA DEL GUERRERO SAMURAI

NOBUHIRO WATSUKI

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

14

ACTO 145°:
El fin –El elegido por la nueva era– 5

ACTO 146°:
La obstinación de Hôji 25

ACTO 147°:
Epílogo de la saga de Kioto (1)
El devenir de los Diez Espadas (1 de 2) 43

ACTO 148°:
Epílogo de la saga de Kioto (2)
El devenir de los Diez Espadas (2 de 2) 61

ACTO 149°:
Epílogo de la saga de Kioto (3)
Una mañana a principios de verano 79

ACTO 150°:
Epílogo de la saga de Kioto (4)
Una tarde a principios de verano 97

ACTO 151°:
Epílogo de la saga de Kioto (5) / IN THE BLUE SKY 117

ACTO 152°:
¿Aún tiene la cicatriz en forma de cruz? 137

ACTO 153°:
El manco 157

ACTO 154°:
La señal de la venganza 177

ACTO 155°:
Jinchû 199

ACTO 156°:
Camaradas 219

ACTO 157°:
Las prisas de Yahiko 237

ACTO 145: El fin —El elegido por la nueva era—

¿QUIÉN SERÁ EL ELEGIDO POR LA NUEVA ERA...?
¡AGH!
¡AGH!
¡AGH!
¡AGH!
¡AGH!
¡AGH!
¡AGH!
¡AGH!
¡AGH!
¡AGH!

¡¿UN VAHO ROJO?!
¡AH!
¡AGH!
¡AH!
¡AH!

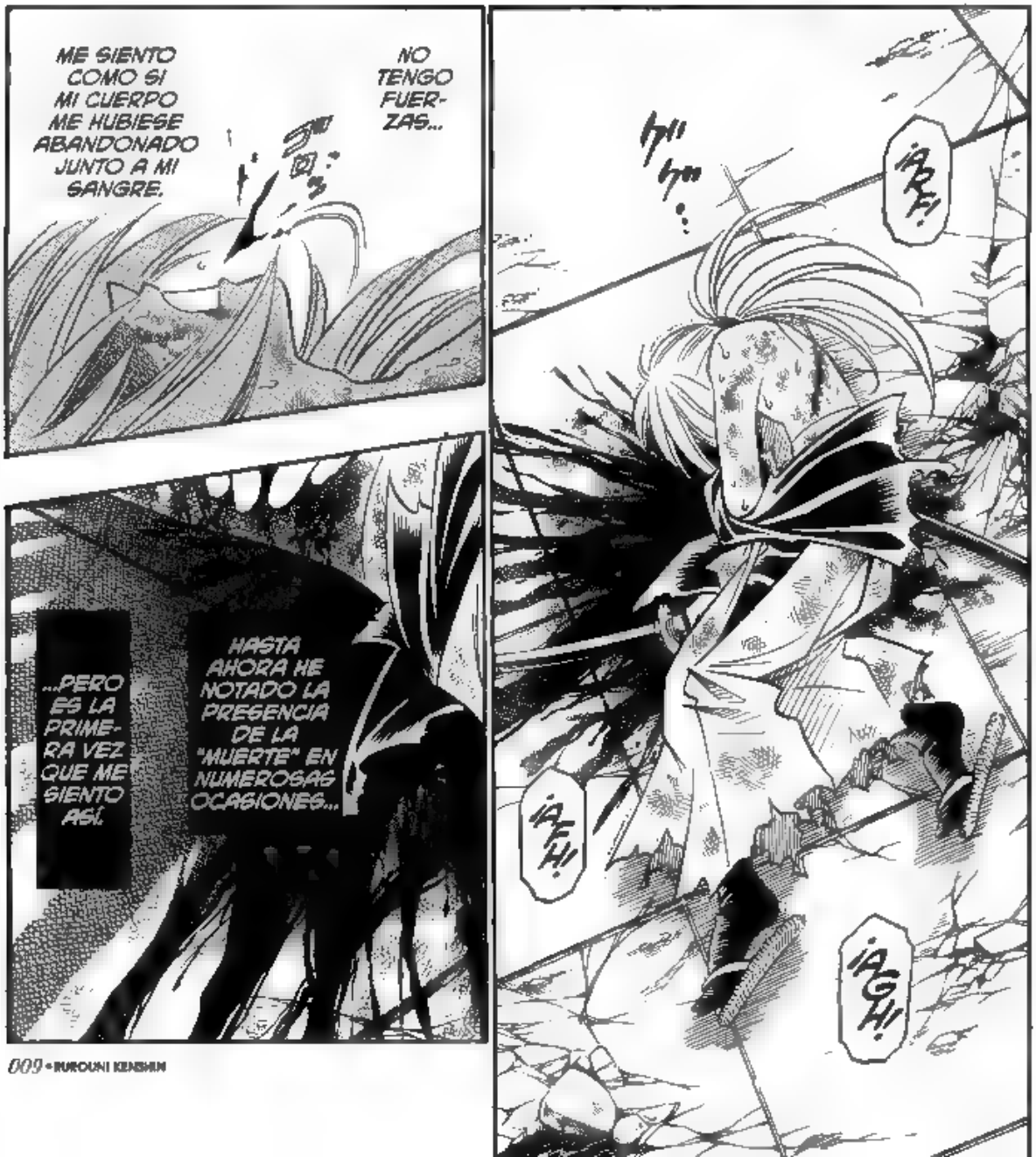
LA TEMPERATURA CORPORAL DEL SEÑOR SHISHIO HA SUBIDO AÚN MÁS Y HA LLEGADO HASTA EL PUNTO DE SUPERAR LA CAPACIDAD DE COAGULACIÓN DE LA SANGRE HUMANA.
¡OOOH!
¡OH,
ES SANGRE... ¡LA SANGRE SE EVAPORA!

¡¡¡AAAH!!!
¡¡¡ESTÁ TRATANDO DE SOBREPASAR TODOS LOS LÍMITES!!!

¡¡¡...MAKOTO SHISHIO LLEVA LAS DE GANAR!!!

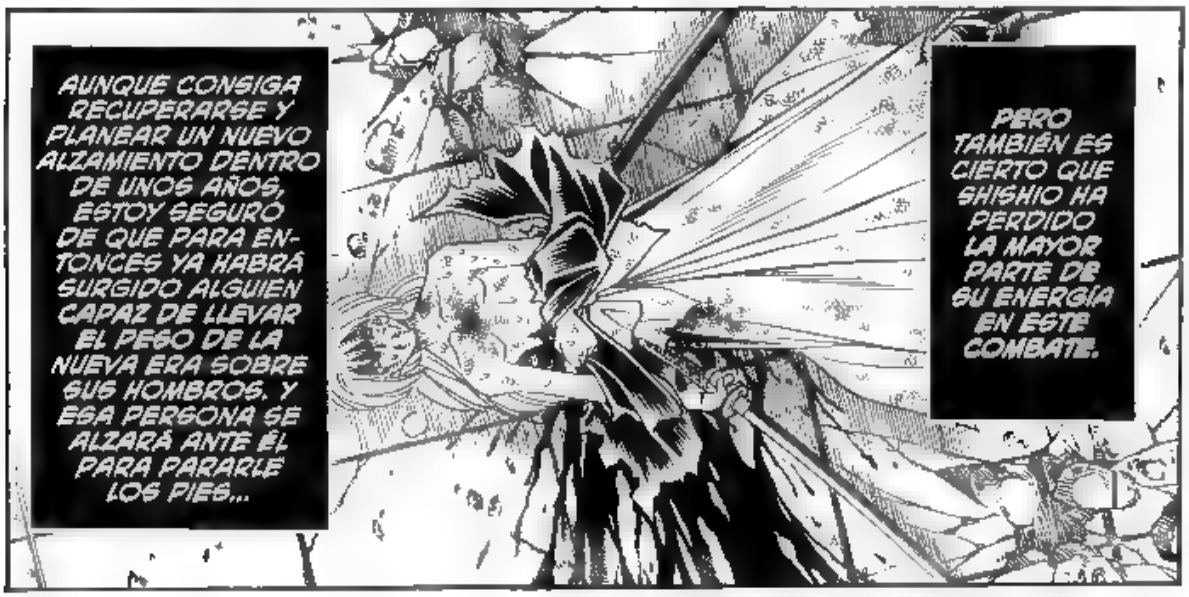
MENUDA AURA DESTILA INCLUSO A ESTAS ALTURAS... EN ESTA CONTIENDA...

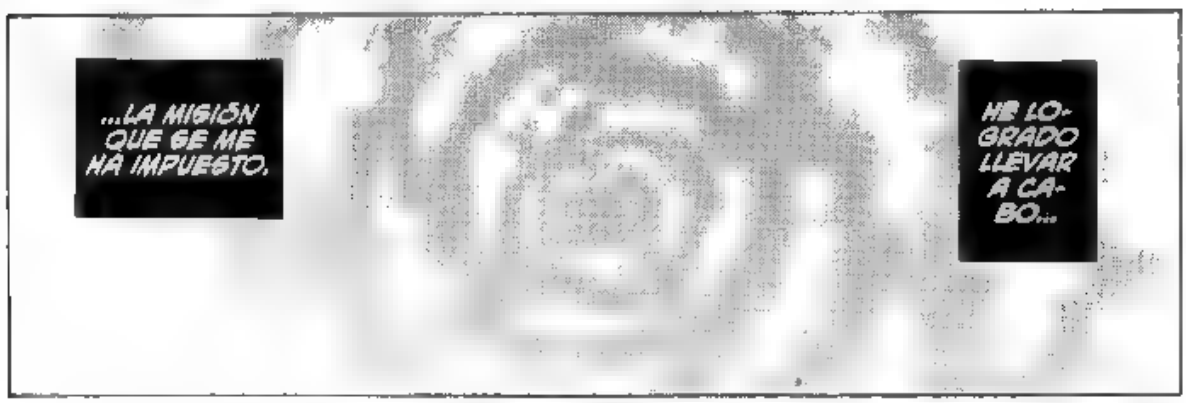
¡¡KEN-SHIN!!


ME SIENTO COMO SI MI CUERPO ME HUBIESE ABANDONADO JUNTO A MI SANGRE.
NO TENGO FUER-ZAS...
...PERO ES LA PRIME-RA VEZ QUE ME SIENTO ASÍ.
HASTA AHORA HE NOTADO LA PRESENCIA DE LA "MUERTE" EN NUMEROSAS OCASIONES...
¡AGH!
¡AGH!
¡AGH!

¡AH!
¿...LA VERDADERA "MUERTE"?
¿ESTO ES...?
¡AGH!

¡AH!


AUNQUE CONSIGA RECUPERARSE Y PLANEAR UN NUEVO ALZAMIENTO DENTRO DE UNOS AÑOS, ESTOY SEGURO DE QUE PARA ENTONCES YA HABRÁ SURGIDO ALGUIEN CAPAZ DE LLEVAR EL PESO DE LA NUEVA ERA SOBRE SUS HOMBROS. Y ESA PERSONA SE ALZARÁ ANTE ÉL PARA PARARLE LOS PIES...
PERO TAMBIÉN ES CIERTO QUE SHISHIO HA PERDIDO LA MAYOR PARTE DE SU ENERGÍA EN ESTE COMBATE.


...LA MISIÓN QUE SE ME HA IMPUESTO.
HE LOGRADO LLEVAR A CABO...

PROTEGER A JAPÓN.
DEFEN-DER A KIOTO.
Y...

KENSHIN...
SI TÚ TE SACRIFICAS AQUÍ Y AHORA, AL MENOS UNA PERSONA, AQUELLA CHICA QUE HA VENIDO EXPRESAMENTE A KIOTO SOLO PARA VERTE, SERÁ INFELIZ.
GRAARRG

VAMOS A VOLVER...
...TODOS JUNTOS A TOKIO, ¿VALE?
VAMOS A VOLVER...

¡NO VOY A MORIR! ¡¡NO PUEDO PERMITIRME ESE LUJO!!

¡ARF!

¡¡HAY GENTE QUE ESPERA MI REGRESO!!

¡AGH!

¡AFH!

LA VOLUNTAD DE VIVIR ES MÁS FUERTE...

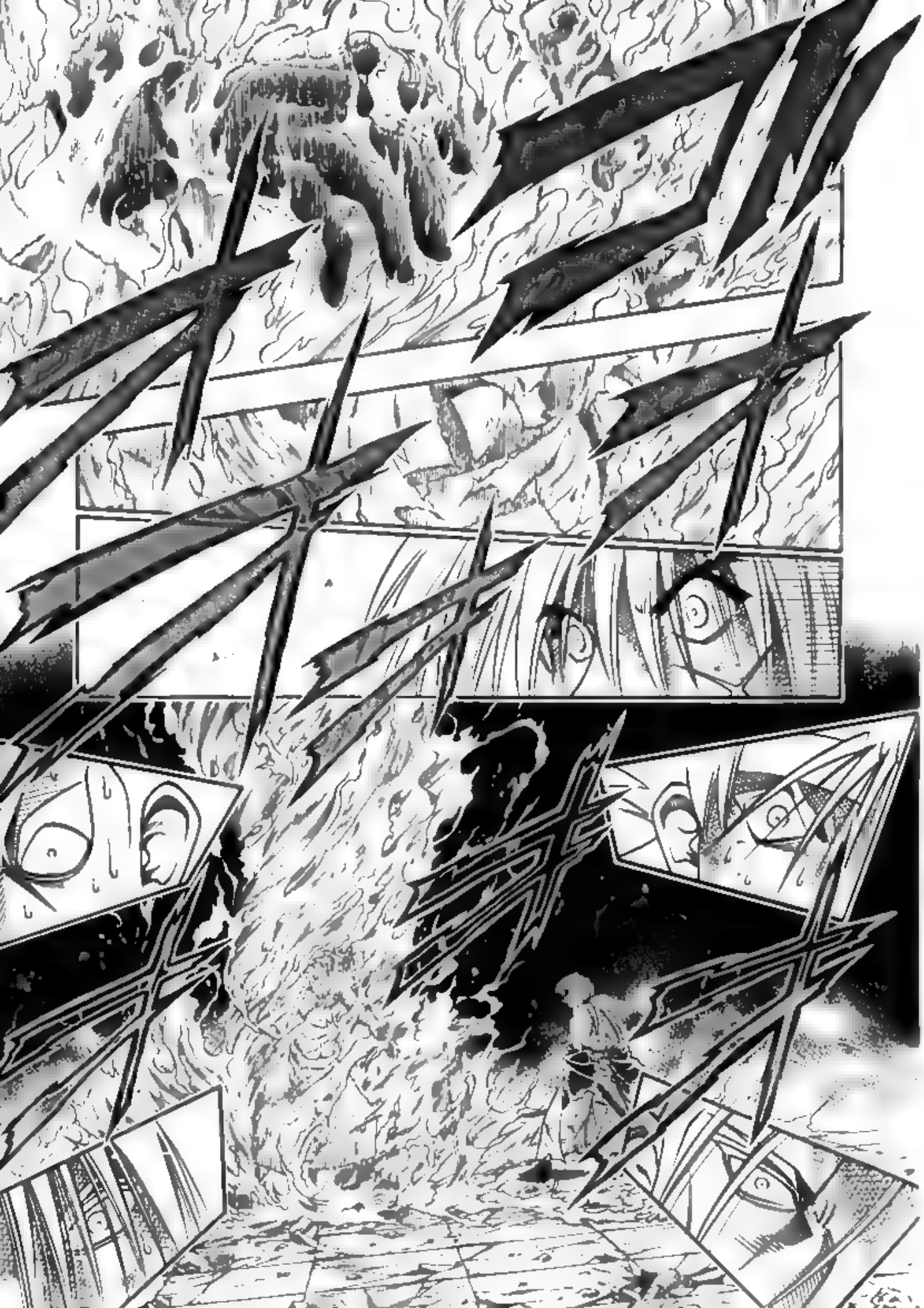
¡¡...QUE CUALQUIER OTRA COSA!!

...

TE EQUIVOCAS.

¡¡YO SOY MÁS FUERTE QUE NADIE Y QUE NADA!!

¡¡Y EL QUE DEBE VIVIR AQUÍ SOY YO!!
¡¡EN ESTE MUNDO IMPERA LA LEY DEL MÁS FUERTE: EL FUERTE VIVE, MIENTRAS QUE EL DÉBIL MUERE!!
¡OOOOH! ¡EL SEÑOR SHISHIO LO HA CONSEGUIDO!
¡HA PODIDO...!
¡¡...SUPERAR EL LÍMITE!!



ブオオオオ...!
SE... ¿SEÑOR... SHISHIO...?!
カ!!!

AL "SUPERAR EL LÍMITE"... SU TREMENDO CALOR CORPORAL HA PRENDIDO LA GRASA Y EL FÓSFORO QUE HABÍA EN SU CUERPO...
UNA COMBUSTIÓN... ESPONTÁNEA...

...HA VUELTO AL INFIERNO ABRAZADO UNA VEZ MÁS POR EL FUEGO.
EL SHURA SURGIDO DE LAS LLAMAS DEL BAKUMATSU...

JU...
¡JA JA JA JA!
¡JUA JA JA JA JA!
JU

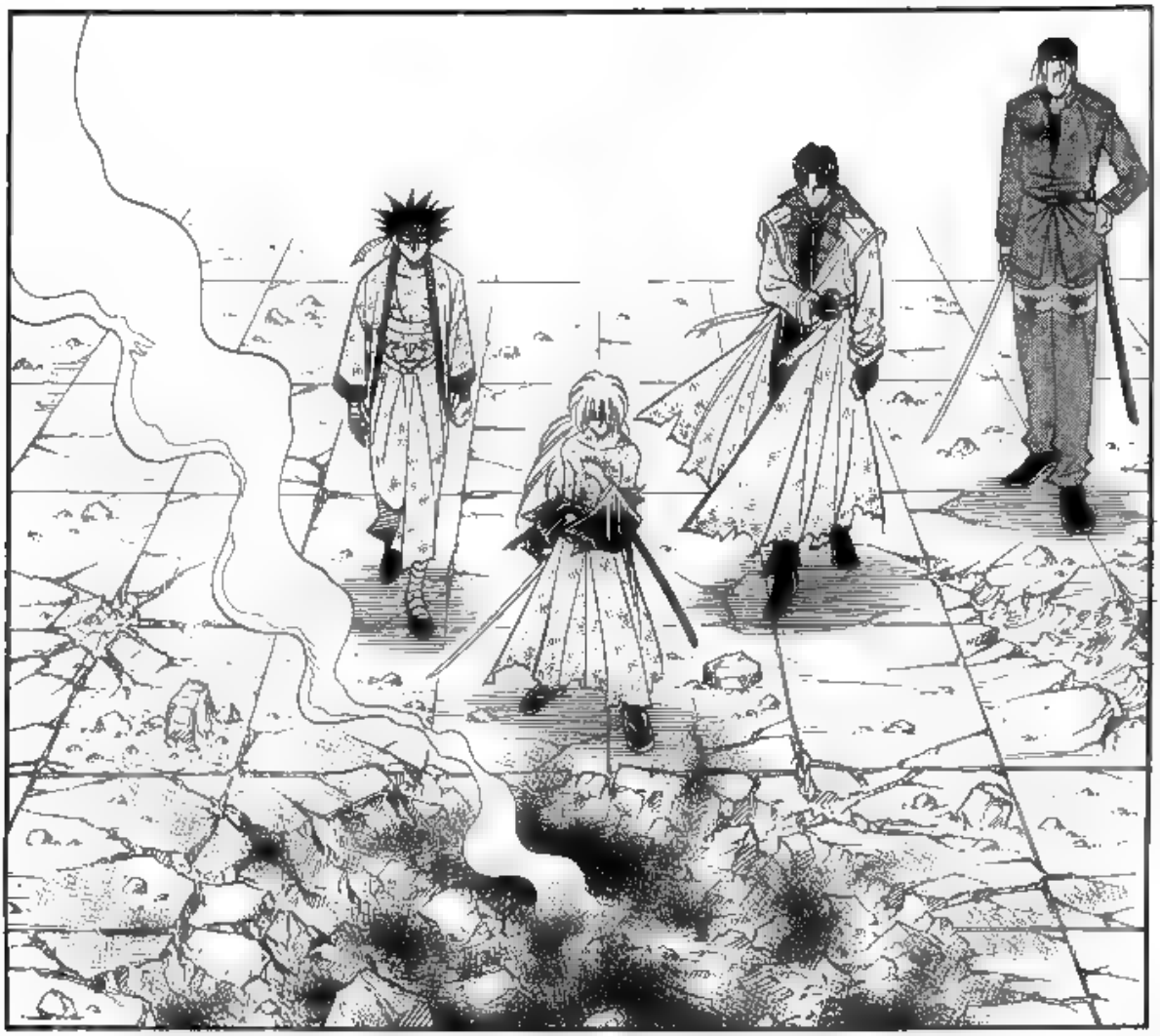
!
¡ARF!
¡AGH!
¡¡NO LO ACEPTO!! ¡¡NI LO ACEPTARÉ JAMÁS!!
¡¡ESTA BATALLA LA TENÍA GANADA EL SEÑOR SHISHIO!!
TE EQUIVOCAS. LA VICTORIA SE LA LLEVA EL QUE SOBREVIVE.

LA NUEVA ERA...
ES LO QUE SOLÍA DECIR ÉL...
EL FUERTE VIVE, MIENTRAS QUE EL DÉBIL MUERE.
EL FLUIR DEL TIEMPO QUE CONECTA EL PASADO CON EL PRESENTE...
...NO HA QUERIDO CONCEDERLE LA VICTORIA A MAKOTO SHISHIO, SINO QUE SE HA PUESTO DE LADO DEL BATTÔSAI.
...HA ELEGIDO AL QUE DEBE SEGUIR VIVIENDO.

RUROUNI KENSHIN

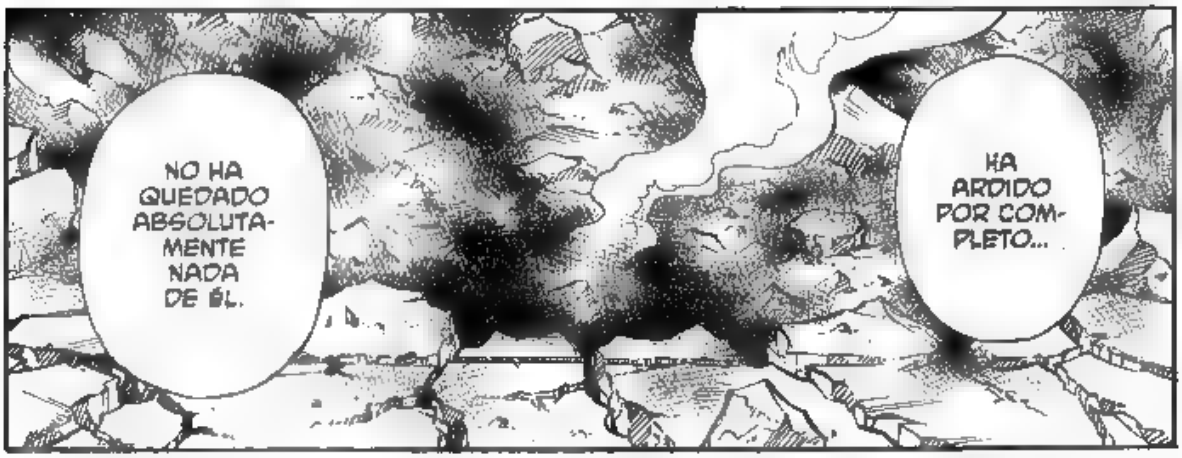
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 146º: La obstinación de Hôji



ACTO 146º: La obstinación de Hôji

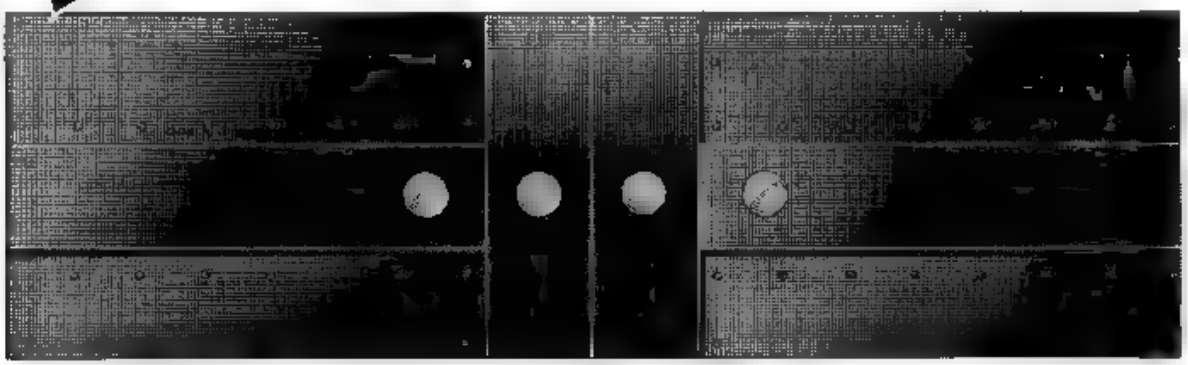
和伸
月宏



NO...
...
HAS GANADO...
!
¡NO LO HAN DERRO-TADO! ¡¡ES IMPO-SIBLE!!
¡¡EL SEÑOR SHISHIO NO PUEDE HABER CAÍ-DOOO!!
おお
おお

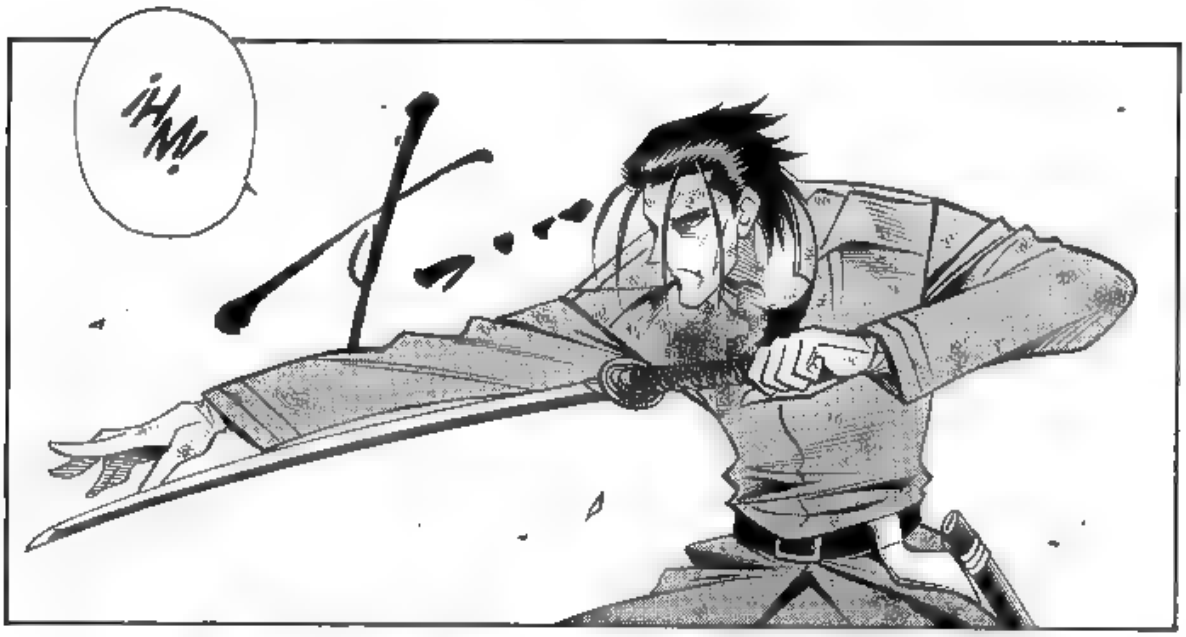
HA PERDI-DO EL NORTE...
¡¡AAAH!!
¡¡KEN-SHIN!!

!
Z
Z

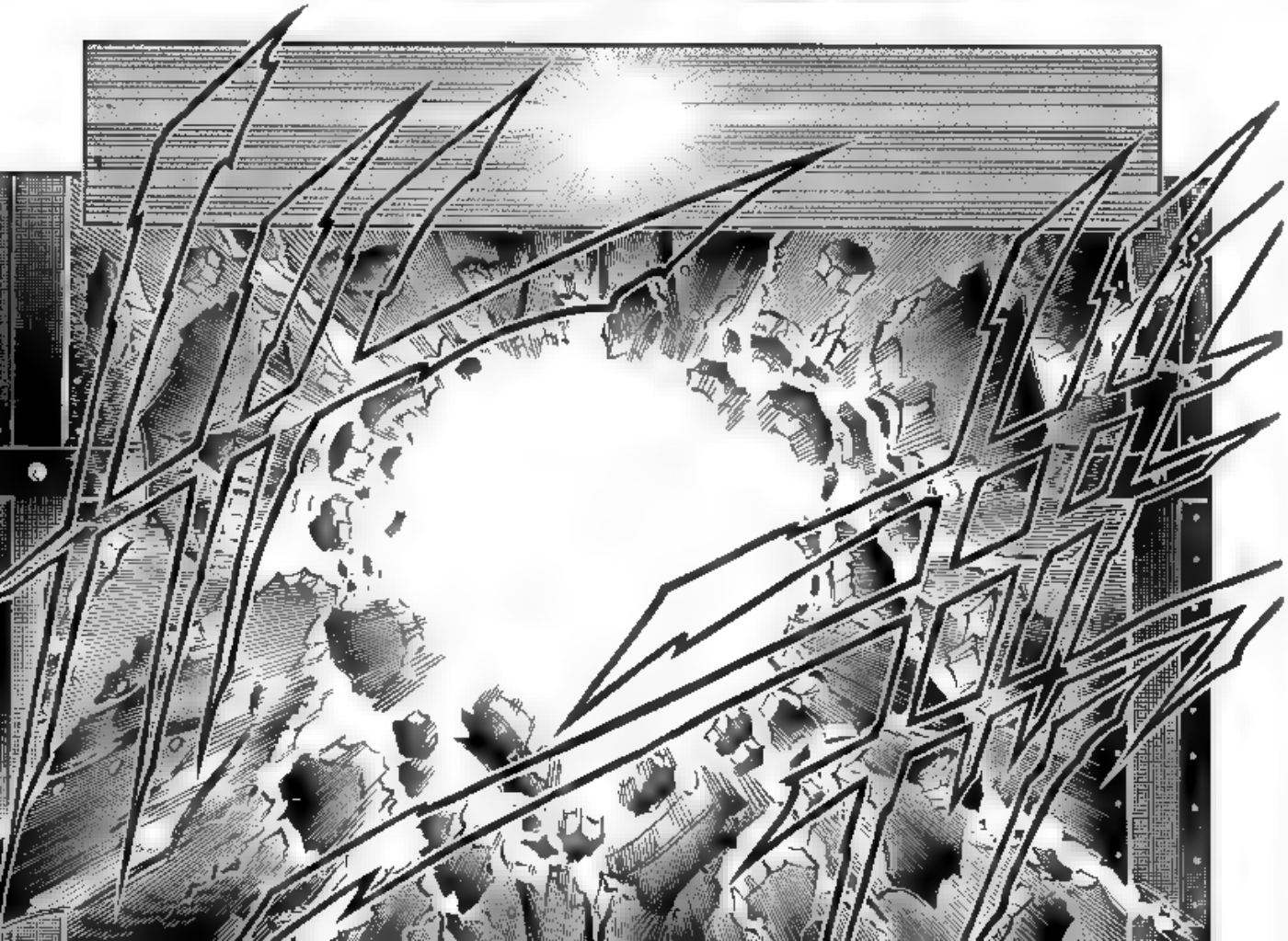


¡¡MALDITA SEA!!
¡¡ME CAGO EN EL PUÑETERO "CEJAS ARQUEADAS"!!

¡¡MIERDA, NO SE ABRE!!
¡SI PUDIERA USAR EL FUTAE NO KIWAMI, ESTA CONDENADA PUERTA NO SE ME RESISTIRÍA!
¡MIERDA! COMO NO HAGAMOS ALGO PRONTO, KENSHIN VA A...
COMO PENSABA, EL AMAKAKERU RYÛ NO HIRAMEKI HA MERMADO TU CAPACIDAD OFENSIVA HASTA DEJARLA EN PRÁCTICAMENTE NADA.
¡TSK!
APARTAOS.
!


¡HM!

TUS HERIDAS NO SON PRECISAMENTE SUPERFICIALES...
UN MOMENTO.
EL GATOTSU...



NO COMPARES MI EXPERIENCIA EN SITUACIONES DE VIDA O MUERTE CON LA VUESTRA.
¡!
HMM.
YA... ¡VALE!

¿?!

EL RECINTO ENTERO...
¡¡...HA ESTALLADO!!
¡¡SI MORÍS TODOS, NO HABRÁ VENCEDORES NI VENCIDOS!! ¡¡VUESTRAS MUERTES HARÁN QUE EL SEÑOR SHISHIO SEA INVENCIBLE!!
¡¡OS VOY A MATAR A TODOS!!
¡JA JA! ¡MORID! ¡MORID!

¡¡SOLO EL SEÑOR SHISHIO PUEDE SER INVENCIBLE!!

¡¡SATO!!

eh...

SI ES QUE...

¡¿'OTRA VEZ' PRETENDES ESCAQUEARTE?!
¡¿Y QUÉ HAY DE NUESTRO DUELO, PEDAZO DE CAPULLOO?!
¡¡RESPONDE, SAITÔ!!
MALDITO IMBÉCIL.
NO COMPARES MI EXPERIENCIA EN SITUACIONES DE VIDA O MUERTE CON LA VUESTRA.
ACABO DE DECÍRTELO, CHAVAL.

¡SALTO!

¿YA TE HAS DESPERTADO?
...
HMM
¡AH!

ANJI... ¿ME HAS SALVADO TÚ...?

¡¿POR QUÉ NO ME HAS DEJADO MORIR JUNTO AL SEÑOR SHISHIO?!
¡¿POR QUÉ LO HAS HECHO?!

HA FALLECIDO JUNTO A YUMI...
¿ENTONCES ESTÁ MUERTO?
¿ADÓNDE VAS?
PUES NADA, CREO QUE DEBERÍA MARCHARME.
NO LO SÉ...
PERO QUIERO CERCIORARME DE LA VERDAD POR MÍ MISMO.
Y ES LO QUE VOY A HACER.

YO QUIERO PAGAR POR MIS CRÍMENES, VOY A ENTREGARME A LA POLICÍA.

SI INSISTES EN QUERER MORIR, NO VOY A DETENERTE...
¿QUÉ VAS A HACER TÚ?

QUIERO HACERLO POR EL SEÑOR SHISHIO...
...Y POR JAPÓN...
PERO NO PARA PAGAR POR MIS CRÍMENES.
YO TAMBIÉN ME ENTREGARÉ.
¡Y PREDICARÉ ANTE LOS IDIOTAS DEL GOBIERNO SOBRE LA NECESIDAD DE ADOPTAR UNA POLÍTICA BASADA EN LA LEY DEL MÁS FUERTE!
¡¡EN EL JUICIO, PIENSO CONTAR CON TODO DETALLE LO OCURRIDO DURANTE ESTA BATALLA!!

¡¡JODER!!
¡¡EL MUY MALDITO ERA COMO LA MALA HIERBA, QUE NUNCA MUERE!
¡¡PERO AL FINAL LA HA TENIDO QUE PALMAR!!
JODER...

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 147º

EPÍLOGO DE LA SAGA DE KIOTO (1) / EL DEVENIR DE LOS DIEZ ESPADAS (1 DE 2)

HA PASADO UN MES DESDE LA BATALLA A MUERTE CONTRA SHISHIO...
HA TERMINADO LA ESTACIÓN LLUVIOSA Y EL VERANO ASOMA YA LA CABEZA.
Y AHORA...

¡KEN-SHIN!
¡¿SE-GURO QUE PUEDES LEVAN-TARTE YA?!
!
トン
トン
トン

SÍ...
TRAN-QUILA. MIS HE-RIDAS ESTÁN SANA-DAS.

* 31ª FIESTA PARA CELEBRAR LA CAÍDA DE LA FACCIÓN DE SHISHIO Y LA DEFENSA DE KIOTO / **¡GENIAL!

NADA MÁS ENTERARSE DE QUE KENSHIN ESTABA GRAVEMENTE HERIDO, MEGUMI ACUDIÓ DE INMEDIATO.
FALTARÍA MÁS. AUNQUE NO TE CONFÍES TODAVÍA, ¿ME OYES?

KENSHIN ESTABA CASI MORIBUNDO.
POR MUCHO QUE LE GRITARA, NO ABRÍA LOS OJOS.
...KENSHIN, AOSHI Y SANOSUKE REGRESARON.
AQUEL DÍA, CUANDO EL SOL YA SE HABÍA PUESTO Y LA LUNA EMPEZABA A ASCENDER POR EL ESTE...

SIN EMBARGO...
PERDONAD, SAE. ¿PODRÍAIS TRAERME UNA TAZA DE TÉ, POR FAVOR?
POR SUPUESTO.
¡¡OKINA!!
MICRO
¡VENGA, PUES MÁRCATE UNA CANCIÓN, ANDA!
¡TE RECOMIENDO ADELANTE, ONIWABAN-GHO DE KIOTO!
¡OOOH, HIMURA! ¡POR FIN TE LEVANTAS, CHICOOOO!
¡¡...DÓNDE ESTÁ EL SEÑOR AOSHI!!!
PLEASE TELL MEEEE!
¡¡PERO BUENOO!! ¡¡QUE ALGUIEN ME DIGAAA...!!

* ESTOFADO DE ESTILO KIOTENSE SHIROBEKO.

¡¡SANO!!
¡SÍ!
ANDA...
YO QUE QUERÍA SALUDAROS A MI MANERA.
¡SOIS UNOS SOSAINAS!
¡ES CHÔ "EL CAZAESPADAS"!
¡¿PERO TÚ NO ESTABAS ENCERRADO EN EL CUARTELILLO?!

MÁS BIEN AGENTE ENCUBIERTO.
¡¡NO ME LO CREO!!
¿QUIÉN? ¿TÚ?
¡¡AGENTE DE POLICÍAAA?!

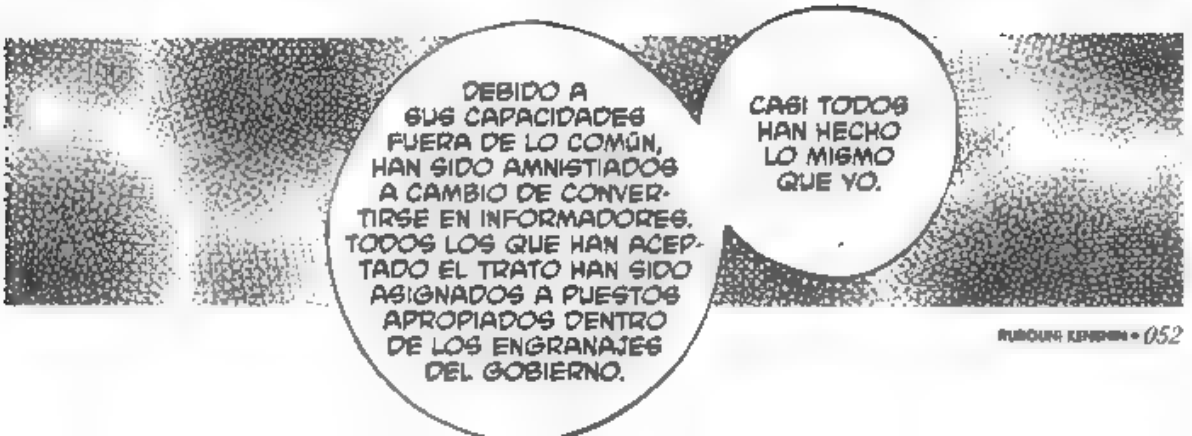
EL GOBIERNO DIJO QUE ME PERDONARÍA SI ACEPTABA.
Y AHORA QUE EL SEÑOR SHISHIO ESTÁ MUERTO, LA VERDAD ES QUE NO GANABA NADA SIGUIENDO EN MIS TRECE.
...
¿LO HAS PACTADO CON ELLOS?

¡¡ESO ES MUY FEO! ¡¡PERO QUE MUY FEO!
TÚ TE CALLAS, COMADREJITA.
QUE NOS VAS A DIBUJAR GORDOS.
EN REALIDAD, LO DE HACER DE AGENTE ENCUBIERTO NO ES MÁS QUE UNA FORMA DE MANTENERME OCUPADO POR EL MOMENTO.
A LA QUE ENCUENTRE ALGO MÁS INTERESANTE, ME LARGO PARA ALLÁ SIN PENSARLO.

ME PONES DE LOS NERVIOS. NO HAS CAMBIADO...
-CABEZA-POLLO.
VENGO EXPRESAMENTE PARA INFORMAROS DE LAS MEDIDAS QUE SE VAN A TOMAR CON LOS SEIS MIEMBROS DE LOS DIEZ ESPADAS QUE FUERON ARRESTADOS, ¿Y ASÍ ME RECIBÍS?
BUENO, ¿Y SE PUEDE SABER QUÉ HAS VENIDO A HACER AQUÍ?
CABEZA-ESCOBA
¡¡NO ME LLAMES COMADREJA!!
¡JOLINES!

!

¿QUÉ OCURRE CON ELLOS?
HABLA.


DEBIDO A SUS CAPACIDADES FUERA DE LO COMÚN, HAN SIDO AMNISTIADOS A CAMBIO DE CONVERTIRSE EN INFORMADORES. TODOS LOS QUE HAN ACEPTADO EL TRATO HAN SIDO ASIGNADOS A PUESTOS APROPIADOS DENTRO DE LOS ENGRANAJES DEL GOBIERNO.
CASI TODOS HAN HECHO LO MISMO QUE YO.

POR SU CAPACIDAD AÉREA, HEN'YA EL "VOLADOR" HA SIDO ASIGNADO AL EJÉRCITO DE TIERRA, DONDE OBSERVARÁ LA SITUACIÓN EN EL CONTINENTE ASIÁTICO DESDE EL CIELO.
POR SU LABIA Y SU CAPACIDAD DE CONVENCER VERBALMENTE A CUALQUIERA, SAIZUCHI EL "DIEZMA-EJÉRCITOS" (A) HA SIDO NOMBRADO OFICIAL EN LA SOMBRA DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, DONDE PARTICIPARÁ EN NEGOCIACIONES INTERNACIONALES QUE PRESENTEN CIERTAS COMPLICACIONES.

¡¿Y EL TRAVESTI?!
SÍ, ESE QUE LUCHÓ CONTRA NOSOTROS... SE LLAMABA... KAMATARI, CREO...
A KAMATARI DE LA "GRAN GUADAÑA" LE ENVIARÁN COMO ESPÍA A LAS NACIONES MÁS DESARROLLADAS; GRACIAS A SU ASPECTO, PUEDE PASAR COMO ESTUDIANTE FEMENINA.
O ESE ES EL PLAN, POR LO MENOS.
¿QUÉ QUIERES DECIR?
PUES QUE LAS HERIDAS QUE LE INFLIGISTE ESTÁN TARDANDO MÁS DE LO PREVISTO EN CURARSE.
NO RECUERDO HABER LE DADO TAN FUERTE...
¡ANDA QUE NO! ¡SUERTE QUE TU ESGRIMA NO BUSCA HACER DAÑO, QUE SI NO...!
EN CUANTO ■ FUJI EL "DIEZMA-EJÉRCITOS" (B), LO HAN NOMBRADO GRANJERO-SOLDADO EN LAS INHÓSPITAS TIERRAS NORTEÑAS DE HOKKAIDÔ. SE DEDICA A ABRIR NUEVOS CAMPOS DE CULTIVO Y A DEFENDER A LOS DEMÁS PIONEROS QUE TRABAJAN ■ EL FRENTE SITUADO MÁS AL NORTE.
EH...

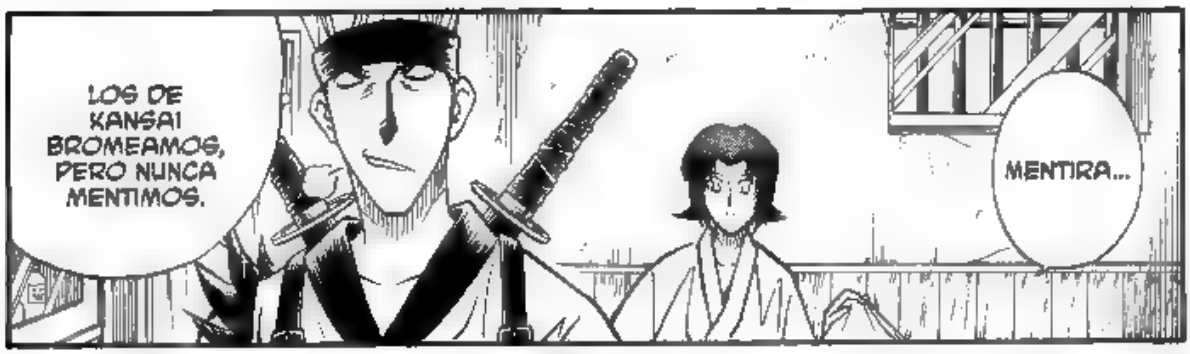
VAYA, ASÍ QUE EL SEÑOR SHISHIO HA...
NO, LA HERIDA EN SÍ NO ES MUY PROFUNDA. LO SUYO ES MÁS BIEN DE LA CABEZA.
SE QUEDÓ MUY AFLIGIDO EN CUANTO SUPO QUE EL SEÑOR SHISHIO HABÍA MUERTO.

PUES ENTONCES SERÁ CUESTIÓN...
...DE MORIR YO TAMBIÉN.

NO SON TONTERÍAS: AHORA, VIVIR SERÁ MUY ABURRIDO.
¿SE PUEDE SABER QUÉ TONTERÍAS DICES?

¿EH?
BAH. SI QUIERES PALMARLA, ALLÁ TÚ.
NO CREO QUE EL SEÑOR SHISHIO FUERA TAN BUENO COMO PARA MORIR POR ÉL.

EN CASO DE SER DERROTADOS, EL DEBER DE LOS SUPERVIVIENTES CONSISTIRÍA EN ALGO TAN FUNDAMENTAL COMO PERPETUAR LA LEYENDA DEL SEÑOR SHISHIO Y TRANSMITÍRSELA A LAS GENERACIONES VENIDERAS CON TAL DE IMPEDIR QUE EL GOBIERNO MEIJI MANIPULE LA HISTORIA A SU ANTOJO.
SUPONGO QUE AL HABERTE QUEDADO AQUÍ EN KIOTO NO TE ENTERASTE, PERO LA FUNCIÓN DE LOS DIEZ ESPADAS NO SE LIMITABA A LA LUCHA Y AL ASESINATO, SINO QUE TAMBIÉN EXISTE UNA MISIÓN SECRETA DE LA QUE DEBEMOS ENCARGARNOS.


LOS DE KANSAI BROMEAMOS, PERO NUNCA MENTIMOS.
MENTIRA...

REALMENTE ES ALGO QUE NI YUMI ■ SÔ PUEDEN HACER, DESDE LUEGO. LA PRIMERA PORQUE ESTÁ MUERTA Y EL SEGUNDO PORQUE SE HA IDO...
VAYA, CONQUE NARRADORA...
MEDIO RIENDO, DIJO: "KAMATARI SE ENCARGARÁ DE NARRARLO MEJOR QUE NADIE".
EL SEÑOR SHISHIO TE TENÍA EN ALTA ESTIMA.

ES TODO UNA BOLA QUE ME INVENTÉ YO. SI ES QUE ES OBVIO.
ME CUESTA PENSAR QUE MAKOTO SHISHIO DIJERA ALGO ASÍ.
VAYA... BUENO, YA ESTOY MÁS TRANQUILA.
¿PERO DE QUÉ VAIS?
ES COMPLICADO.

ESTOY SEGURO DE QUE LA VIDA LE RESERVA COSAS BUENAS. POR ESO DEBE SEGUIR ADELANTE.

TIENES RAZÓN.

KAMATARI TIENE UNA IMAGEN MUY IDEALIZADA DEL SEÑOR SHISHIO.
SI ELLA SE LO TRAGA, ENTONCES LA MENTIRA SE CONVERTIRÁ [redacted] VERDAD Y VIVIRÁ [redacted] CONSECUENCIA.

NO ME CREO QUE HAYA ACEPTADO NINGÚN TRATO CON EL GOBIERNO. ÉL NO.
A MÍ LOS DEMÁS MIEMBROS DE LOS DIEZ ESPADAS ME IMPORTAN UN PIMIENTO. LO QUE QUIERO SABER ES QUÉ HA SIDO DE ANJI.

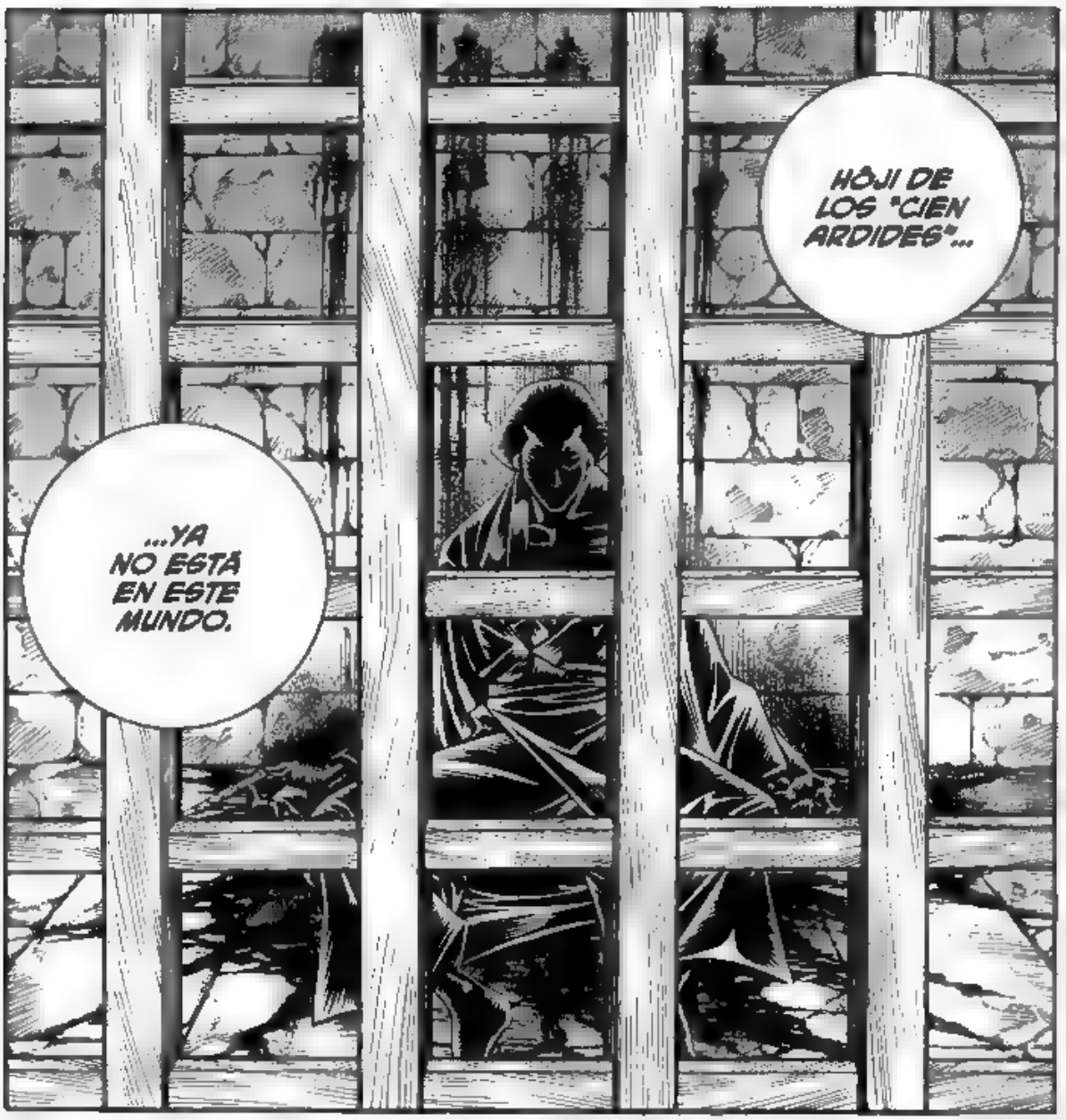
25 AÑOS... CUÁNTO TIEMPO.

¿Y ESE HOMBRE?

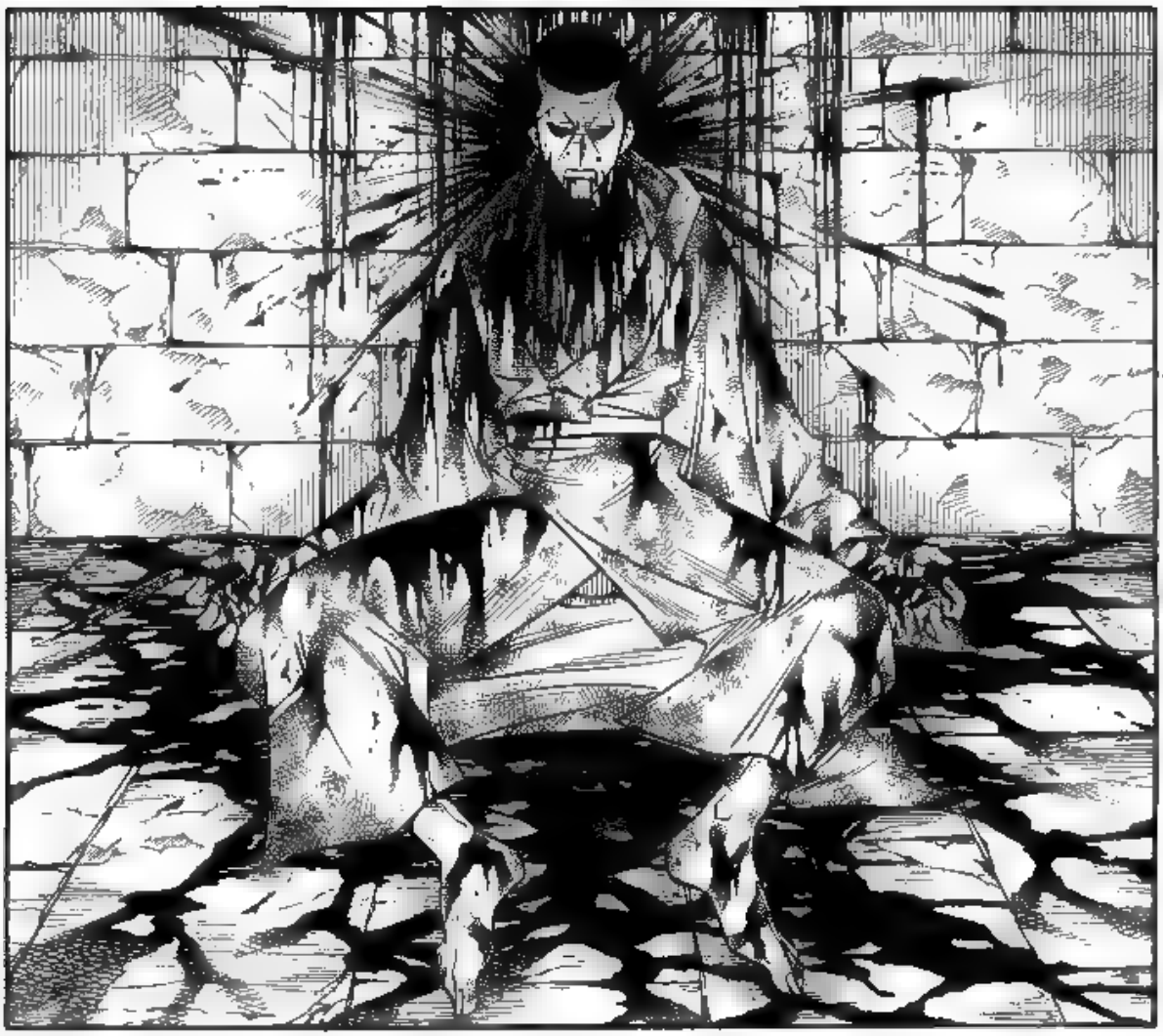
EL QUE SE INMISCUYÓ EN LA LUCHA ENTRE SHISHIO Y YO...
CREO QUE ERA EL MÁS FIEL DE LOS DIEZ ESPADAS.

DEBIDO A VUESTRAS SÚPLICAS, EVITASTEIS QUE ANJI DE LA "CÓLERA DIVINA" FUERA CONDENADO A LA PENA CAPITAL, PERO ÉL MISMO DECIDIÓ QUE DEBÍA PAGAR POR SUS CRÍMENES.
HA SIDO CONDENADO A 25 AÑOS DE PRISIÓN Y ESTÁ CUMPLIENDO SU CONDENA EN UNA CÁRCEL PROVISIONAL EN HOKKAIDÔ.

ESE ESTÁ MUERTO.
?!


HŌJI DE LOS "CIEN ARDIDES"...
...YA NO ESTÁ EN ESTE MUNDO.

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-



ACTO 148º:
Epílogo de la saga de Kioto (2)
El devenir de los Diez Espadas (2 de 2)

和月伸宏

LUEGO ESPERÓ A QUE LLEGARA LA HORA DE SU JUICIO, DONDE QUERÍA LIMPIAR EL NOMBRE DEL SEÑOR SHISHIO EN TODO LO POSIBLE Y PREDICAR LA CONVENIENCIA DE LAS POLÍTICAS BASADAS EN "LA LEY DEL MÁS FUERTE".
DESPUÉS DE LA ÚLTIMA BATALLA, ANJI SALVÓ ■ HÔJI Y JUNTOS SE ENTREGARON A LA POLICÍA.
PUES SÍ.

...SINO QUE NO LE DIERON NI UNA SOLA OPORTUNIDAD DE EXPRESARSE EN PÚBLICO.
PERO NO SOLO NO LE JUZGARON...

AL GOBIERNO NO LE CONVIENE QUE SU NOMBRE NI SU FILOSOFÍA SALGAN A LA LUZ.
YA VEO... AL IGUAL QUE SUCEDIÓ DURANTE EL BAKUMATSU, EN LA ACTUAL ERA MEIJI SHISHIO NO ERA MÁS QUE UN ELEMENTO MOLESTO PARA EL GOBIERNO DE RESTAURACIÓN IMPERIAL.

BAJO LA CARISMÁTICA PRESENCIA DEL SEÑOR SHISHIO, HÔJI FUE CAPAZ DE LEVANTAR Y CONTROLAR UNA GRAN ORGANIZACIÓN, DE REALIZAR TRATOS CLANDESTINOS DE COMPRAVENTA DE ARMAS E INCLUSO DE ADQUIRIR UN BARCO DE GUERRA.
EL GOBIERNO MEIJI NECESITA A GENTE COMO ÉL COMO SI FUERA AGUA DE MAYO, POR LO QUE EL TRATO QUE LE PROPUSIERON ERA EXTREMADAMENTE VENTAJOSO.
NADIE TUVO EN CUENTA LA VOLUNTAD DE HÔJI. AL CONTRARIO, EL GOBIERNO LE PROPUSO UN TRATO SECRETO: "TÚ OLVÍDATE DE SHISHIO Y SÍRVENOS A NOSOTROS. SI LO HACES, TE GARANTIZAREMOS UN SUELDO ESTABLE Y TRANQUILIDAD DURANTE TODA LA VIDA".

SOLO LES INTERESABA SU CAPACIDAD ADMINISTRATIVA.
NO HAY IDEALES NI REIVINDICACIONES QUE VALGAN.

SUS GRANDES ENEMIGOS NO SOLO RENUNCIABAN A CASTIGARLE EN PÚBLICO...
...SINO QUE ENCIMA SE MOSTRABAN TAN DÉBILES Y CARENTES DE ORGULLO COMO PARA LLEGAR A PROPONERLE QUE TRABAJARA PARA ELLOS.
HÔJI SE DECEPCIONÓ SOBREMANERA.

ASÍ QUE FINALMENTE SE CORTÓ EL PESCUEZO CON UNA KODACHI QUE TENÍA ESCONDIDA.
" No hay nada que me retenga en este mundo, así que he decidido acompañar al señor Shishio en su viaje hacia el infierno.
HIZO ACOPIO DE SUS ÚLTIMAS FUERZAS Y ESCRIBIÓ SU TESTAMENTO CON SANGRE...
...ANTES DE EXPIRAR.

* EL RANGO MÁS ELEVADO DE DAMAS DE COMPAÑÍA EN LOS BARRIOS DE PLACER. TAMBIÉN LLAMADAS TAYŪ.

ESTABA MUY ORGULLOSA DE HABER LLEGADO A *OIRAN*.

Y SIN EMBARGO, AUNQUE ME VI FORZADA A ELEGIR ESTA VIDA, TAMBIÉN ES CIERTO QUE FUI YO QUIEN LA ELIGIÓ.

A PESAR DE SER LA *OIRAN* MÁS ANSIADA, DEBÍA SUFRIR EXPERIENCIAS MUY AMARGAS.

PERO ESOS BARRIOS DE PLACER, TAN AMPULOSOS EN APARIENCIA, EN REALIDAD EXIGEN QUE VENDAS TU CUERPO.

...EL INCIDENTE MARÍA LUZ.

AL MENOS HASTA QUE OCURRIÓ...

¿DE QUÉ VA?

¡EL MARÍA LUZ...!

EL BARCO SE LLAMABA "MARÍA LUZ". EL INCIDENTE DESTAPÓ QUE LA NAVE ERA EN REALIDAD UN BARCO DE TRANSPORTE DE ESCLAVOS Y QUE LOS CULÍES QUE VIAJABAN EN ÉL ERAN MALTRATADOS. EL GOBIERNO MEIJI DECIDIÓ CELEBRAR UN JUICIO Y LIBERAR A LOS CULÍES, POR LO QUE LA IMAGEN DE JAPÓN ANTE EL MUNDO, COMO UN PAÍS QUE RESPETA AL SER HUMANO, MEJORÓ CONSIDERABLEMENTE.

UN DÍA, DURANTE EL AÑO 5 DE MEIJI (1872), UN CULÍ CHINO ESCAPÓ DE UN BARCO PERUANO.

SIN EMBARGO, LA REPÚBLICA DE PERÚ DENUNCIÓ A SU VEZ A JAPÓN ALEGANDO QUE EN ESTE PAÍS SE PRACTICABA EL ESCLAVISMO EN FORMA DE PROSTITUCIÓN EN LOS BARRIOS DE PLACER DESIGNADOS POR EL PROPIO GOBIERNO. EL GOBIERNO MEIJI, APURADO POR LA SITUACIÓN, DECLARÓ: "A PESAR DE QUE LAS PROSTITUTAS SON PERSONAS, A EFECTOS PRÁCTICOS SON COMO BIENES PRIVADOS DE SU LIBERTAD; ES DECIR, EQUIVALENTES A CABALLOS O BUEYES. COMO NO TENDRÍA NINGÚN SENTIDO QUE UNA PERSONA PAGARA UNA INDEMNIZACIÓN AL GANADO, SE DECRETA SU LIBERACIÓN SIN CARGOS NI COSTES". LA ORDEN DE LIBERACIÓN, REDACTADA CON UN ESPÍRITU MUY POCO HUMANITARIO, PUSO MÁS O MENOS LAS COSAS EN SU SITIO.

A PESAR DE VERNOS EN LA OBLIGACIÓN DE VENDER NUESTRO CUERPO, PUGNÁBAMOS POR VIVIR HONRADAMENTE.
Y AUN ASÍ, ¿EL GOBIERNO MEIJI NO NOS CONSIDERÓ "MUJERES", SINO SIMPLES "HEMBRAS"!
JU JU... DA RISA, ¿VERDAD?
A LOS ESCLAVOS LOS CONSIDERABAN PERSONAS, PERO A LAS MERETRICES NO: PARA ELLOS, ÉRAMOS IGUALES QUE LAS VACAS Y LOS CABALLOS.
¡¡¡ESO ES INJUSTOOO!!!
CADA VEZ...
...TENGO MÁS DUDAS SOBRE QUIÉN TENÍA RAZÓN.
PUES SÍ, PERO YA TE HE DICHO QUE ASÍ ES LA VIDA, CHAVAL.
A PESAR DE TODO, YUMI CONSIGUIÓ SER FELIZ UNA VEZ CONOCIÓ AL SEÑOR SHISHIO.
Ufu...
AL MENOS ESTO...
...SÍ ES SEGURO.

LOS DOS A LOS QUE NO ATRAPARON SIGUEN ESTANDO FUGADOS.
AH, CASI ME OLVIDO DE ALGO.
!
SERÁ MEJOR QUE VAYA TIRANDO.
BUF... LA COSA EMPIEZA A PONERSE MELODRAMÁTICA.
コト
茶屋
YA VES...
CONOCIENDO A SÔJIRÔ DE LA "ESGRIMA INNATA", DUDO QUE PUEDAN ARRESTARLE.
SEGURO QUE AHORA MISMO SE ENCUENTRA BEBIENDO TÉ TRANQUILAMENTE EN ALGUNA CASA DE TÉ RURAL.
BUENO, CREO QUE ES HORA DE IRME OTRA VEZ. ¿PUEDE COBRARME, SEÑORA?

¿ADÓNDE SE DIRIGE?
HMMM... PUES NO LO TENGO CLARO.
NO HE DECIDIDO NINGÚN DESTINO.
AUNQUE SÍ SÉ QUE VOY A DEDICARME A VAGAR POR EL PAÍS DURANTE UNOS DIEZ AÑOS POR LO MENOS.
OH, DIEZ AÑOS.
CONOZCO A DOS PERSONAS QUE HICIERON ESO MISMO Y QUE, AL CABO DE LOS AÑOS, LLEGARON A CONCLUSIONES TOTALMENTE OPUESTAS.
POR ESO, CREO QUE DENTRO DE DIEZ AÑOS YO TAMBIÉN PODRÉ ENCONTRAR MI PROPIA VERDAD.
UNA COSA, SEÑORA: ¿ADÓNDE LLEVA ESTE CAMINO?
PUES NO LO SÉ. CREO QUE AL NORTE.
¿AL NORTE?
BUENO, YA EMPIEZA A HACER CALOR, ASÍ QUE ES PERFECTO.

IWANBÔ ES TAN TONTO QUE NO PUEDE HACER NADA POR SÍ SOLO. NO MATARÍA NI A UNA MOSCA.
NO CREO QUE DÉ NINGÚN PROBLEMA AUNQUE ESTÉ SUELTO.
GU-FU.
GU-FU.

GU, FU, FU.
GU-FUUUFU.

JU JU JU...

CHÔ.

¿PODRÍAS DECIRME EL VERDADERO NOMBRE...?
¿...DEL FIEL SERVIDOR DE SHISHIO QUE SE SUICIDÓ EN SU CELDA?

CREO... QUE SE LLAMABA "HÔJI SADO-JIMA".

* ESTOFADO DE ESTILO KIOTENSE GHIROBEKO.

EN TODO CASO, UNA COSA SÍ TENGO CLARA: UNA ERA EN LA QUE IMPERE LA LEY DEL MÁS FUERTE, EN LA QUE EL DÉBIL MUERA Y EL FUERTE VIVA...
...NO ES LO CORRECTO, NI MUCHO MENOS.
ESO SEGURO...

* ESTOFADO DE ESTILO KIOTENSE SHIROBEKO.

¿ES ESTO UN SUEÑO...?
¿O ES REAL...?
¿UN ESPEJISMO?
ESE ERA EL PAISAJE QUE SE DESPLEGÓ ANTE LOS OJOS DE HÔJI SADOJIMA MIENTRAS EXPIRABA SU ÚLTIMO ALIENTO.
¿DÓNDE ESTOY...?
PERO SI... HE MUERTO...
¿QUÉ ES ESTO?

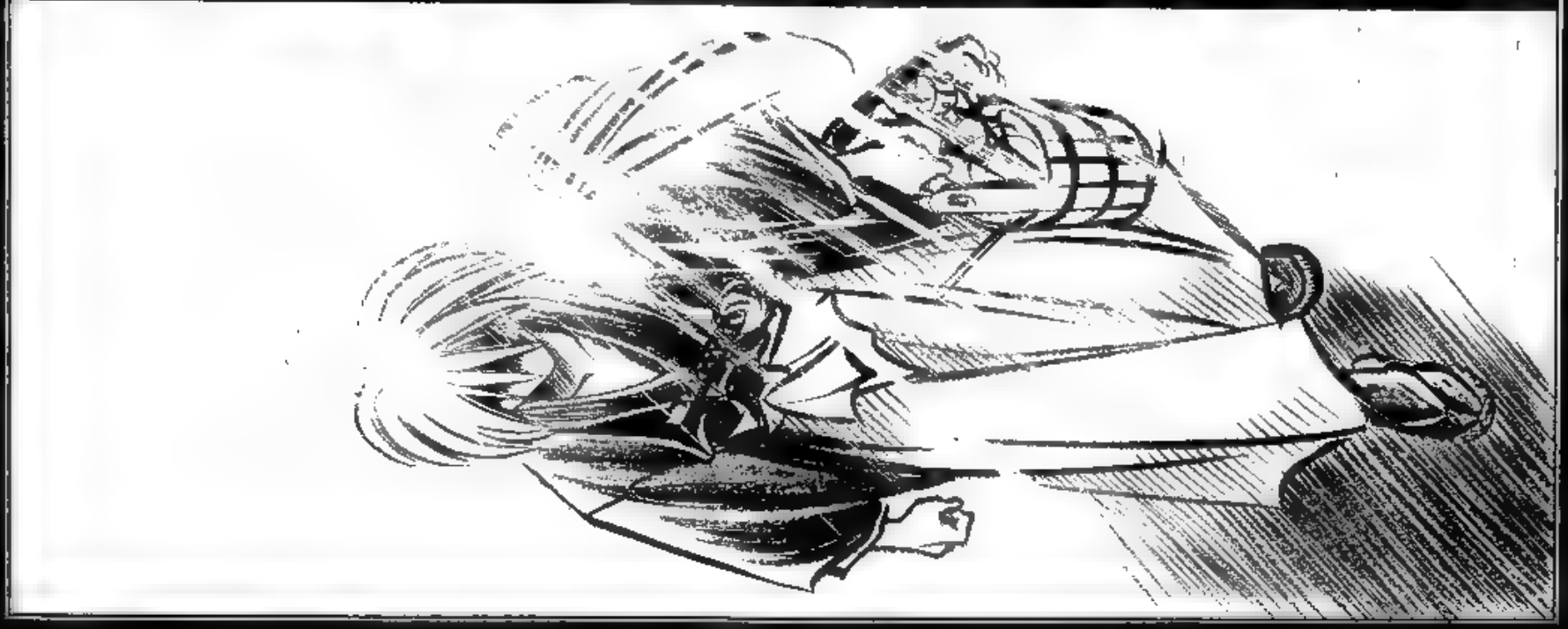
PUES EL "INFIERNO". ¿QUÉ VA A SER?
¡!
¡¡SEÑOR SHISHIO!!
NO TE QUEDES AHÍ PLANTADO.
VÁMONOS DE UNA VEZ.
¿LO VES?
YA TE DIJE QUE, SI ESPERÁBAMOS UN POCO, KŌJI ACABARÍA VINIENDO.
¿IRNOS? ¿ADÓNDE?

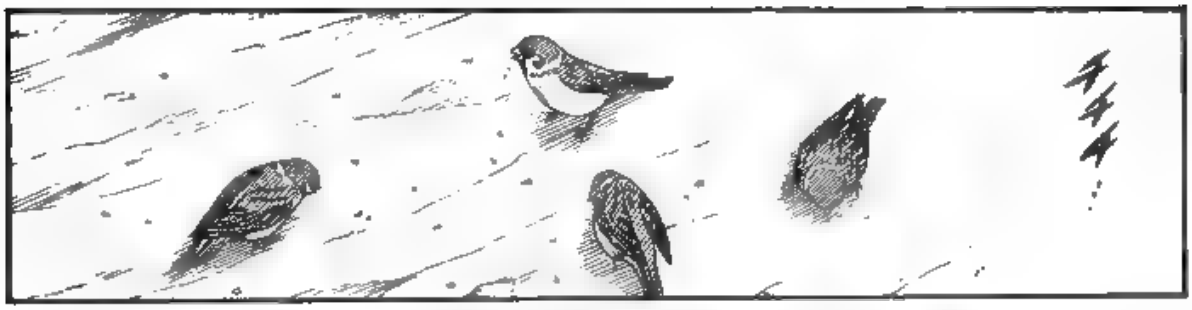
A ARRANCARLE A ENMA* EL CONTROL DEL INFIERNO.
ME-NUDA PRE-GUN-TA.
*N. DEL T: DEIDAD DEL IMAGINARIO JAPONÉS QUE SE ENCARGA DE JUZGAR A LOS MUERTOS Y ENVIARLOS AL INFIERNO O AL CIELO.
TIENES RAZÓN. ME LO PEN-SARÉ.
SUPONGO QUE USUI TAMBIÉN ESTARÁ POR AQUÍ.
VAMOS A PEDIR-LE QUE SE UNA A NOSOTROS. ESTA VEZ SÍ, ¿DE ACUERDO?
¡AH!
¿QUÉ TE PASA, HÖJI? ¿QUÉ HACES AHÍ PARADO?
TE PROMETÍ QUE DEGUSTARÍAS EL SABOR DE LA VICTORIA A MI LADO, ¿NO? SE SUPONE QUE ERES MI BRAZO DERECHO.
¡¡AHORA MISMO VOY!!

¡JUA JA JA JA JA!
JU JU JU...
JE JE...
¡JA JA JA!
EN LA BATALLA CONTRA EL BATTÔSAI, LA NUEVA ERA SE PUSO DE SU PARTE PORQUE 'TENÍA MIEDO DE MÍ'. PERO EN ESTE LUGAR NO HAY MÁS QUE GENTE MALVADA.
ESTA VEZ SE VAN A ENTERAR.

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 149º:
Epílogo de la saga de Kioto (3)
Una mañana a principios de verano





¡¿EH?!
¡¿QUE MAÑANA OS VOLVÉIS A TOKIO?!
新葵屋
葵屋

* NUEVO AOI-YA

¡¿PERO POR QUÉ?!
¡¡AHORA QUE POR FIN HABÍAMOS ACABADO EL NUEVO AOI-YA Y SE SUPONE QUE ÍBAMOS A DIVERTIRNOS TODOS JUNTOS!!

BUENO, LLEVAMOS YA MUCHO TIEMPO ABUSANDO DE VUESTRA HOSPITALIDAD.
Y CREO QUE DEBERÍA VOLVER YA A TOKIO PARA ABRIR DE NUEVO EL DOJO.
¿QUE POR QUÉ?
¡¡DEJA ESO, MUJER!! ¡UN DOJO COCHAMBROSO CON UN SOLO ALUMNO ES COMO SI NO EXISTIERA!
VOY A FINGIR QUE NO HE OÍDO ESO PORQUE SÉ QUE NO LO HAS DICHO CON MALA INTENCIÓN, MIGAO...
...PERO REPÍTELO Y TE JURO QUE TE HAGO UNA CARA NUEVA.
LO SÉ, PERO YA HEMOS COMPRADO LOS BILLETES DE BARCO.
¿TIENE QUE SER MAÑANA? ME PARECE MUY PRECIPITADO.
PODRÍAIS QUEDAROS DOS O TRES DÍAS MÁS POR LO MENOS.
ADEMÁS, ESTA CIUDAD LE TRAE AMARGOS RECUERDOS A KENSHIN.
NO ME PARECE APROPIADO QUEDARNOS DEMASIADO TIEMPO...

ENTIENDO.
ES FÁCIL OLVIDARSE DE ESE DETALLE SI SOLO CONOCES AL HIMURA ACTUAL...
...PERO ES MUY CIERTO QUE ÉL FUE EL SANGUINARIO "HITOKIRI BATTÔSAI"...
¡AHORA HIMURA ES MUY BUENA PERSONA! ¡NO TIENE POR QUÉ TORTURARSE POR ESO!
PE... ¡PERO ESO FORMA PARTE DEL PASADO!
PERO NO CREO QUE KENSHIN SE DEJE CONVENCER.
BUENO, LA VERDAD ES QUE YO PIENSO IGUAL.
VENGA, CHICAS.
TAMBIÉN ES CIERTO.
¡¡TIENES QUE ESTAR MÁS ALEGRE!! ¡SI NO, CAERÉIS TODOS AL FONDO DEL ABISMO!
¡¡Y POR QUÉ TE DEPRIMES TÚ TAMBIÉN?!
ASÍ QUE SE ME HA OCURRIDO UN PLAN DE ACCIÓN...
LAS DOS TENÉIS VUESTRA PARTE DE RAZÓN.

**KIOTO HOY.

*LAS MEJORES AGUAS TERMALES DE KIOTO.

¿OH?
SI BUSCAS A KENSHIN Y A SANOSUKE, QUE SEPAS QUE HAN SALIDO.
¿LOS DOS JUNTOS?
NO, POR SEPA-RADO.
KENSHIN YA NO ESTABA CUANDO ME HE DESPER-TADO.

YO TAMBIÉN ME VOY.
¿TE VAS...?
¿ADÓN-DE?

¡ES DONDE ESTABA LA GUARIDA DE LA BRIGADA DE SHISHIO!
!!
AL MONTE HIEI.

LE HE PEDIDO A OMASU QUE ME PREPARE UNAS BOLAS DE ARROZ, ASÍ QUE NO TE PREOCUPES POR LA COMIDA.
トン トン
¡AH! ¡¡NO TAN DEPRISA!!
HMMM, VAYA.
ASÍ QUE KEN NO ESTÁ HOY.
JO...
¿PAGA ALGO?
¿ESTABAS AQUÍ?
¡MEGUMI!
MIRA, JUSTAMENTE QUERÍA HABLAR CONTIGO.
¿PODRÍAS PASAR CONMIGO EL DÍA?
NO SEAS TONTA. HAY QUE IR AL GINKAKUJI, QUE NO ES TAN OSTENTOSO.
ワ ワ ワ
¡AAAAH! ¡EL TEMPLO KINKAKUJI! ¡YO TAMBIEN QUIERO IR!

DIEZ AÑOS YA...
LA CIUDAD HA CAMBIADO UN POCO...

AQUÍ ES...
ESTE ES EL LUGAR DONDE KENSHIN Y LOS DEMÁS SE JUGARON LA VIDA PARA LUCHAR POR EL FUTURO DE JAPÓN...
¡¿SERÁ UN SUPERVIVIENTE DE LA BRIGADA DE SHISHIO?!

¡¿SANO-SUKE?!
¿Y TÚ QUÉ PINTAS AQUÍ?
¿'SOLO' HAS VENIDO A VER EL LUGAR DONDE LUCHAMOS A MUERTE?
PUES SÍ. ¿PASA ALGO?

...A MAKOTO GHIGHIO.
NI SIQUIERA PUDE VERLE LA CARA...
TIENE MUCHO MÉRITO HABER DERROTADO A UNO DE LOS DIEZ ESPADAS. ES PARA ESTAR ORGULLOSO.
TAMPOCO TE LO TOMES ASÍ, HOMBRE.
ES LO MÍNIMO, ¿NO?
ESTA VEZ ME HABÉIS TRATADO COMO SI FUERA UN PARIA.
ﾁｬｸ...

OYE...
ANTES DE NADA, ME GUSTARÍA DARTE LAS GRACIAS.
¿POR QUÉ?
POR HABER VENIDO CORRIENDO A KIOTO PARA CURAR LAS HERIDAS DE KENSHIN.
EN UN CASO COMO ESTE, TÚ ERES EN QUIEN MÁS PODEMOS CONFIAR, MEGUMI.
ESPERO QUE SIGAS AYUDÁNDONOS A PARTIR DE AHORA.

TODOS CONSIDERAIS ■ KEN UNA ESPECIE DE SUPERHOMBRE INVENCIBLE QUE SE SOBREPONDRÁ A CUALQUIER COSA.
PERO YO SOY MÉDICO Y COMO TAL TE PUEDO DECIR QUE TIENE UNOS REFLEJOS MUCHO MÁS AFINADOS QUE LA MEDIA, ESO ES CIERTO, PERO EN TODO LO DEMÁS ES EXACTAMENTE IGUAL QUE UNA PERSONA NORMAL.
SI NO TIENES ■ IDEA DE LO QUE OCURRIRÁ, ■ EN EL FUTURO LEJANO NI "A CONTINUACIÓN".
¿TE CREES QUE ES TAN FÁCIL COMO DARME LAS GRACIAS?
フト...
¿A CONTINUACIÓN?
POR SI FUERA POCO, SABES QUE KEN HACE MUCHOS AÑOS QUE LUCHA.
AUNQUE SUS HERIDAS SE PUEDAN CURAR, CON CADA GOLPE Y CADA CORTE SE VAN ACUMULANDO DAÑOS.
AHORA ESTÁ BIEN...
...Y HA CONSEGUIDO SOBREPONERSE A ESTA BATALLA...
...PERO PODRÍA PERFECTAMENTE MORIR EN "LA PRÓXIMA".

...PERO ESTO SÍ QUE NO HA CAMBIADO NADA.
HAN PASADO DIEZ AÑOS...
¿ES ESTA LA TUMBA DE...?

ILLO
ESP

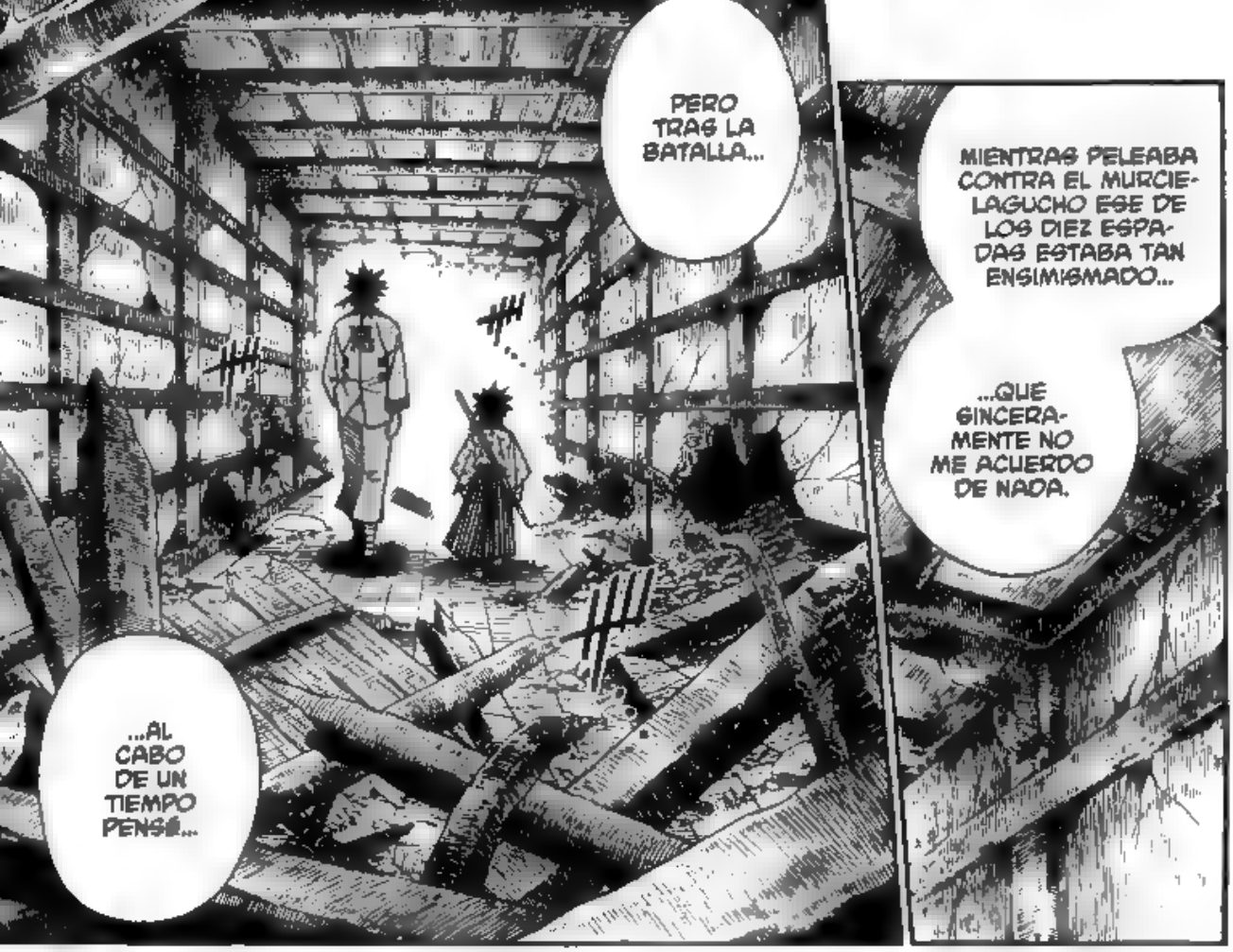
Sí...

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

¿HACÍA DIEZ AÑOS QUE NO VISITABAS SU TUMBA?
LA HAS DEJADO ABANDONADA TODO ESTE TIEMPO.
¿QUÉ MOSCA TE HA PICADO PARA VENIR A ESTAS ALTURAS?

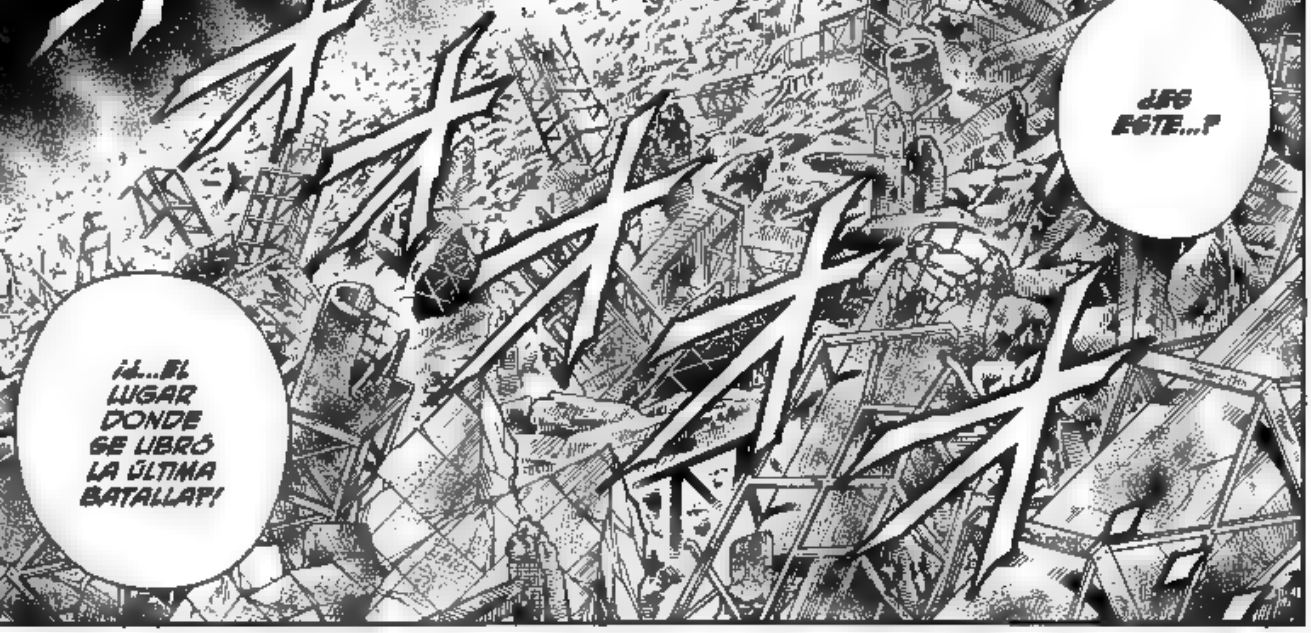
ACTO 150º:
Epílogo de la saga de Kioto (4)
Una tarde a principios de verano

和宏
伸月


PERO TRAS LA BATALLA...
...AL CABO DE UN TIEMPO PENSÉ...
MIENTRAS PELEABA CONTRA EL MURCIELAGUCHO ESE DE LOS DIEZ ESPADAS ESTABA TAN ENSIMISMADO...
...QUE SINCERAMENTE NO ME ACUERDO DE NADA.

CAES EN LA MISMA TRAMPA QUE MAKOTO SHISHIO SI CREES QUE LOS VENCEDORES SON LOS QUE TIENEN LA RAZÓN.
NOSOTROS ESTÁBAMOS EN LO CIERTO, ENTONCES.
SERÁ LA HISTORIA QUE ESCRIBAN LAS GENERACIONES POSTERIORES LA QUE DECIDIRÁ LO QUE ES CORRECTO Y LO QUE NO.
LO ÚNICO QUE PODEMOS HACER NOSOTROS ES TENER FE EN QUE ESTAMOS HACIENDO LO MÁS ADECUADO... Y LUCHAR POR ELLO.
ME TEMO...
...QUE AÚN ESTABA MUY VERDE.
"¡¡SOY FUERTE!!"
"¡GANÉ YO!"
HA!!
Y SIN EMBARGO...

NO ME EXTRAÑA QUE ME MARGINARAIS.
¡NO ME RALLES!
PATADÓN
!!
¡¿DE QUÉ VAS?!
CÁLLATE UN RATO, ¿QUIERES? NO HE VENIDO AQUÍ PARA OÍR...
...TUS LAMENTOS.


¿ES ESTE...?
¡¡...EL LUGAR DONDE SE LIBRÓ LA ÚLTIMA BATALLA!!

¡SEGURO QUE HA VENIDO A COMPROBAR SI SAITÔ CONSIGUIÓ SOBREVIVIR!
...
NO ME TRAGO QUE ESE TIPO MURIERA.
PERO TAMPOCO PUDO ESCAPAR, ESO SEGURO.
AL FINAL SE LARGÓ TRAS VENCER.
O, MEJOR DICHO, NOS LARGAMOS NOSOTROS TRAS LA VICTORIA. AL FIN Y AL CABO, FUIMOS LOS QUE SOBREVIVIMOS.
SEA COMO SEA, TODO QUEDÓ HECHO [redacted] AMASIJO INFORME TRAS SER PASTO DE LAS LLAMAS Y LAS EXPLOSIONES...

¿¿SUPERARLE??
PUES NADA.
¿A QUIÉN? ¿¿TE REFIERES A SAITÔ?!
SÍ.
¡¡HABRÁ QUE SUPERARLE!!
...SINO TAMBIÉN EN TODO LO DEMÁS.
Y NO SOLO EN "FUERZA"...
¡¡...SINO PORQUE ESTABA BUSCANDO AQUELLO QUE SUSTITUIRÍA SU INQUIETUD POR "GANAR"!! ¡"SUPERARLE"!
EN TODO ESTE MES NO HA DICHO NI UNA SOLA PALABRA SOBRE SU GRAN RIVAL. PERO NO HA SIDO PORQUE ESTUVIERA FRUSTRADO...
GANOSUKE NO HA VENIDO A COMPROBAR SI SAITÔ ESTÁ VIVO O MUERTO.
SINO A ZANJAR DE UNA VEZ POR TODAS EL "COMBATE CONTRA SAITÔ" QUE SE HA PERDIDO YA PARA SIEMPRE.
YA LO ENTIENDO...

¡¡DEJAR ATRÁS MI CARÁCTER PESIMISTA DE UNA VEZ POR TODAS Y AVANZAR, AUNQUE SEA UN POCO!!
¡¡AHORA AÚN ESTOY VERDE, PERO DEBO SUPERARLO Y SEGUIR SIEMPRE HACIA DELANTE!!
¡¡AGÍ ES, HAY QUE SUPERARLE!!
¡¡ESTARÉ UN PASO MÁS CERCA DE HOMBRES TAN IMPRESIONANTES COMO ELLOS!!
¡¿PRETENDES DEJARME AQUÍ TIRADO O QUÉ?!
¡EH! ¡PERO NO TE VAYAS!
Y AGÍ ES COMO PODRÉ ACERCARME REALMENTE A KENSHIN Y LOS DEMÁS...

NO SÉ...
...QUÉ ES LO QUE PASARÁ A CONTINUACIÓN.
ES CIERTO QUE KEN NO ES ALGUIEN QUE DISFRUTE LUCHANDO.
PERO...
...SI, COMO HA OCURRIDO ESTA VEZ, ESTALLA UNA LUCHA...
...SE VERÁ ARRASTRADO HACIA ELLA INDEPENDIENTEMENTE DEL ESTADO EN EL QUE SE ENCUENTRE.

POR ESO...
Y ALGÚN DÍA TE ASEGURO QUE...

HA LLEGADO EL MOMENTO DE TOMAR LA DECISIÓN.
POR EGO...
¿QUÉ IBAS A DECIR?
...CON TAL DE QUE KEN SIGA ANHELANDO REGRESAR VIVO DE CUALQUIER BATALLA...
...TE PIDO QUE A PARTIR DE AHORA TENGAS MÁS ENTEREZA AÚN SI CABE.

NORMALMENTE, POCO SE PUEDE HACER PARA INFLUIR EN EL HECHO DE QUE ALGUIEN VIVA O MUERA...
...PERO AUN ASÍ, ESTOY SEGURA DE QUE LOS QUE ALBERGAN UN FUERTE DESEO DE VIVIR SOBREVIVEN MÁS QUE LOS QUE NO LO HACEN.
...Y COMO, POR ENCIMA DE TODO, ES TAN BUENA PERSONA, NO VA A TIRAR SU VIDA POR LA BORDA PORQUE SABE QUE HAY MUCHA GENTE QUE LE APRECIA.
POR SUPUESTO, SOY CONSCIENTE DE QUE KEN, EL MEJOR ESPADACHÍN QUE EXISTE, NO SE RENDIRÁ DE BUENAS A PRIMERAS...
...ERES TÚ Y NADIE MÁS QUE TÚ; AL FIN Y AL CABO, ERES LA ÚNICA PERSONA DE QUIEN ÉL FUE A DESPEDIRSE EN TOKIO.
...LA PERSONA CON MÁS POSIBILIDADES DE ARRANCAR A KEN DEL MORTÍFERO TERRENO DE LA LUCHA...
A PESAR DE ESO...
ESCÚCHAME BIEN: COMO VUELVAS A DERRUMBARTE COMO AQUELLA VEZ...
...TE JURO QUE, EN PARTE POR EL BIEN DE KEN, NO VOY A TENER COMPASIÓN DE TI.

LO SÉ...
GRACIAS, MEGUMI... Y... PERDÓNAME...
ESTO ES TODO LO QUE QUERÍA DECIRTE. ¿HA QUEDADO CLARO?
GRACIAS, MEGUMI...
NO LAS MEREZCO. NO LO HAGO POR TI, DE HECHO.
LO ESTOY HACIENDO POR KEN.

UNA VEZ ADVINO LA ERA MEIJI...
...RECORRÍ PRÁCTICAMENTE TODO EL TERRITORIO JAPONÉS.

PERO EN KIOTO HAY MUCHA GENTE QUE ME CONOCE...
...POR LO QUE SIEMPRE EVITÉ ACERCARME AQUÍ, YA QUE SABÍA QUE NO PODRÍA EVITAR INMISCUIRME EN LUCHAS INDESEADAS.
...
¿SOLO POR ESO?

KIOTO HACE QUE RECUERDE LA ÉPOCA EN LA QUE FUI EL HITOKIRI BATTÔSAI...
...Y QUE, INDEFECTIBLEMENTE, LOS RECUERDOS DE TODAS LAS PERSONAS A LAS QUE ARREBATÉ LA VIDA ACUDAN FUERTEMENTE A MI MENTE.
POR ESO SIEMPRE LO HABÍA EVITADO...
Y SIN EMBARGO...
SIN EM-BAR-GO...

...TODOS JUNTOS A TOKIO, ¿VALE?
VAMOS A VOLVER...
POR FIN...
...HE CONSEGUIDO DECIDIRME A TRAER UNA OFRENDA DE FLORES A ESTA TUMBA.
SI HAS ACABADO, VUÉLVETE A TOKIO DE UNA VEZ.
JU...

*N DEL T: FESTIVIDAD JAPONESA EN HONOR A LOS DIFUNTOS CON UN SENTIDO SIMILAR A NUESTRO TODOS LOS SANTOS. NORMALMENTE SE CELEBRA A MEDIADOS DE AGOSTO.

¿NO TE DA VERGÜENZA QUEDARTE TAN HECHO POLVO POR RECORRER UNA DISTANCIA TAN RIDÍCULA?
よろ
よろ
よろ
よろ
!
FÍJATE: LA SEÑORITA CON LA ARPÍA. ¡ESTO NO SE VE TODOS LOS DÍAS!
¡AH!

¿O-RO?

ざっ...

¿QUÉ ESTÁIS HACIENDO LOS CUATRO AQUÍ JUNTOS? ¿PASA ALGO?

!

¡¡KEN-SHIN!!

NO, PASAR NO PASA NADA.

¿Y TÚ? ¿DÓNDE ESTABAS? TE HAS IDO DE BUENA MAÑANA...

¿O-RO?

AH, PUES YA LO VEIS.

HE IDO A VISITAR LA TUMBA DE CIERTA PERSONA...

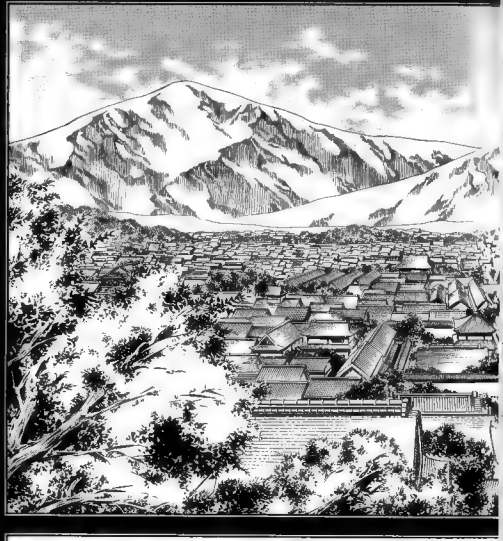
¡OTRA VEZ!
¡KENSHIN! ¡HAS DICHO "O-RO"!
¿O-RO?
¡¡HAS DICHO "O-RO"!! ¡LO HE OÍDO!
¿O-RO?
¡¡ES COMO SI NO LO HUBIESE OÍDO EN UN AÑO Y MEDIO POR LO MENOS!!
おおお!!
¡ES VERDAD, OYE! ¡¡HACÍA UN MONTÓN DE TIEMPO QUE NO LO DECÍAS!!
¿O-RO-RO?

POR FIN...
O-ROOO...
YAYA...
POR FIN KENSHIN...
...ES COMO SI HUBIESE VUELTO CON NOSOTROS, NO SÉ...
¿O-RO?
LO SIENTO MUCHO. LO SIENTO MUCHO.
ME HABÍA OLVIDADO DEL TODO...
¿POR QUÉ NO OS MARCHÁIS DE UNA VEZ A TOKIO?
YO QUE HABÍA PUESTO TANTO EMPEÑO... TANTO...

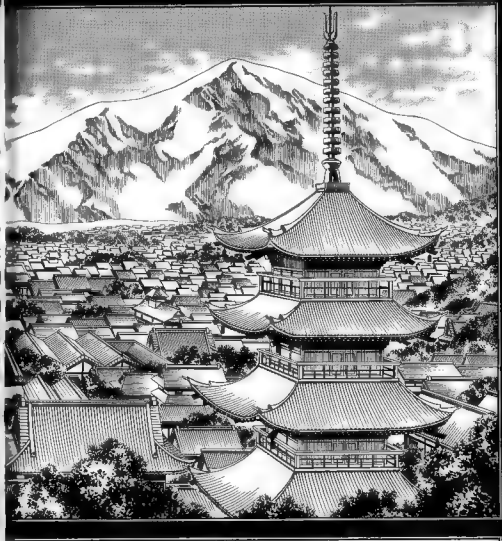
RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

DE CORAZÓN...
...OS DAMOS LAS GRACIAS POR VUESTRA HOSPITALIDAD Y AYUDA.

HMM...
CUIDAOS.



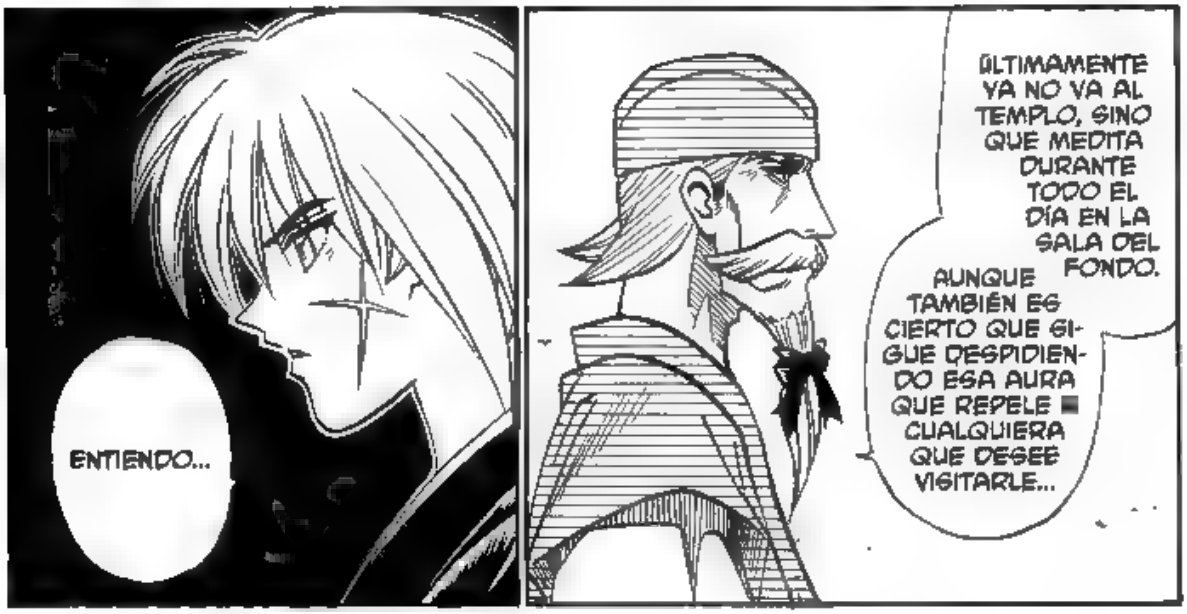
ACTO 151º: Epílogo de la saga de Kioto (5)



IN THE BLUE SKY

CLARO. Y TÚ TAMBIÉN VEN A VISITARNOS A TOKIO, MISAO.
MEJOR NO, QUE ES UNA PLASTA.
LA PRÓXIMA VEZ SALDREMOS A DIVERTIRNOS.
VOLVED A KIOTO CUANDO QUERÁIS, ¿VALE?

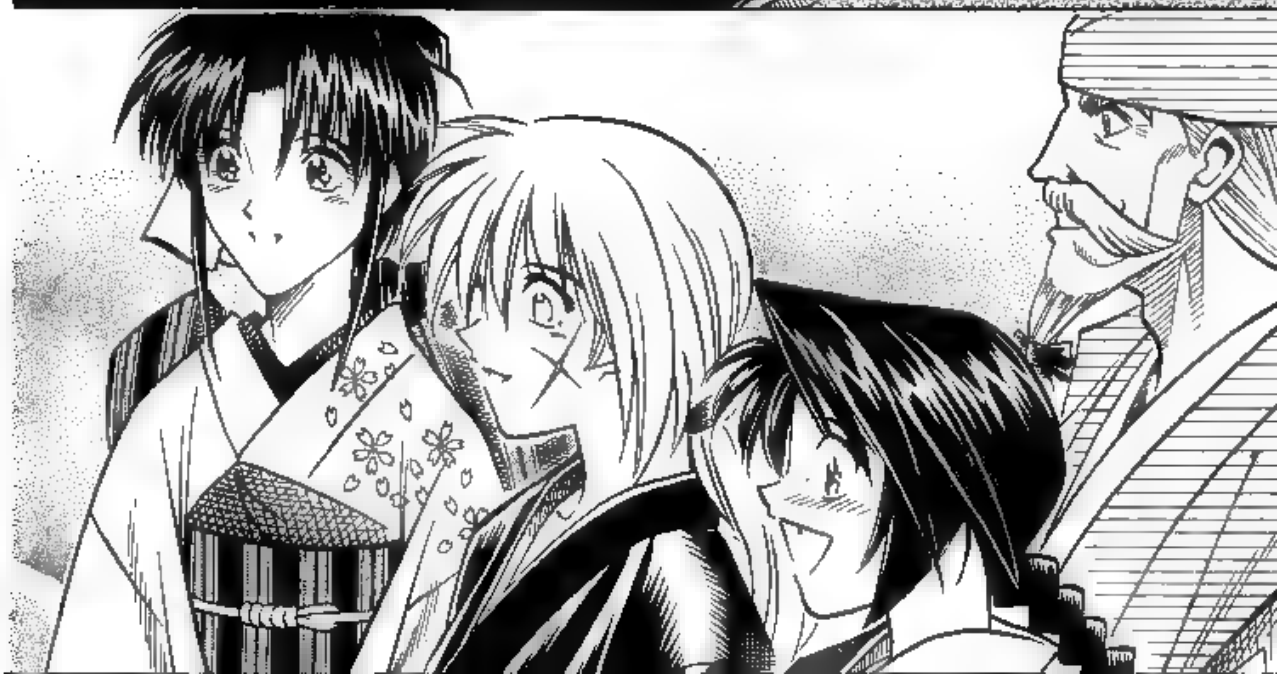
NO VEO A AOSHI POR AQUÍ, DON OKINA.
¿HOY TAMBIÉN ESTÁ EN EL TEMPLO ZEN?
NO.
QUE SUEÑO...
¡IRÉ! ¡TE PROMETO QUE IRÉ!


ENTIENDO...
ÚLTIMAMENTE YA NO VA AL TEMPLO, SINO QUE MEDITA DURANTE TODO EL DÍA EN LA SALA DEL FONDO.
AUNQUE TAMBIÉN ES CIERTO QUE SIGUE DESPIDIENDO ESA AURA QUE REPELE CUALQUIERA QUE DESEE VISITARLE...

AOSHI.
HA LLEGADO EL MOMENTO DE NUESTRA PARTIDA.
ESPERO TENER LA OPORTUNIDAD...
...DE TOMAR UNAS COPAS CONTIGO ALGÚN DÍA.

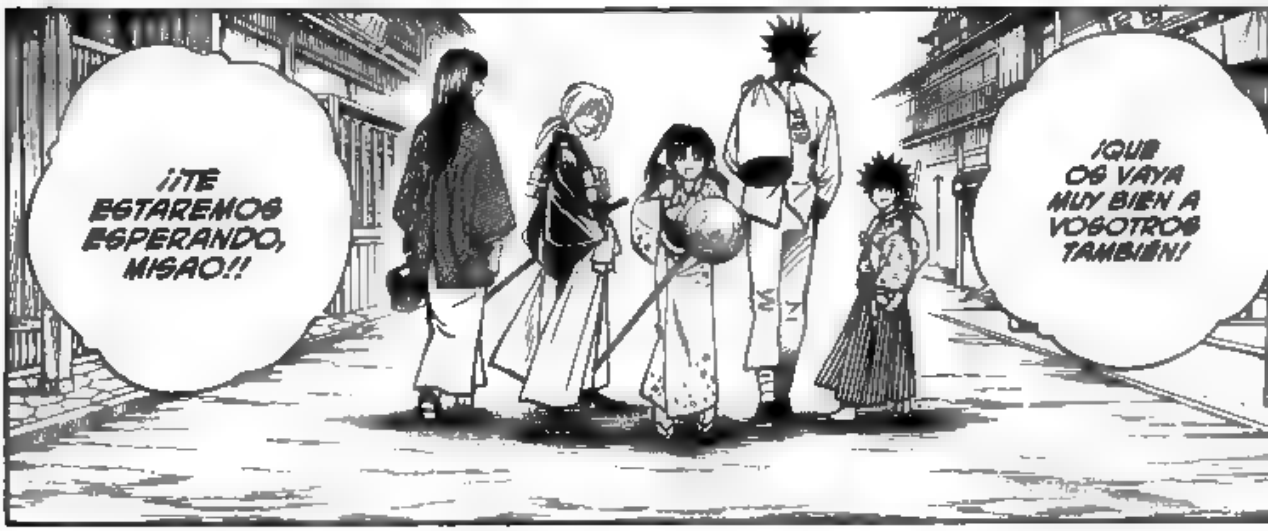
NO LO SABÍA...
NO BEBO ALCOHOL.
SOY ABSTEMIO.

AUNQUE SI QUIERES HACER LA CERE-MONIA DEL TÉ...
...TAL VEZ ALGÚN DÍA PODAMOS HACERLA JUNTOS.

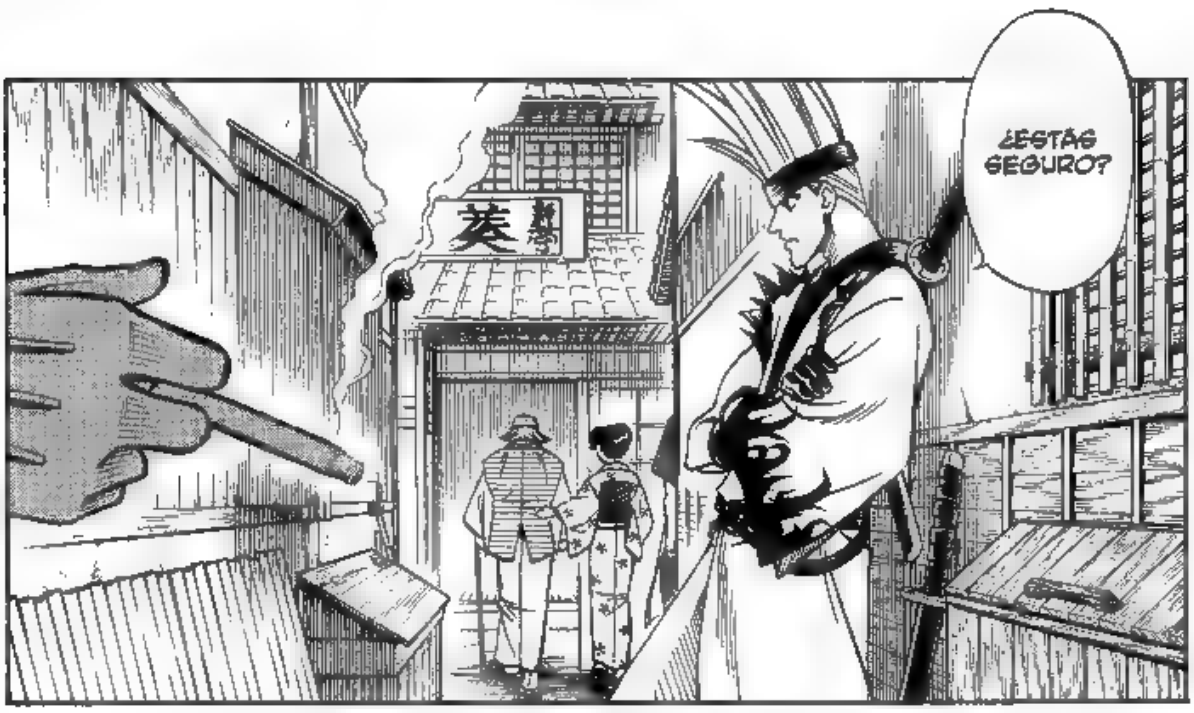


TIENES RAZÓN, PERO AUN ASÍ...
¡NO METAS EL DEDO EN LA LLAGA!
¡ESTE ES UN TRABAJO PARA MISAO!
...NO SOY YO QUIEN DEBE LOGRAR TAL COSA.
ANDA QUE NO...
NI SIQUIERA AL FINAL HA SIDO CAPAZ DE SONREÍR, EL MUY BORDE.
¡¡¡YO ME ENCARGO!!!
¡ESO ES!
DE VERDAD.
GRACIAS POR TU INESTIMABLE AYUDA, MISAO.

¡¡OS PROMETO QUE IRÉ A VISITAROS!! ¡¡QUE CONSTE!!
¡¡QUE OS VAYA MUY BIEEEN!!


¡¡TE ESTAREMOS ESPERANDO, MISAO!!
¡QUE OS VAYA MUY BIEN A VOSOTROS TAMBIÉN!

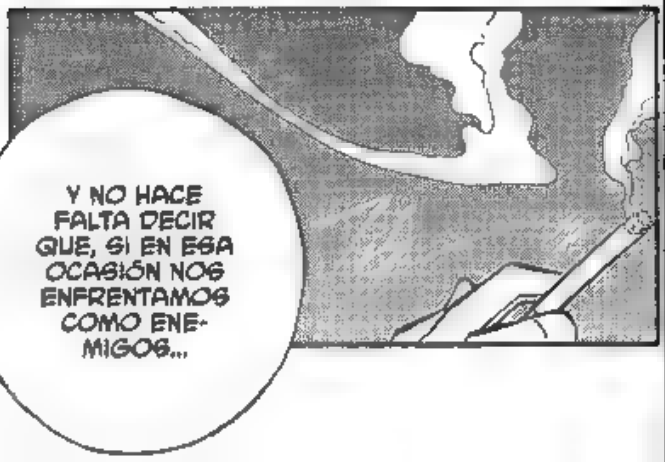
EXTRE-MADA-MENTE IMPULSI-VOS...
...PERO AUN ASÍ MUY BUENA GENTE.
PUES SÍ...
SON MUY BUENA GENTE.


¿ESTÁS SEGURO?

PERO, AUNQUE NO LO APAREN-TEN, CREO QUE ESTABAN BASTANTE PREOCU-PADOS POR TI.
EL OTRO DÍA NO LES DIJE NA-DA PORQUE ME COMENTASTE QUE NO HACÍA FALTA QUE LO SUPIERAN.

HM, SÍ, PERO COMO NUESTRO DESTINO ES COMÚN ■ IMPLICA LA BATA-LLA...
...PROBA-BLEMENTE, SI SE DA EL CASO, VOLVERÉ A TOPARME CON ELLOS EN ALGUNA QUE OTRA REFRIEGA.
¿ES TU ÚLTIMA PALABRA?

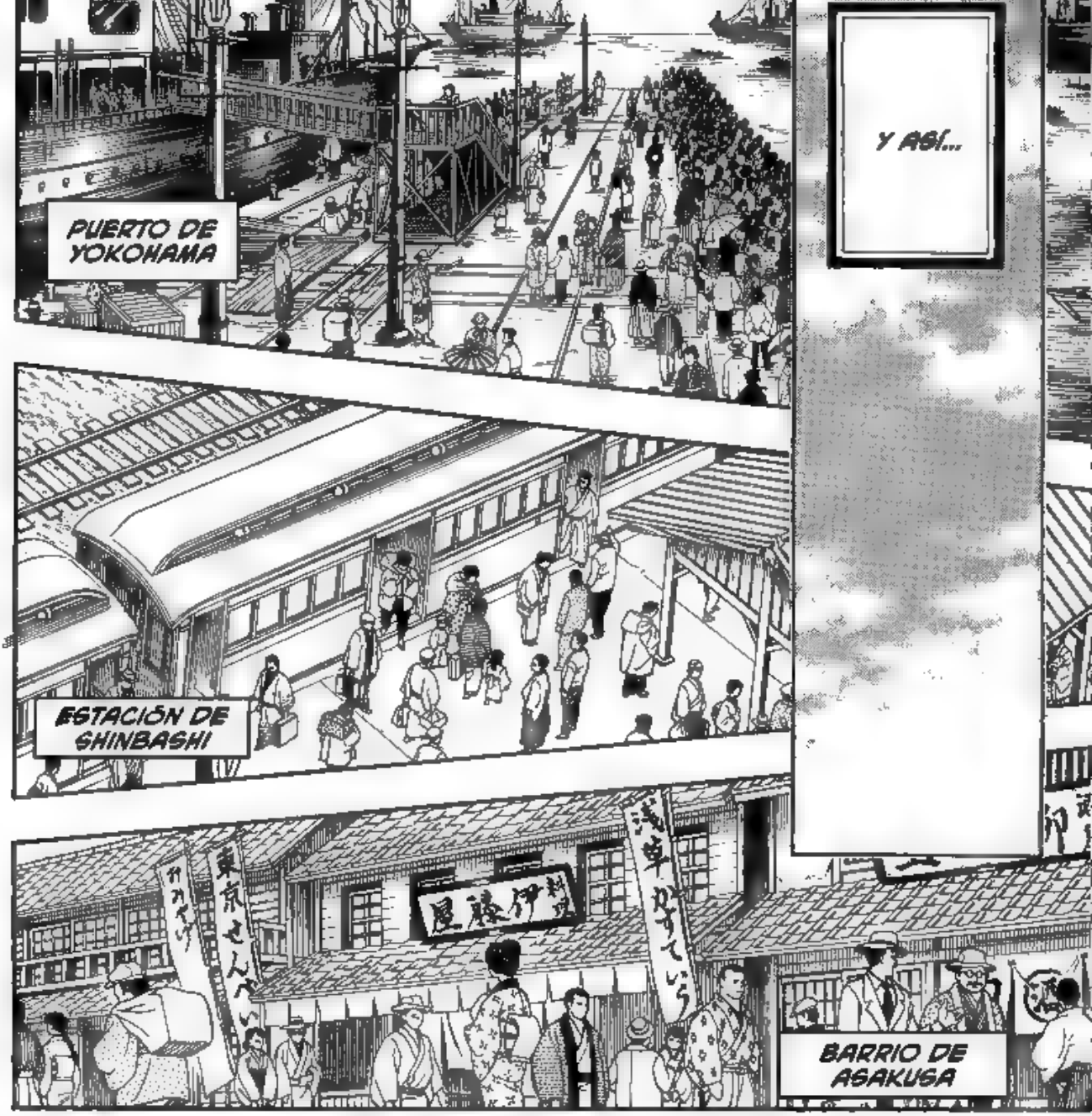
SIMPLEMEN-TE LUCHÉ AL LADO DEL BA-TTÔSAI...
...DURANTE ■N MOMENTO Y CON EL ÚNICO OBJETIVO DE ACABAR CON LA BRIGADA DE SHISHIO.
UNA VEZ CONCLUIDA LA MISIÓN, NO HAY MÁS QUE HABLAR.

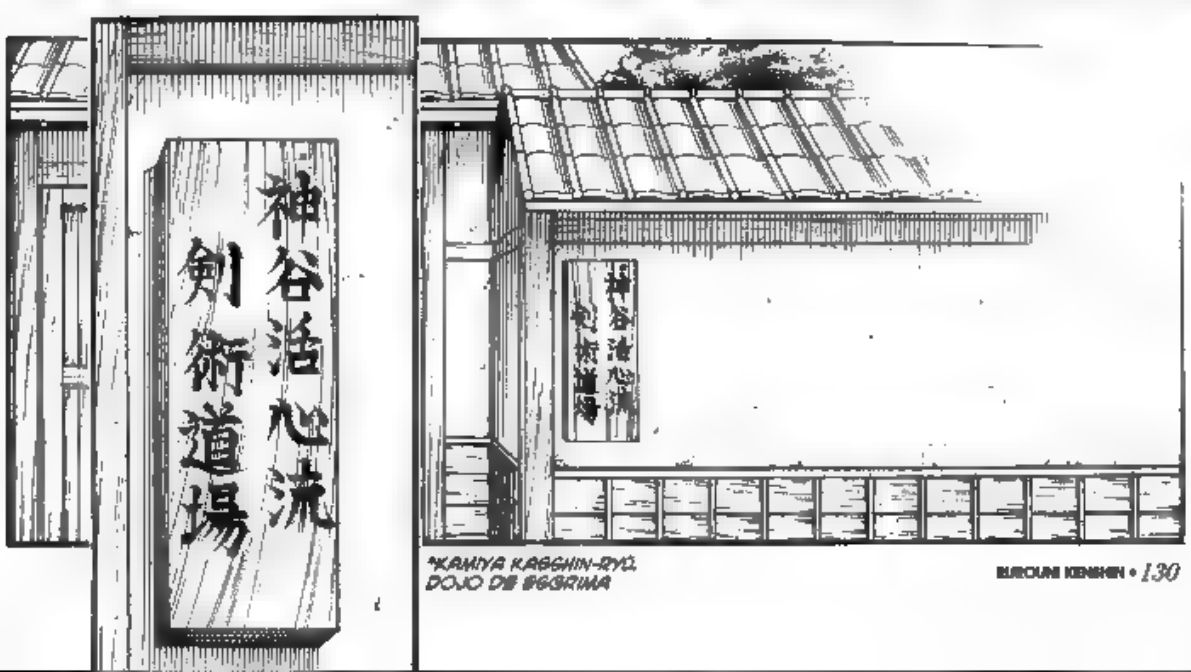

Y NO HACE FALTA DECIR QUE, SI EN ESA OCASIÓN NOS ENFRENTAMOS COMO ENE-MIGOS...

QUE HAYAS SOBREVIVIDO...
...ES LO PEOR QUE PODRÍA HABERLE PASADO AL BATTÔSAI.
...EN ZANJAR DE UNA VEZ POR TODAS EL DUELO QUE TENEMOS PENDIENTE DESDE EL BAKUMATSU.
...NO DUDARÉ NI UN SEGUNDO...
BUENO, ME VOY.
YA SE ME HA ASIGNADO...
...LA SIGUIENTE MISIÓN.

¿Echemos un último vistazo a la ciudad de Kioto.
¡Ah!
En esa dirección...
¡Mirad! ¡Allí no es un incendio?!
No seas burro: será el humo que sale de una choza en la que hacen carbón.

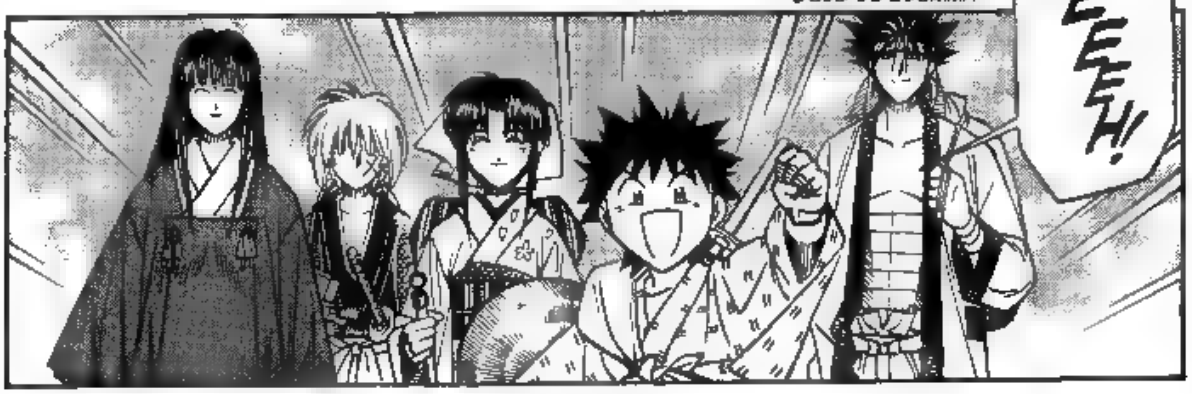
VOLVIENDO LA VISTA ATRÁS...
HAN PASADO MUCHAS COSAS...
...PERO VOLVIENDO LA VISTA ATRÁS...





*KAMIYA KAGGHIN-RYŪ DOJO DE ESGRIMA

*"KAMIYA KASSHIN-RYU, DOJO DE ESGRIMA



¿OCURRE ALGO?
NO...
ES QUE HACE TRES MESES DEJÉ ESTE LUGAR Y VOLVÍ A SER UN RUROUNI...
...POR MIEDO AL BATTÔ-GAI QUE MORA EN MI INTERIOR. NO QUERÍA PONEROS EN PELIGRO.
Y A PESAR DE ESO, HE REGRESADO JUNTO A TODOS VOSOTROS COMO SI FUERA LO MÁS NORMAL DEL MUNDO... Y ME SIENTO EXTRAÑO...
KENSHIN.
ESTÁS EN TU CASA.

SÍ: ESTA ES MI CASA.

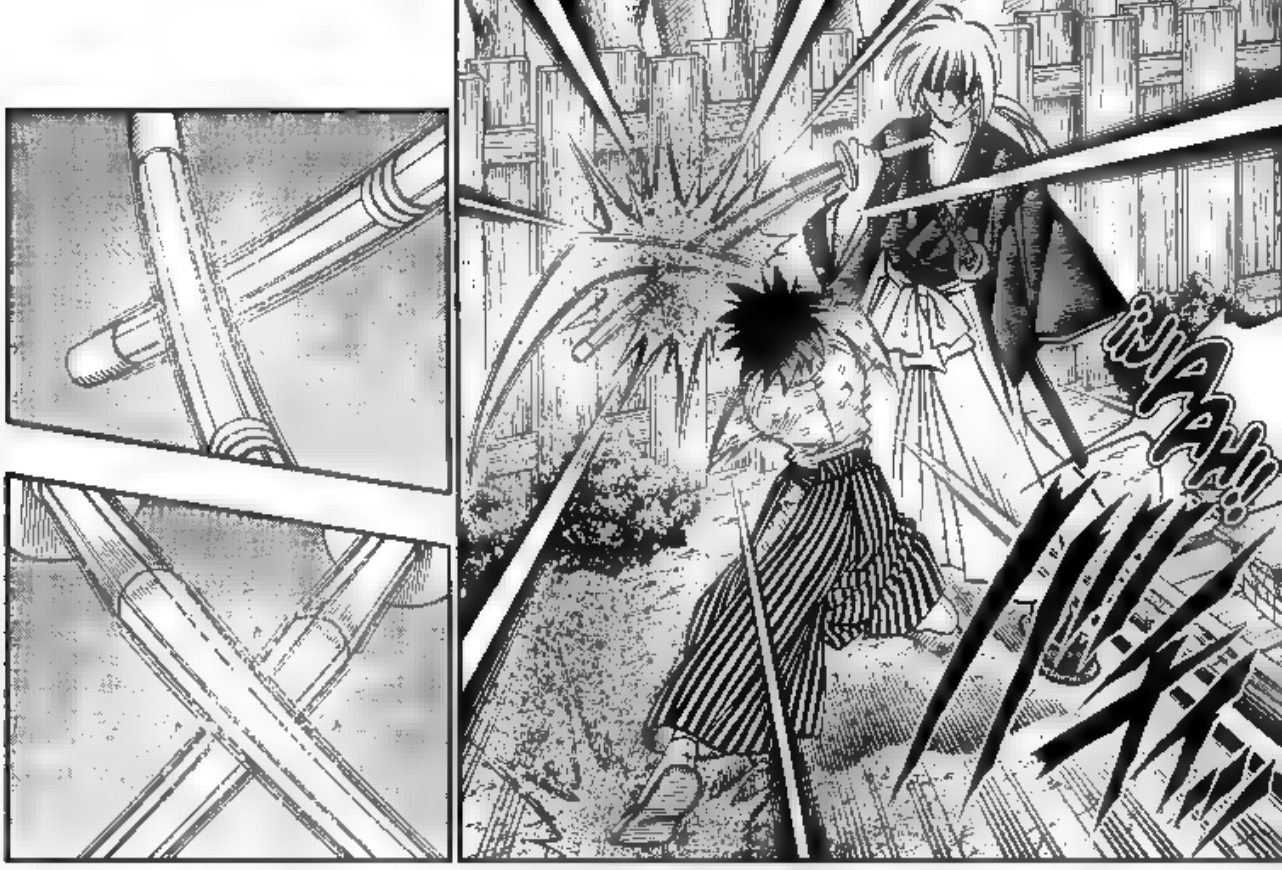
RUROUNI KENSHIN

-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 152º: ¿Aún tiene la cicatriz en forma de cruz?

ACTO 152º: ¿Aún tiene la cicatriz en forma de cruz?

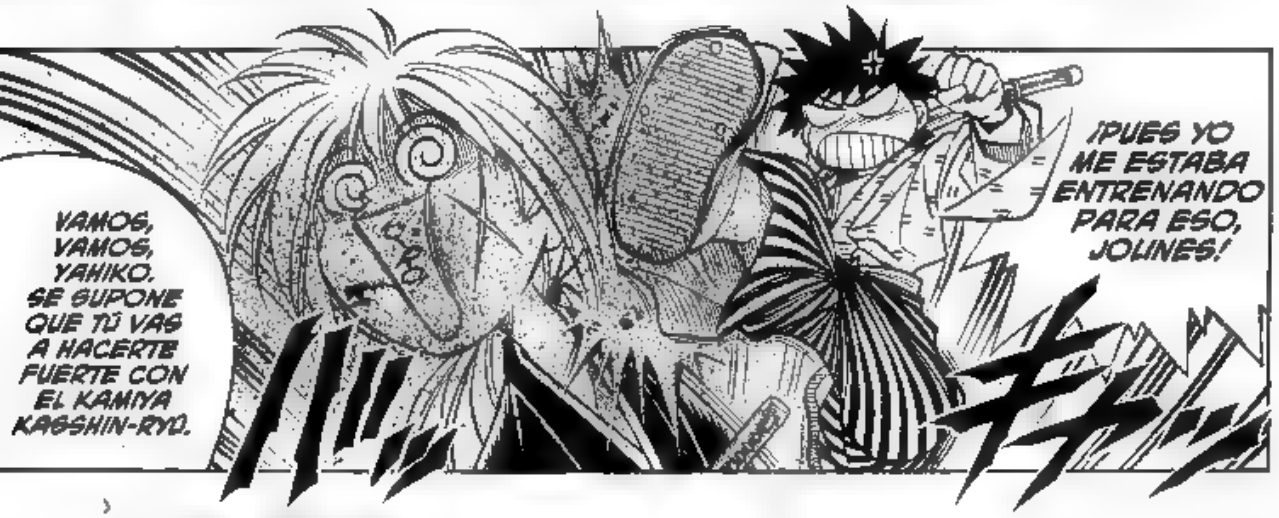
¡¡OOOH!!
¡¡AHO-RA VE-RÁS!!
¡CAGI! UN POCO MAS.


¡¡¡JAAH!!!

HAY QUE TENER NARICES PARA LIARSE A GOLPES CON EL CALOR QUE HACE.
¡OH!
¡¡¡NGGH!!!
¡¡¡NGGH!!!
¡¡¡NGGH!!!

¿NO DECÍAS QUE NO IBAS A ENSEÑARLE EL HITEN MITSURUGI-RYÛ?
ES LA PRIMERA VEZ QUE TE VEO ENTRENAR A YAHIKO.

¡¿CÓMO?!
NO LE ESTOY ENSEÑANDO EL HITEN MITSU-RUGI-RYU, HOMBRE.


VAMOS, VAMOS, YAHIKO. SE SUPONE QUE TÚ VAS A HACERTE FUERTE CON EL KAMIYA KASSHIN-RYÛ.
¡PUES YO ME ESTABA ENTRENANDO PARA ESO, JOUNES!

Y POR ESO HE DECIDIDO AYUDARTE EN LO POSIBLE.
¿NO TE GUSTA LA IDEA?
KAG PERDIDO, YAHIKO.
SI TE DA RABIA, INTENTA SUPERAR A KENSHIN CON EL KAMIYA KASSHIN-RYÛ, ANDA.

¡YAHIKO!
¿NO TIENES QUE IR A TRABAJAR AL AKA-BEKO?
¿TE DA TIEMPO?
¡KENSHIN! ¡MAÑANA ENTRENAREMOS JUNTOS OTRA VEZ, ¿VALE?!
¡AHORA MISMO VOY!
¡SÍ, YA LO SÉ!

HOY TE ACOMPAÑARÉ.
タタタッ
¡UGH! ¿¿POR QUÉ?!
¿Y POR QUÉ NO? QUIERO VER A TAE Y A TSUBAME.

BUENO, KENSHIN.
VOLVERÉ ANTES DE QUE ANOCHEZCA.

QUE VAYA BIEN.
DE ACUERDO.
¿Y ESO? ¿ORO?
TENGO UN POCO DE CARNE DE MEMBRILLO ENFRIÁNDOSE EN EL POZO.
¡OH! ¡MIRA QUÉ BIEN!
EN FIN, CREO QUE YO TAMBIÉN ME IRÉ YENDO.
...
ESA ARPÍA SE CABREA SI LE HAGO ESPERAR.
PERO HOY TENGO QUE IR A QUE ME VEAN ESTO.

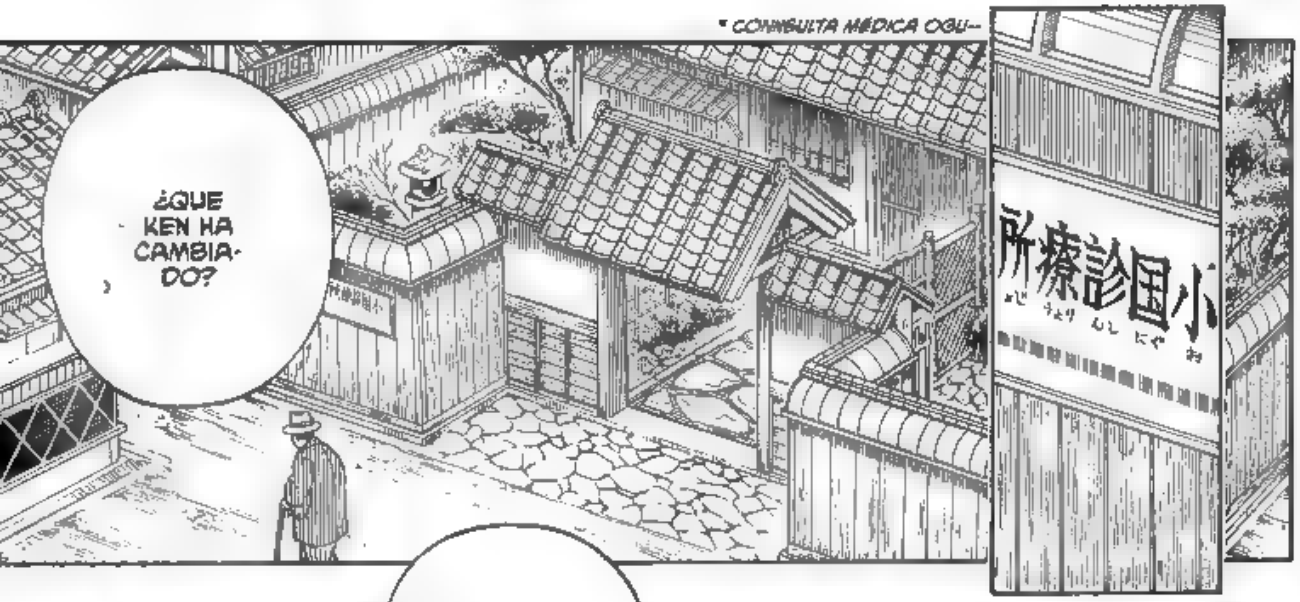
¡VOLVERÉ MAÑANA!
GUÁR-DAME MI PARTE DE CARNE DE MEMBRILLO, ¿QUIE-RES?

¿O-ROP

¡ASÍ ME GUSTA! ¡SI ES QUE TE CALÉ DESDE EL PRIMER MOMENTO!
DE ACUER-DO...
ACABO DE DECEPCIO-NARME UN POCO A MÍ MISMO...

¿NO VAS A DECIRME NADA?
¡ES TERRIBLE EL ÍMPETU QUE DEMUESTRAS ANTE CUESTIONES DE COMIDA!

HASTA LUEGO, PUES.



PUES VAYA.

EN FIN...

PODRÍA HACER LA COLADA.

ちりん…

* CONSULTA MÉDICA OGU--

所療診国小

¿QUE KEN HA CAMBIADO?

SÍ, AUNQUE SOLO UN POCO.

NO HABÍA MANERA DE QUE LA BAJARA EN NINGÚN MOMENTO, ¿SABES?
NO SÉ, HASTA AHORA DABA LA SENSACIÓN DE QUE, POR MUY SONRIENTE QUE ESTUVIERA, SIEMPRE TENÍA UNA BARRERA ALZADA.
ES CIERTO... ERA COMO SI SIGUIERA CONSIDERÁNDOSE UN RUROUNI QUE PUEDE MARCHARSE DE REPENTE.
ESE AIRE QUE DESTILABA NO NOS GUSTABA A NADIE...

PERO DESDE QUE VOLVIMOS DE KIOTO ESTÁ CON ÉL PRÁCTICAMENTE TODOS LOS DÍAS.
POR ESO SIEMPRE HABÍA REHUSADO ENTRENAR A YAHIKO.

AH, PERDONA... NO DEBERÍA DECIRTE ALGO ASÍ EN ESTE TONO. A TI NO.
NO PASA NADA.
ES COMO SI SE HUBIESEN ADAPTADO EL UNO AL OTRO DE FORMA NATURAL.
CASI PARECEN UN MATRIMONIO, OYE...
HMMM
Y LA SEÑORITA ES COMO SI LO NOTARA TAMBIÉN, PORQUE NO LA VEO TAN NERVIOSA COMO ANTES.

SI KEN ES FELIZ ASÍ...
...A MÍ YA ME ESTÁ BIEN.
OH...

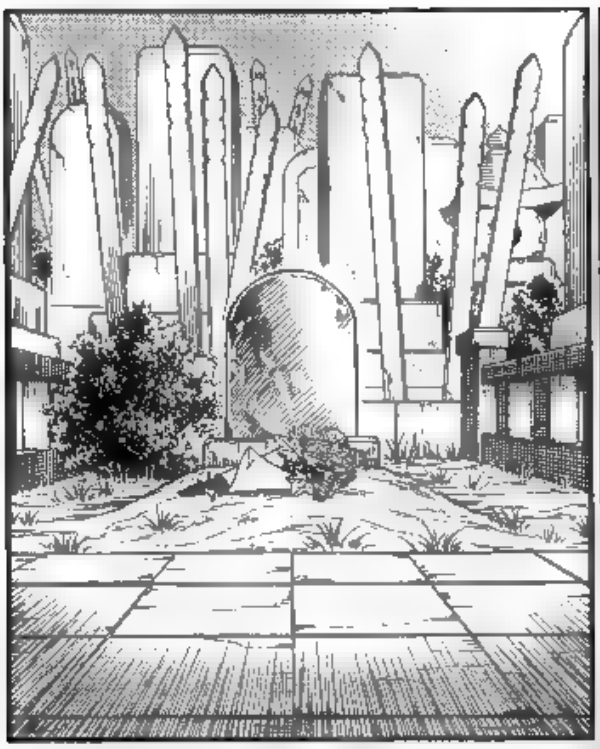
TAL VEZ TENGAS RAZÓN.
AH, CLARO...

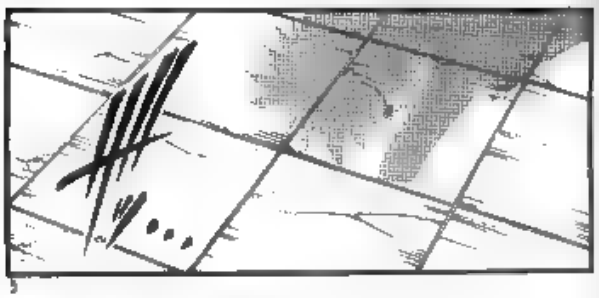
NO SÉ QUÉ TE HA HECHO CAMBIAR DE ACTITUD...
...PERO SI SIGUES PONIENDO ESA CARA AL DECIRLO, ME TEMO QUE LA "FELICIDAD DE KEN" QUE PREDICAS SE VERÁ BASTANTE AFECTADA. ¿NO TE PARECE?

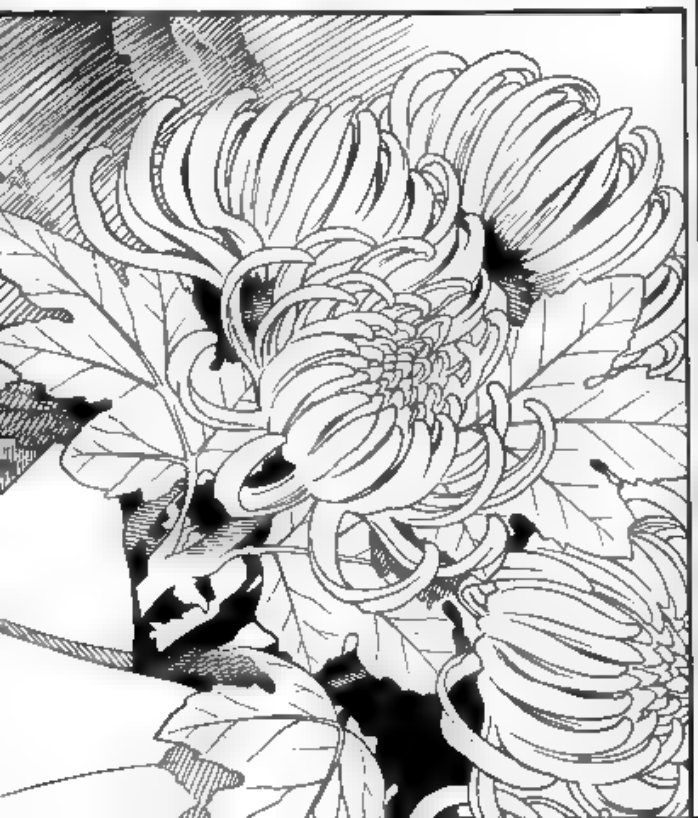
NO SEAS IDIOTA. YO SIEMPRE DIGO COSAS CON MUCHO SENTIDO.
ESE TONO QUE EMPLEAS NO ME GUSTA...
DE VEZ EN CUANDO DICES COSAS CON SENTIDO, CHICO.

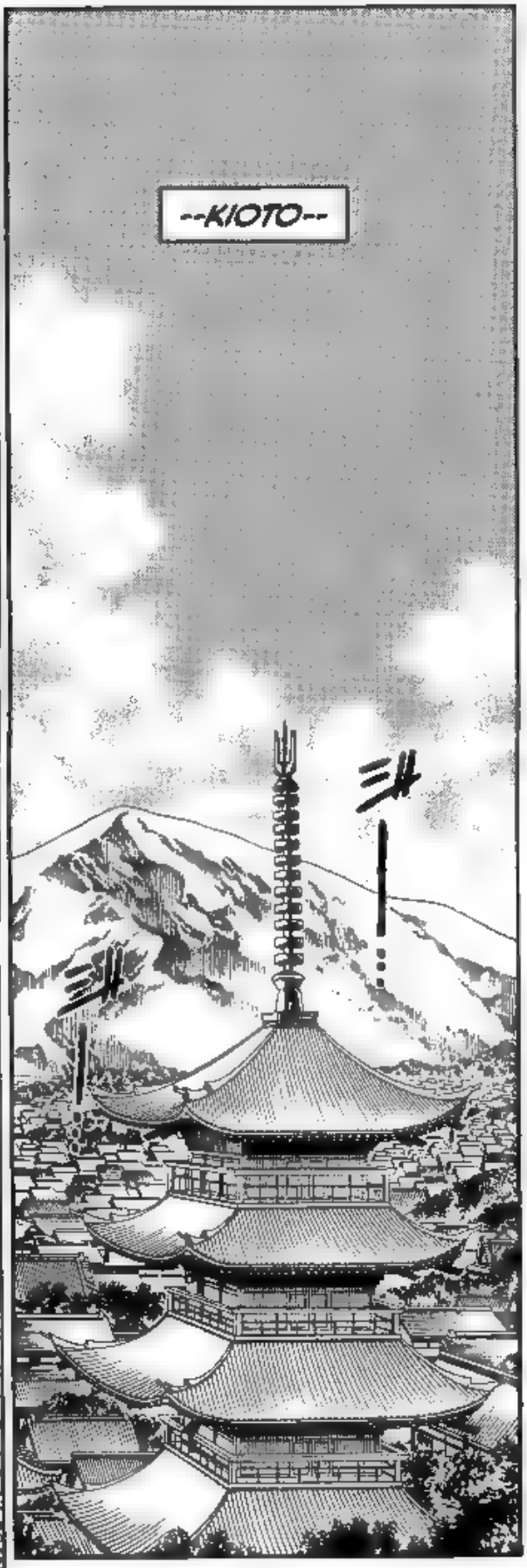
¡¿QUÉ?! ¿¿AÚN NO ES SUFICIENTE?!
BUENO, POR HOY YA ESTAMOS. VUELVE A VENIR DENTRO DE DIEZ DIAS.

AHORA QUE HABLAS DE HERIDAS, HACE TIEMPO QUE ME ESCAMA LA CICATRIZ EN FORMA DE CRUZ DE KENSHIN.
¡!!!
ES UNA CICATRIZ BASTANTE ANTIGUA, ¿NO? ¿CÓMO ES POSIBLE QUE TODAVÍA SE VEA TAN CLARAMENTE?
¡TSK!
¡MATASANOS!
SI SOLO TUVIÉRAMOS EN CUENTA LA MANO DERECHA, TÚ ESTARÍAS MUCHO PEOR QUE KEN.
NO TE QUEJES TANTO, QUE TE ESTOY CURANDO GRATIS.
¡ES EL EFECTO SECUNDARIO DE ESE FUTAE-COMO-SE-LLAME!
¡MATASANOS LO SERÁ TU TÍA!
NI IDEA...
PERO UNA VEZ EL DOCTOR OGUNI ME COMENTÓ ALGO AL RESPECTO.
ES BASTANTE ESOTÉRICO, PERO BUENO.
...LAS CICATRICES NO SE ATENUARÁN NI DESAPARECERÁN.
Y QUE MIENTRAS ESE RENCOR NO DESAPAREZCA...
DIJO QUE HAY CIERTAS HERIDAS DE ESPADA INFUGIDAS CON UN RENCOR MUY PODEROSO.








--KIOTO--

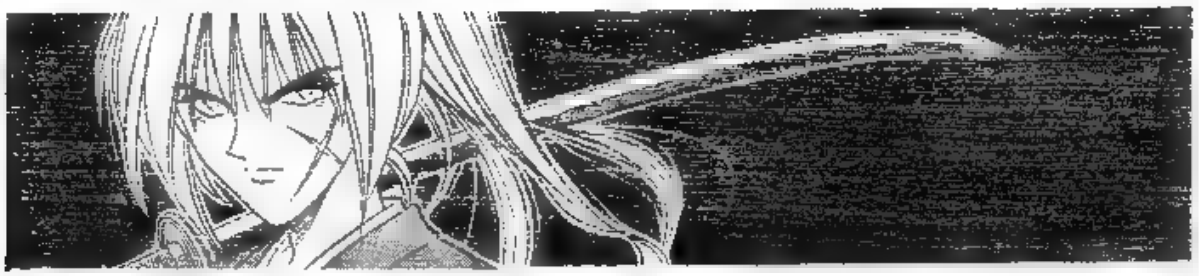
ENTONCES ERA CIERTO EL AVISO QUE LLEGÓ A MIS OÍDOS DE QUE EL BATTÔSAI HABÍA VUELTO A KIOTO.

SÍ.
SE HA CAMBIADO EL NOMBRE A "KENSHIN", PERO ERA ÉL SEGURO.

SIN EMBARGO, HAS LLEGADO UN POCO TARDE PORQUE YA SE HA MARCHADO A TOKIO.

UNA PREGUNTA...
POR FIN LE HEMOS PILLADO LA COLA AL TIPO QUE VENÍAMOS BUSCANDO DESDE EL BAKUMATSU.
NO ES DE EXTRAÑAR QUE TENGAN TANTA PRISA.
LOS OTROS CUATRO CAMARADAS NO HAN QUERIDO ESPERAR A QUE REGRESARAS A JAPÓN Y YA ESTÁN CAMINO DE LA CAPITAL.

¿TIENE TODAVÍA EL BATTÔSAI LA CICATRIZ EN FORMA DE CRUZ EN LA MEJILLA IZQUIERDA?



YA VEO...
ASÍ QUE AÚN LA TIENE...
PUES SÍ... AUNQUE NO LO VI CON MIS PROPIOS OJOS...
...POR LO QUE CONTABAN LOS MIEMBROS DE LA BRIGADA DE SHISHIO, SE PUEDE DECIR QUE TODAVÍA LA CONSERVA.

O SEA, QUE MI HERMANA MAYOR...
...AÚN LE GUARDA RENCOR.
A TOKIO, ¿EH...?
PUES NADA, TENDRÉMOS QUE APRESURARNOS.
¿SÍ O NO, AMIGO GEIN?
SÍ...

JU JU
JU JU
JU...

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

¡BUENOS DÍAS! HOY TAMBIÉN ESTÁIS MUY CONTENTOS, ¿EH?
¡!
¡AH!

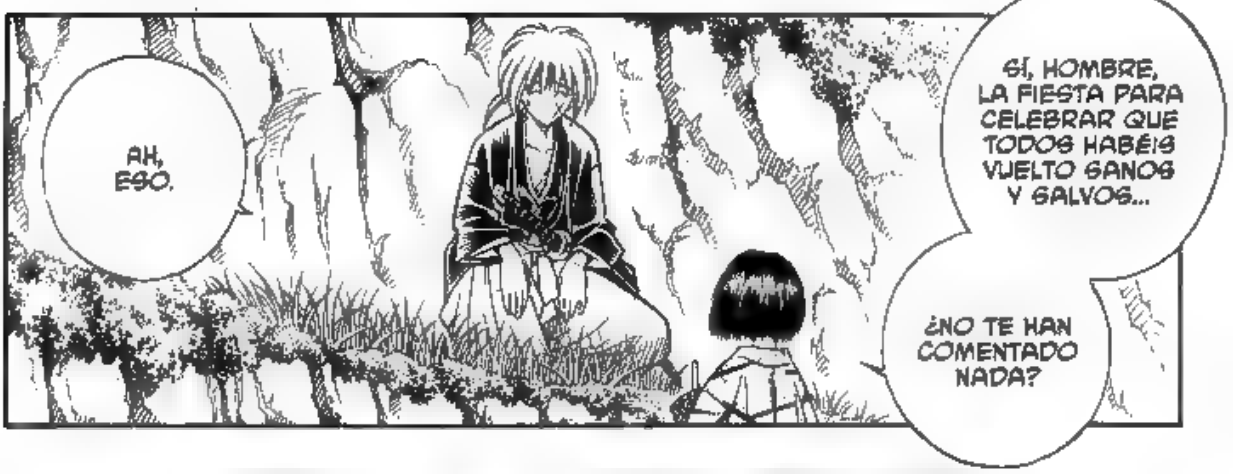
ACTO 153º: El manco

ES KENSHIN...
¿QUÉ HACE AQUÍ TAN TEM-PRANO...?
¡¡WOOOH!!

¡!
¡¡¡KYAAH!!!
¡TSU-BAME!
BU...
BUENOS DÍAS.
VAYA, ASÍ QUE VAS A ARRANCAR LA HIERBA DEL HUERTO, ¿EH?
SÍ. ES QUE SI NO LO CUIDAS BIEN EN VERANO, LUEGO NO HAY MANERA DE CONSEGUIR BUENAS VERDURAS.
¿TÚ ESTABAS ENTRENANDO, KENSHIN?
AUNQUE TE RUEGO QUE NO SE LO DIGAS A NADIE.
NO, YO NO LO LLAMARÍA "ENTRENAR". SIMPLEMENTE ESTABA CONCENTRÁNDOME PARA EVITAR QUE MI CUERPO SE RELAJE.
¿EH?
てくてく
てくてく

LO SÉ, PERO TAMPOCO HAY NINGUNA NECESIDAD DE DECIRLO, ¿NO CREES?
UN ESPADACHÍN DEBE DEDICARSE EN TODO MOMENTO A AFINAR TANTO SU CUERPO COMO SU MENTE, ¿NO? NO VEO POR QUÉ HABRÍA QUE OCULTÁRSELO A NADIE...
AUNQUE NO LO COMPRENDO MUY BIEN.
VAYA...
TAL VEZ SEA UN POCO COMPLICADO PARA TI, TSUBAME.
PERDONA, PERDONA.
SIN EMBARGO, CUANDO AL REGRESAR DIJE QUE "ESTA ES MI CASA" NO QUERÍA QUE LOS DEMÁS NOTARAN ALGO ASÍ EMANANDO DE MÍ.
AUNQUE NO TENGAS INTENCIÓN DE "USAR TU ESPADA" NI DE "LUCHAR", ESTOS DOS SON CONCEPTOS FUERTEMENTE LIGADOS A CUALQUIER ESPADACHÍN QUE SE PRECIE Y EN NINGÚN CASO SE PUEDEN DESVINCULAR.
SI NO CONCENTRO DE VEZ EN CUANDO MI PSIQUE, COMO ESTABA HACIENDO ANTES, TIENDO A ENCONTRARME MAL Y A VER LAS COSAS DE FORMA CADA VEZ MÁS PESIMISTA.

BUENO, YO TENGO QUE IR POR ESTE OTRO CAMINO.
AH, GRACIAS POR LLEVARME LA CESTA.
POR CIERTO, HOY HEMOS QUEDADO A LAS CINCO EN EL AKABEKO.
LUEGO TENEMOS QUE IR A ASAKUSA, NO TE OLVIDES.
¿O-RO?


AH, ESO.
SÍ, HOMBRE, LA FIESTA PARA CELEBRAR QUE TODOS HABÉIS VUELTO SANOS Y SALVOS...
¿NO TE HAN COMENTADO NADA?

¿PERO VA EN SERIO?
EL MISMO DÍA QUE LLEGAMOS YA NOS PASAMOS LA NOCHE ENTERA BEBIENDO EN EL DOJO KAMIYA.
Y EN KIOTO ESTUVIMOS IGUAL CASI UN MES ENTERO...
ES QUE FUE UNA PROPUESTA DE SANOSUKE.
DICE QUE LO DIVERTIDO Y ALEGRE NUNCA CANSA.

ME HUELO QUE LO QUE QUIERE SANOSUKE ES COMER DE GRATIS.

AUNQUE ES CIERTO QUE ME GUSTARÍA TENER ESA ACTITUD DE VEZ EN CUANDO.

ESTE ES EL MEJOR ESPADACHÍN DE JAPÓN, AL QUE TANTO ADMIRA YAHIKO...

ME PREGUNTO SI YAHIKO SERÁ COMO ÉL CUANDO SEA MAYOR.

* AKABEKO.

¡¡SÍ QUE TARDA KENSHIN, LA LECHE!!

¡YA SON LAS CUATRO Y MEDIA!

En el día de hoy cerraremos a las cinco de la tarde.

Akabeko

AÚN FALTA MEDIA HORA, HOMBRE. ADEMÁS, NO SÉ POR QUÉ TE PONES ASÍ SI TÚ SIEMPRE LLEGAS TARDE.
YO NO CUENTO.
DE MÍ NADIE SE ESPERA QUE LLEGUE PUNTUAL.
ESTARA MEDIO ADORMILADO POR CULPA DEL CALOR.
HUY NO, QUÉ VA. NI MUCHO MENOS.
?
?
?
JU JU
¿HOY NO HAS ESTADO CON ÉL?
NO, YO HE VENIDO DIRECTAMENTE DE ENTRENAR EN EL OTRO DOJO.
¡¿PERO CÓMO SE TE OCURRE?!
¡AHORA QUE POR FIN HABÍAIS HECHO TAN BUENAS MIGAS!

¡POR MUCHO QUE ESTÉIS VIVIENDO JUNTOS, NO DEBES DESPISTARTE NI UN SEGUNDO!
¡NO PUEDES ESTAR SIEMPRE SUDOROSA, MUJER!
LA ESGRIMA ES IMPORTANTE PARA TI, DE ACUERDO, PERO TÚ YA TIENES UNA EDAD.
¿EH?
¿EH?
¿EH?
TÚ TIENES BUENA BASE, KAORU. PERO DEBERÍAS ARREGLARTE MEJOR, MAQUILLARTE UN POCO Y...

¡ESO ES TABÚ, KAORU!
¡¡JO!! ¡A MÍ DÉJAME EN PAZ Y PREOCÚPATE POR TI!
¡QUE TÚ YA TIENES VEINTI AÑOS!

YA ERA HORA.
KENS...

商売繁盛

...
...QUE TENGÁIS.
LO MÁS BARATO...
¡¿QUÉ LE PONGO, CABALLERO?!
¡BUENAS TARDEEES!
¡OH! ¡ES TODA UNA "NEGOCIANTA"!

AQUÍ TIENE.

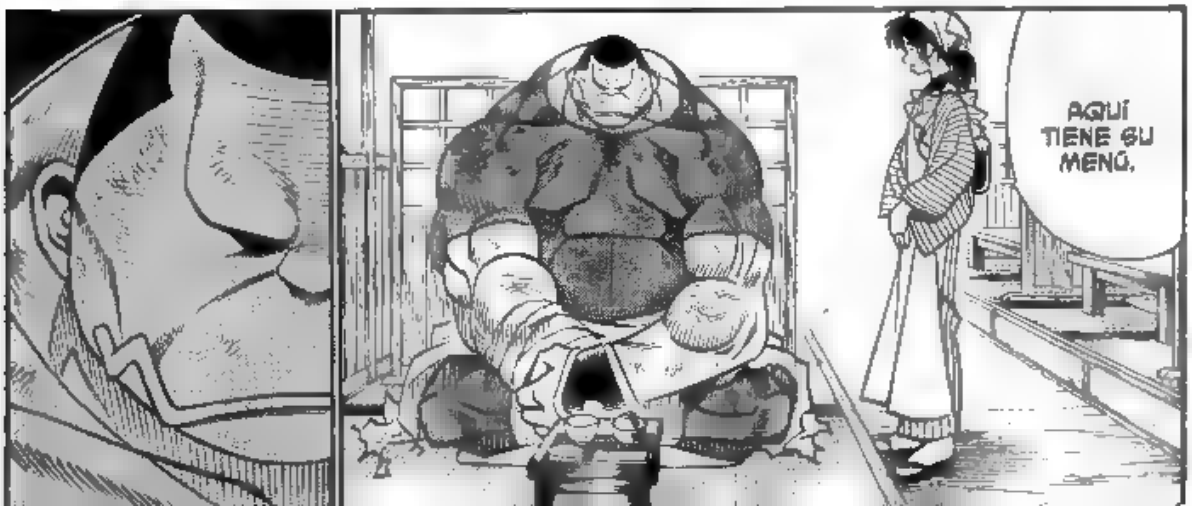
¡ANDA!
ESE ES EL MENÚ DE SALMÓN, ¿NO? EL MÁS BARATO ES EL DE ARROZ CON TRIGO.

¡AHORA MISMO!

SI TE DA LÁSTIMA POR SU ASPECTO, NO LO HAGAS.
PODRÍA TOMARSE TU AMABLE GESTO COMO UN ACTO DE COMPASIÓN TRAS EL QUE SE OCULTA CIERTO DESPRECIO.
ESTOS TIPOS GRANDES Y SIMPLONES SON LOS PEORES.
NO IMPORTA. LE COBRARÉ LO MISMO QUE EL DE ARROZ CON TRIGO Y YA ESTÁ.
¡NI SE TE OCURRA!

ES GRACIAS A GENTE ASÍ QUE NOSOTROS PODEMOS VIVIR EN PAZ.
YO, COMO COMERCIANTE QUE SOY, TENGO LA OBLIGACIÓN DE MOSTRAR MI AGRADECIMIENTO.
¡¡TE EQUIVOCAS!!
SABES MUY BIEN QUE LA GENTE CON TANTAS CICATRICES PROBABLEMENTE HA TENIDO QUE LUCHAR EN LAS GUERRAS BOSHIN O EN LA GUERRA DEL SUROESTE.

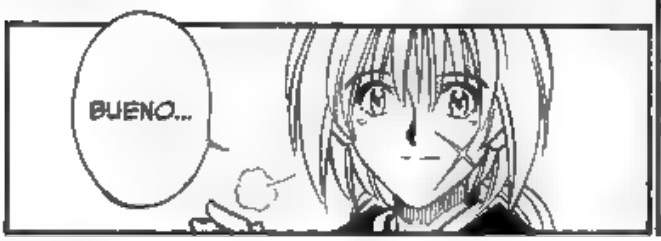
TE ADVIERTO QUE ESE HOMBRE LO INTERPRETARÁ COMO LE DÉ LA GANA.
¿COMPASIÓN O LÁSTIMA?


AQUÍ TIENE SU MENÚ.

GRACIAS POR LA GRAN AMABILIDAD QUE DEMUESTRAS CONMIGO, SEÑORITA.
BUENO, ES QUE...
TE HE PEDIDO LO MÁS BARATO.
ME DA LA SENSACIÓN DE QUE LO QUE MÁS LE HA ALEGRADO ES QUE LE HAYA LLAMADO "SEÑORITA".
QUÉ QUIERES QUE TE DIGA...
¡BUF, MENOS MAL!
AUNQUE NO ME EXTRAÑARÍA QUE, DESPUÉS DE HABER ESTADO EN EL CAMPO DE BATALLA, ALGUIEN COMO ÉL NO SE FÍE DE LOS DEMÁS O MALINTERPRETE CIERTAS ACCIONES.
¿LO VES, HOMBRE DE POCA FE? ¡HA ENTENDIDO PERFECTAMENTE MI GESTO!
¡TSK!

SÍ, GRACIAS.
LAS CALLES DE ESTA ZONA TIENEN MUCHOS RECOVECOS.
VAYA CON CUIDADO, CABALLERO.

MUCHÍSIMAS GRACIAS, DE VERDAD.
A PARTIR DE AQUÍ YA CONOZCO EL CAMINO.


BUENO...

こべ赤
ME HE RETRASADO MÁS DE LO HABITUAL...
...PERO CREO QUE HE LLEGADO A TIEMPO.

* AKABEKO.

OH, ¿YA SE MARCHA?
¡IBA A SERVIRLE UN POCO DE TÉ!

NO QUIERO MOLESTAROS CON MI PRESENCIA.
ES QUE EN LA PUERTA HAY UN PAPEL QUE DICE QUE ABRÍS SOLO HASTA LAS CINCO.

GRACIAS POR LA COMIDA.

牛鍋
¿PASA ALGO, KENSHIN?
ÉL QUE ES ÉL... DURANTE EL BAKUMATSU, A ESE HOMBRE YO...

¿...El KITOKURI BATTÔSAI?
¿NO SE HA PERCATADO DE QUE SOY...?

...
牛鍋
赤心

* GRAN MONTÍCULO SITUADO EN LA PARTE NORESTE DE TOKIO QUE SE CONVIRTIÓ EN EL ESCENARIO DE LA BATALLA DE UENO DURANTE LA TERCERA CAMPAÑA DE LAS GUERRAS BOSHIN.
* UNO DE LOS LUGARES MÁS ENTRAÑABLES DE LA CAPITAL JAPONESA, CON EL TEMPLO KAN'EIJI EN SU CIMA Y EL ESTANQUE SHINOBAZU A SUS PIES. ACTUALMENTE SIGUE SIENDO UN LUGAR MUY QUERIDO POR LA GENTE QUE VIVE EN LOS BARRIOS POPULARES DE TOKIO.
MONTE UENO.

¿CÓMO HAS VISTO EL AKA-BEKO?
KUJIRA-NAMI.

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 154º: La señal de la venganza

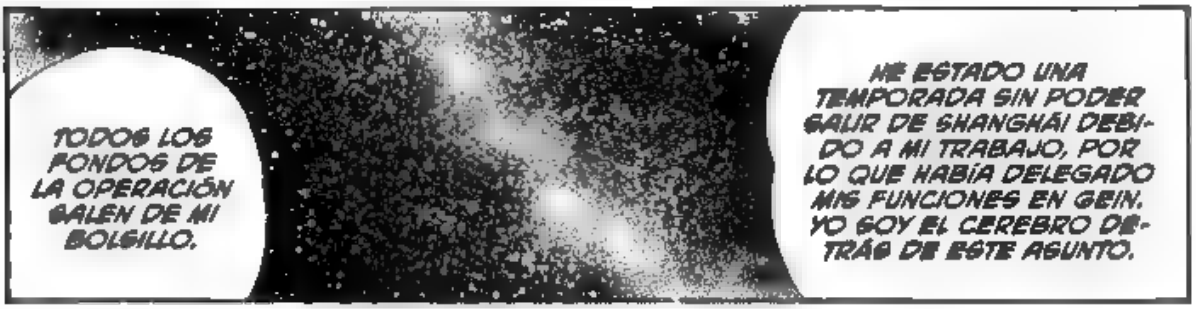
ゾォォォ
POR FIN NOS CONOCEMOS, KUJIRANAMI.

¿Y TÚ QUIÉN ERES?
¿CÓMO SABES MI NOMBRE?
SI NO QUIERES NADA DE MÍ, MÁRCHATE.
HE QUEDADO CON ALGUIEN AQUÍ.

NO SOY EL SEXTO.
PARA SER EXACTOS, SOY "EL PRIMERO".

SI ES CON GEIN, QUE SEPAS QUE ESTÁ BUSCANDO ALOJAMIENTO PARA SEIS.
EN BREVE NOS CONOCEREMOS TODOS, POR LO QUE LE HE PEDIDO UN HOTEL DE PRIMERA.

ENTONCES TÚ ERES "EL SEXTO", ¿NO? EL QUE VENÍA DE SHANGHÁI Y EN EL QUE GEIN TENÍA TANTAS ESPERANZAS PUESTAS.
YA VEO...


TODOS LOS FONDOS DE LA OPERACIÓN GALEN DE MI BOLSILLO.
ME ESTADO UNA TEMPORADA SIN PODER SALIR DE SHANGHÁI DEBIDO A MI TRABAJO, POR LO QUE HABÍA DELEGADO MIS FUNCIONES EN GEIN. YO SOY EL CEREBRO DETRÁS DE ESTE ASUNTO.

PERO NO POR ESO TIENE QUE HABER JERARQUÍAS ENTRE NOSOTROS.
SOMOS "CAMARADAS" QUE NOS HEMOS REUNIDO PARA CONSEGUIR UN MISMO OBJETIVO.

...

ES UN BUEN LOCAL.
HACÍA TIEMPO QUE NO COMÍA COMO UNA PERSONA HUMANA.
¿QUÉ TAL EN EL AKABEKO?
ENTON-CES...
¿...LO ANULA-MOS?
SEGÚN LAS PESQUISAS DE GEIN, HIMURA BATTOSAI FRECUENTA ESE RES-TAURANTE.

REMÁTAME.
YA ESTÁ CLARO QUE SERÉIS VOSOTROS, LOS GUERREROS DE LA RESTAURACIÓN, QUIENES OS ALZARÉIS CON LA VICTORIA EN ESTA BATALLA DE TOBA-FUSHIMI...
Y EN LA ERA QUE VENDRÁ A CONTINUACIÓN YA NO SERÁN NECESARIAS LAS ESPADAS, LAS TÉCNICAS ■ EL ESPÍRITU COMO OCURRE AHORA, SINO QUE TODO SE DIRIMIRÁ CON ARMAS DE FUEGO.

VAMOS, DAME EL GOLPE DE GRACIA.
¡¡POR LO QUE ES MI MÁS FIRME DESEO MORIR A MANOS DEL GUERRERO QUE TIENE LA FAMA DE SER EL MÁS FUERTE!!
¡PERO YO SOY Y SERÉ UN GUERRERO TODA LA VIDA! NO QUIERO VIVIR EN UNA ÉPOCA COMO ESA.
YA NO QUIERO MATAR A NADIE MÁS SI PUEDO EVITARLO.
LO SIENTO.
VIVE...
...EN LA NUEVA ERA.
¡ESPERA, BATTÔSAI!
¡¿QUÉ TE PASA?! ¡¿LOS SOLDADOS DE LA RESTAURACIÓN IMPERIAL NO OS CONFORMÁIS CON ARREBATARNOS EL HONOR Y NUESTRA ÉPOCA A LOS GUERREROS?!
¡¿AHORA ENCIMA VAIS A QUITARNOS INCLUSO EL DERECHO A MORIR COMO TALES?! ¡¡¡RESPONDE, BATTÔSAI!!!

¡¡NO!!
¡¡BATTÔ-SAAA!!
SE HA LEVANTADO VIENTO.
JUSTO ENTRA EN EL RADIO DE ALCANCE.
PROCURA NO FALLAR, POR FAVOR.

¡NO ME INSULTES!!

¡¡¡...NUNCA FALLO!!!
YO, HYÔGO KUJIRANAMI,
"FUSIÓN CARNEARMA"...

TU NUEVO BRAZO DERECHO...
ENTONCES HAZLO, KUJIRANAMI.
...DE INICIO A NUESTRA VENGANZA.
...SERVIRÁ PARA DAR LA SEÑAL...

QUÉ BONITO... ¿Y SI NOS QUEDAMOS AQUÍ UN RATITO A DISFRUTAR DEL FRESQUITO?
¿HABÉIS VISTO CUÁNTAS LUCIÉRNAGAS?
OOOH...

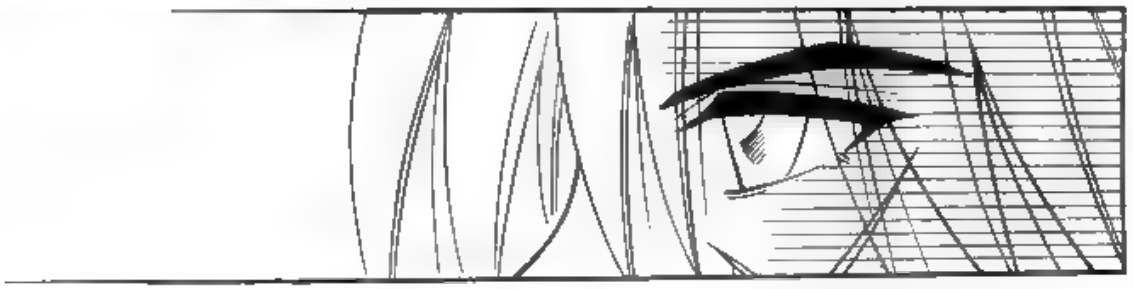
MENUDO PANORAMA...
BUFF
SERÁ LO MEJOR, SÍ. YA ESTOY UN POCO HARTO DE TENER QUE LLEVAR A CUESTAS A ESTE BORRACHÍN.

¡YAHIKO MYŌJIN ESTÁ SOBRIO!
¡SOY CAPAZ DE HACER FRENTE A FLECHAS Y CAÑONES!
VALE, VALE.
ENTONCES NO TE IMPORTARÁ QUE TE BAJE, ¿NO?

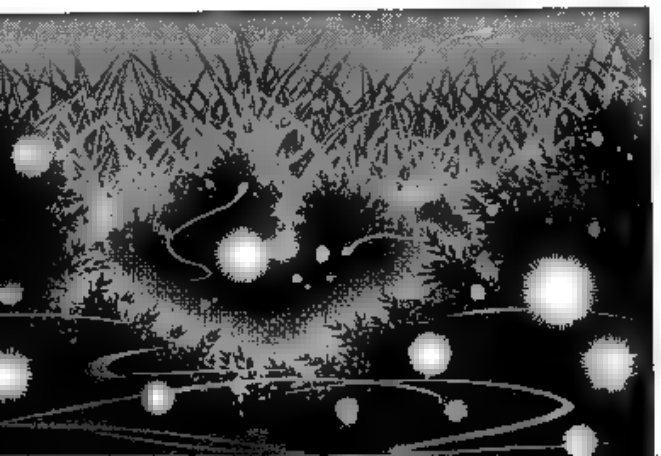
¿¿A QUIEN LLAMAS BORRACHÍN, CABEZA-POLLO?!
¡¡A LA MIERDA, CAGÜENTŌ!
U'L!!!

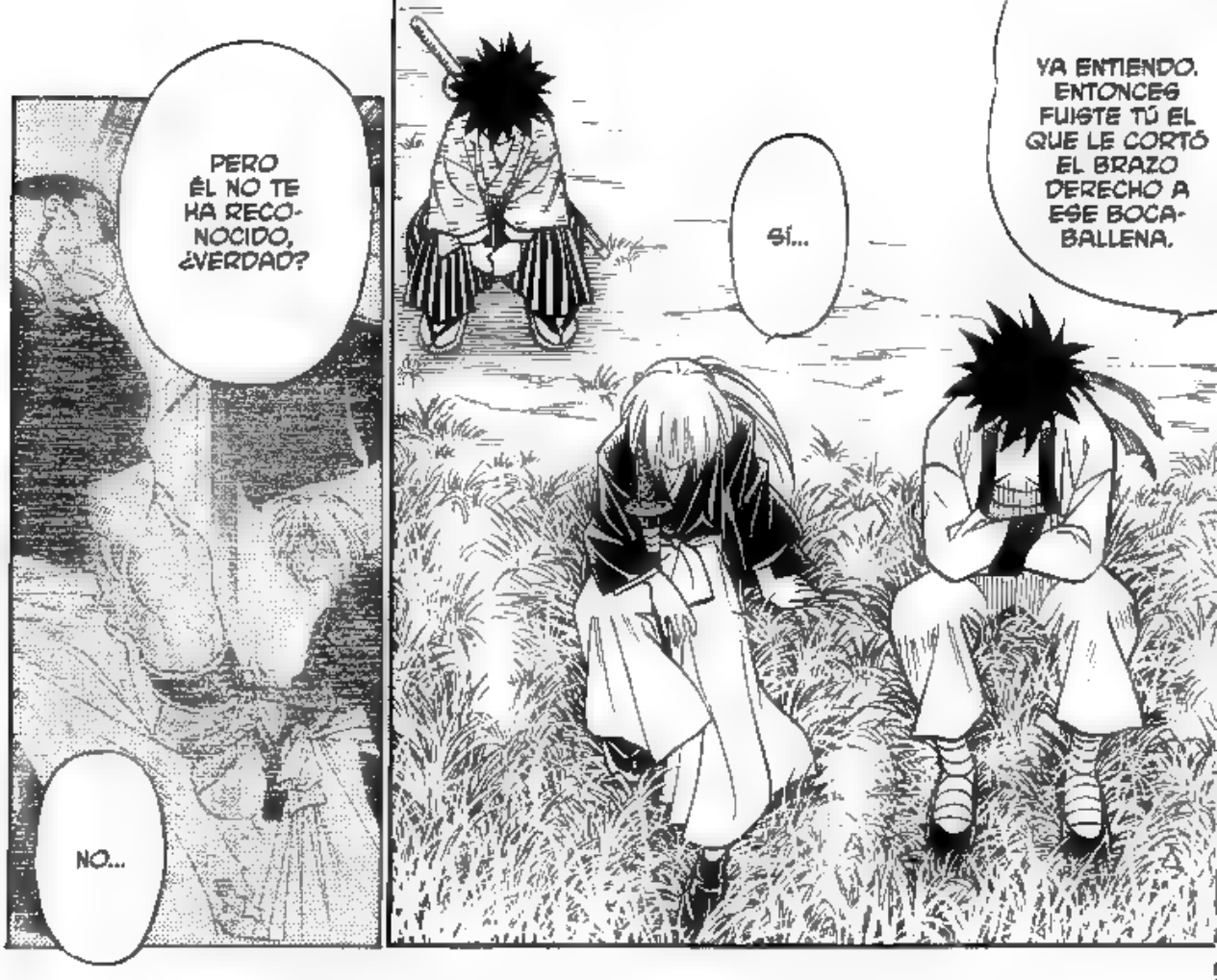
¡SÍ!
VEN AQUÍ, KAORU, DEPRISA.
NO DIGIMULES.
ES RELATIVAMENTE NORMAL QUE TE PONGAS MUSTIO DE REPENTE, PERO HOY LO ESTÁS MÁS DE LO HABITUAL.
¡CÓMO TE PAGAS!
DIME: ¿QUÉ HA PASADO?
¡ESO, ESO! ¡SI SIGUES ASÍ, ACABARÁS TAN MOHÍNO COMO AOSHI!
SI TE OYERA MISAO TE MATARÍA...
¡ESO ES IRRESPETUOSO DE CARA A AOSHI!
¡!

SI PRETENDES SEGUIR TRATÁNDOME COMO SI FUERA UN PUNTO DÉBIL PARA TI...
...TE JURO QUE TE PARTIRÉ LA CARA CON TODAS MIS FUERZAS.
SI QUIERES OCULTÁRSELO A LAS CHICAS, POR MÍ VALE. PERO ESO NO SIRVE CONMIGO.



A TI DEBERÍA HABÉRTELO COMENTADO, SANO.
ES CIERTO... PERDONA.




PERO ÉL NO TE HA RECONOCIDO, ¿VERDAD?
NO...
SÍ...
YA ENTIENDO. ENTONCES FUISTE TÚ EL QUE LE CORTÓ EL BRAZO DERECHO A ESE BOCA-BALLENA.

HAZME EL FAVOR DE 'ACOSTUM-BRARTE' DE UNA VEZ A LA PAZ.
NO HAY PEROS QUE VALGAN.
Ah...
YA, PERO...
NO CREAS QUE NO TE ENTIENDO: TE HAS PASADO MUCHÍSIMO TIEMPO AL PIE DEL CAÑÓN, LUCHANDO.
ENTONCES ES QUE LE ESTÁS DANDO DEMASIADAS VUELTAS A LAS COSAS.

MIRA.
¿DÓNDE VES TÚ LA SOMBRA DE LA BATALLA EN SEMEJANTE ESTAMPA, EH?

QU... ¿QUÉ HA SIDO ESE ESTRUENDO?
¿FUEGOS ARTIFICIALES?
NO...
ME RECUERDA A ALGO...
ESE SONIDO TAN PARTICULAR QUE HIENDE EL VIENTO... CREO QUE ES UNA DE LAS TRES GRANDES ARMAS DEL BAKUMATSU...
HE DADO EN EL BLANCO.
FABULOSO.

¡¡UN CAÑÓN ARM-STRONG!!

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 155º: Jinchû

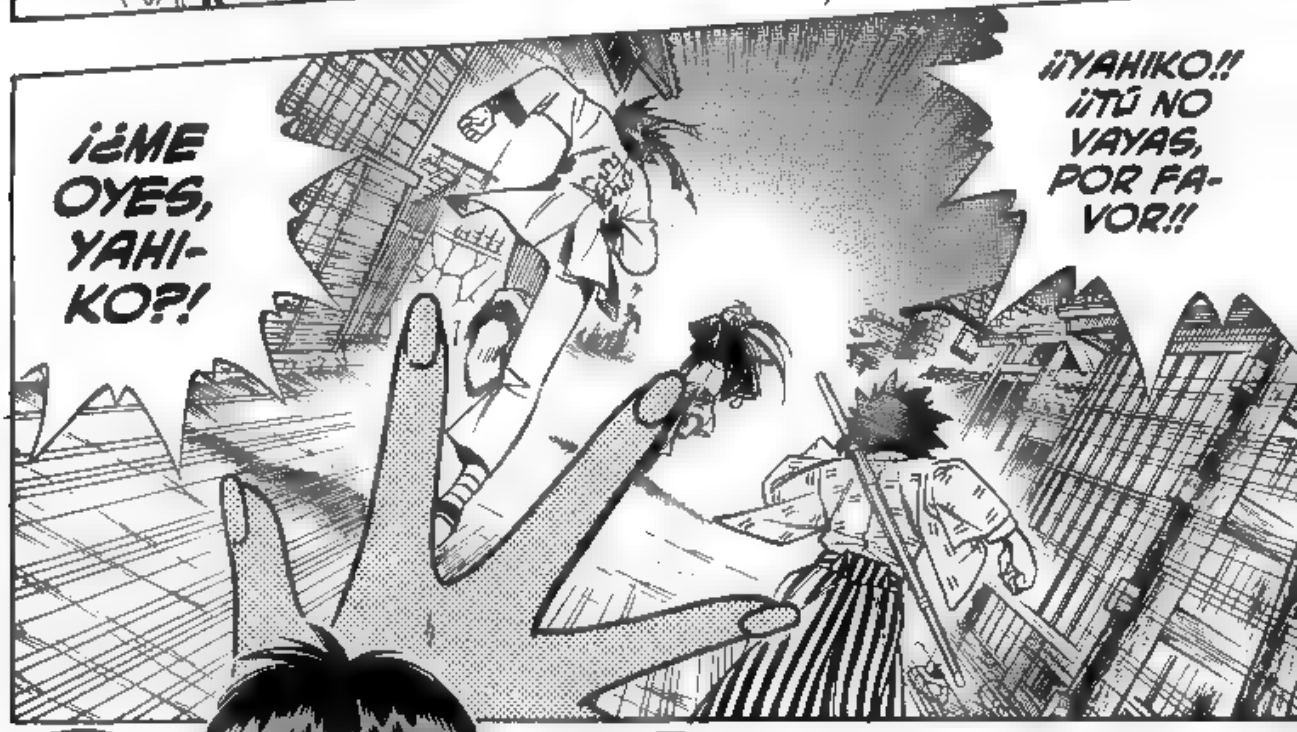
カン カン
CAMPA-
NADAS
DE
ALERTA.
TENDRÁN
QUE VER
CON EL
ESTRUEN-
DO DE
ANTES.
カン カン
カン カン

¿EL "CAÑÓN ARMSTRONG" DEL QUE HABLABA KENSHIN?
ES UN POCO EXAGERADO, ¿NO?
A MÍ... TAMBIÉN ME LO PARECE.
SI ES UNA EXAGERACIÓN MÍA, QUE ASÍ SEA.
MEJOR DICHO, OJALÁ ME EQUIVOQUE.
HOY YA ES TARDE.
YA AVERIGUAREMOS MAÑANA QUÉ ERA ESE ESTRUENDO.
ES VERDAD...
NO VALE LA PENA PREOCUPARSE AHORA POR ESO.
¡QUE NO SE DIGA! ¡VAMOS AL AKABEKO A SEGUIR LIÁNDOLA!
BASTA YA, ¿NO? ¡QUE ME ENFADARÉ!
¿AÚN QUERÉIS BEBER MÁS...?

¡¡ABRAN PASO!! ¡¡ABRAN PASO!!
ES LA POLICÍA.
¡!
¡!
¡OH!
¡¡SI ES USTED, SEÑOR HIMURA!!

¿¿NO HAN OÍDO EL TREMENDO ESTRUENDO HACE UN MOMENTO?!
¿QUÉ OCURRE, SEÑOR COMISARIO?
¡OH, CUÁNTO TIEMPO, BIGOTITOS CUATROOJOS!
¡¡HA SIDO UN CAÑONAZO!!
¡¡EL IMPACTO HA CAÍDO DE PLENO EN UN RESTAURANTE DE ESTOFADO LLAMADO AKABEKO!!
¡ALGUIEN SITUADO EN EL MONTE UENO HA DISPARADO A LAS CASAS!
¡TODOS LOS EFECTIVOS DISPONIBLES EN LA ZONA VAN A RODEAR EL MONTE!
¡TENGAN MUCHÍSIMO CUIDADO! ¡NO SE PUEDE DESCARTAR UN SEGUNDO O INCLUSO UN TERCER IMPACTO!

¡ESPERA! ¡TE ACOMPAÑO!
¡AH!
¡YO TAMBIÉN VOY!
¡¡YO TAMBIÉN VOY AL MONTE UENO!!
¡¡VOSOTROS ID AL AKABEKO!!


¡¿ME OYES, YAHIKO?!
¡¡YAHIKO!! ¡¡TÚ NO VAYAS, POR FAVOR!!

SERÁ MEJOR QUE NOSOTRAS VOLVAMOS CORRIENDO AL AKABEKO.
QUÉ LE VAMOS A HACER..
KAORU.

QUE HORROR...

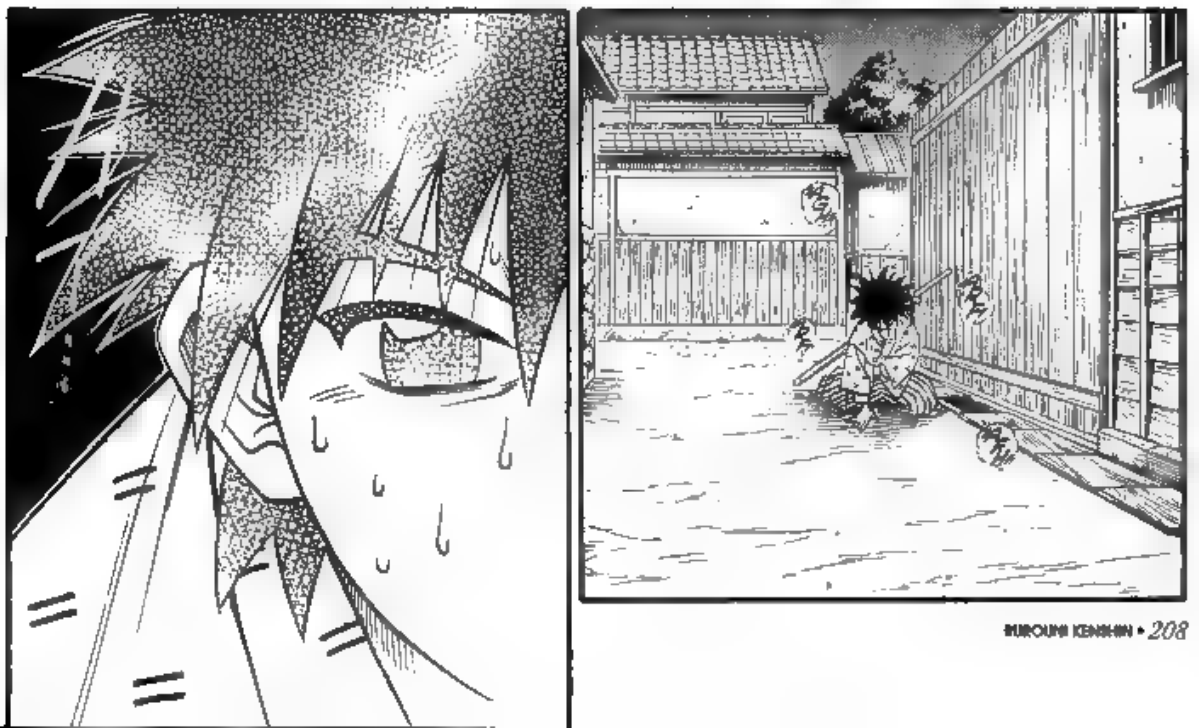
¡¡TAE!!
¡PAPÁ!
¿ESTÁS BIEN? ¡MENOS MAL!
¡OOOH!
TAE...
¿PERO POR QUÉ...?

NO LO SABEMOS.
PERO POR SUERTE NO HA HABIDO UN SOLO HERIDO NI TAMPOCO SE HA DECLARADO UN INCENDIO.
¿ES SU HIJA?
¿QUÉ HA PASADO...?

EN NINGÚN CASO CREO QUE HAYAMOS HECHO ALGO QUE NOS GRANJEE EL ODIO DE NADIE...
BUENO, POR SI ACASO TAMBIÉN SE LO PREGUNTARÉ A USTED.
¿HA ESTADO RECIENTEMENTE EN SU LOCAL ALGUIEN QUE PUEDA GUARDARLES RENCOR?
NO SÉ...

...
SUPONGO QUE PODEMOS DESCARTAR MOTIVOS PERSONALES, PUES...
ME LO IMAGINO... AL FIN Y AL CABO, EL AKABEKO ERA UN BUEN RESTAURANTE TANTO PARA LOS CLIENTES COMO PARA LA MISMA COMPETENCIA...
¡¡
CO... CÓMO CORREN...
NO LO ENTIENDO: SI HAN ESTADO BEBIENDO COMO COSACOS...
CADA VEZ ESTÁN MÁS LEJOS.

BEBI...



AQUÍ SOLO HAY UN ÁRBOL SAGRADO TUMBADO...
NO HAY NI RASTRO DE NINGÚN CAÑÓN.

...ABRIÓ FUEGO CON EL ÁRBOL A LA ESPALDA PARA FRENAR EL RETROCESO.
POSIBLEMENTE ALGUIEN SE LO COLOCÓ AL HOMBRO Y...
VALE QUE ES BASTANTE MÁS CORPULENTO QUE ANJI, PERO PIENSA QUE ESTÁ MANCO.
¿ENTONCES CREES QUE HA SIDO COSA DEL BOCABALLENA?
FÍJATE EN ESTA HUELLA TAN PROFUNDA.
TE EQUIVOCAS. SÍ QUE LO HAY.

¡HEMOS ENCONTRADO UNA NOTA QUE POSIBLEMENTE HA DEJADO LA PERSONA QUE HA DISPARADO EL CAÑÓN!
SEÑOR HIMURA.
LO QUE SÍ SÉ ES QUE, EL MISMO DÍA EN EL QUE ESE HOMBRE HA APARECIDO EN EL AKABEKO, EL RESTAURANTE HA QUEDADO DESTROZADO...
ME PARECE DEMASIADA COINCIDENCIA PARA SER CASUALIDAD.
Y AUNQUE SUPONGAMOS QUE HAN OBRADO ASÍ...
¿...DE VERDAD CREES QUE ES POSIBLE APUNTAR Y ACERTAR AL AKABEKO DESDE AQUÍ SIN DESVIARSE NI UN MILÍMETRO? PORQUE YO CREO QUE NO.

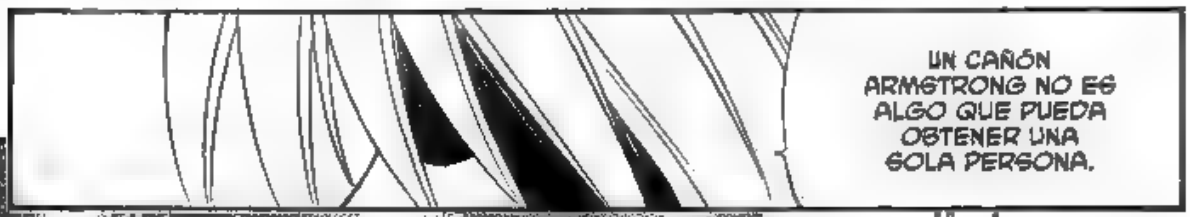
* JINCHŪ.

"JINCHŪ"...
NO LO ENTIENDO.
¿QUERRÍA ESCRIBIR "TENCHŪ" Y SE HA EQUIVOCADO?

NO... TENCHŪ SIGNIFICA "CASTIGO QUE IMPONEN LOS CIELOS"...
LOS GUERREROS DE LA RESTAURACIÓN IMPERIAL, EN ESPECIAL LOS QUE SE DEDICABAN AL ASESINATO, SOLÍAN USAR ESA EXPRESIÓN.
AL GRITAR "TENCHŪ", EXPRESABAN LA IDEA DE ESTAR IMPONIENDO UN CASTIGO EN NOMBRE DE LOS CIELOS, DE SABER QUE LA JUSTICIA ESTABA DE SU LADO...
ENTONCES, ESTO DE JINCHŪ, "CASTIGO PERSONAL"...

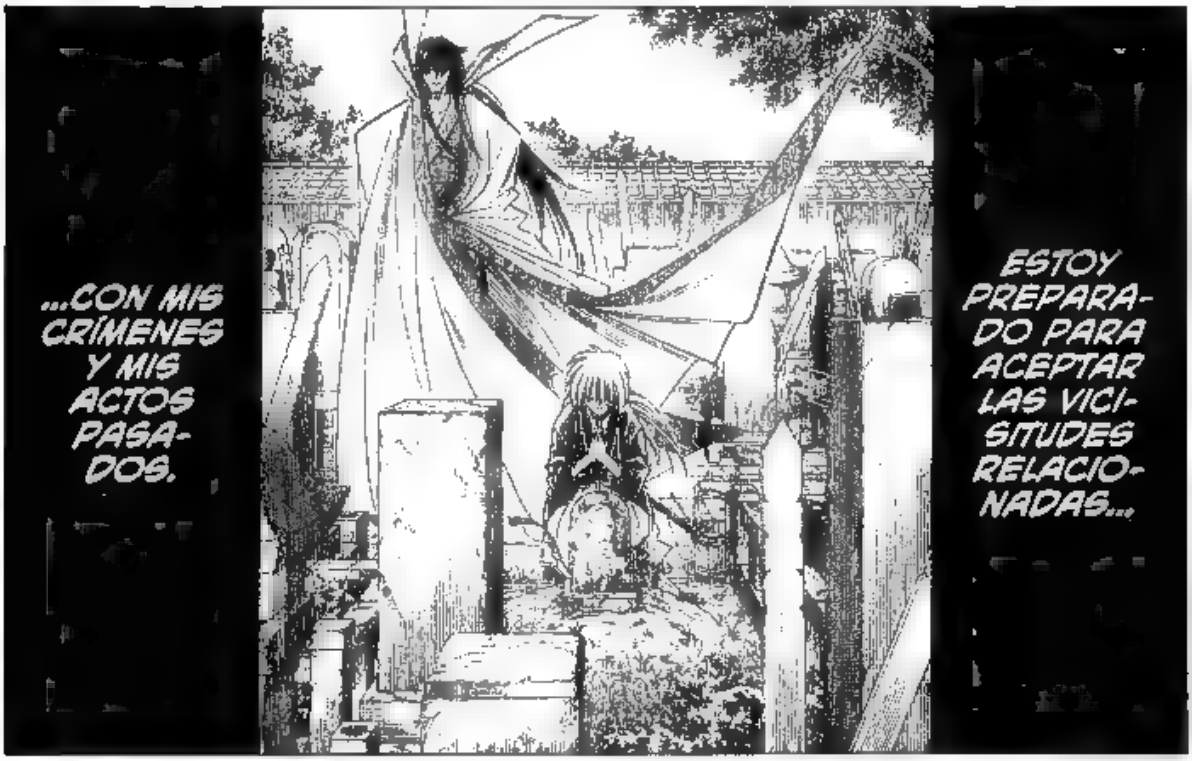
"AUNQUE EL CIELO NO QUIERA IMPONER NINGÚN CASTIGO..."
"...YO NO PIENSO HACERLE CASO Y VOY A TOMARME LA JUSTICIA POR MI MANO".
ENTONCES TODAVÍA QUEDAN ALGUNOS INCONFORMISTAS QUE SE OPONEN AL GOBIERNO DE RESTAURACIÓN...
PUES
NO PODEMOS QUEDARNOS CON LOS BRAZOS CRUZADOS.
¡ME VOY!
ES UNA EXPRESIÓN DE VOLUNTAD JUSTICIERA TOTALMENTE OPUESTA A LA DEL TENCHÔ.

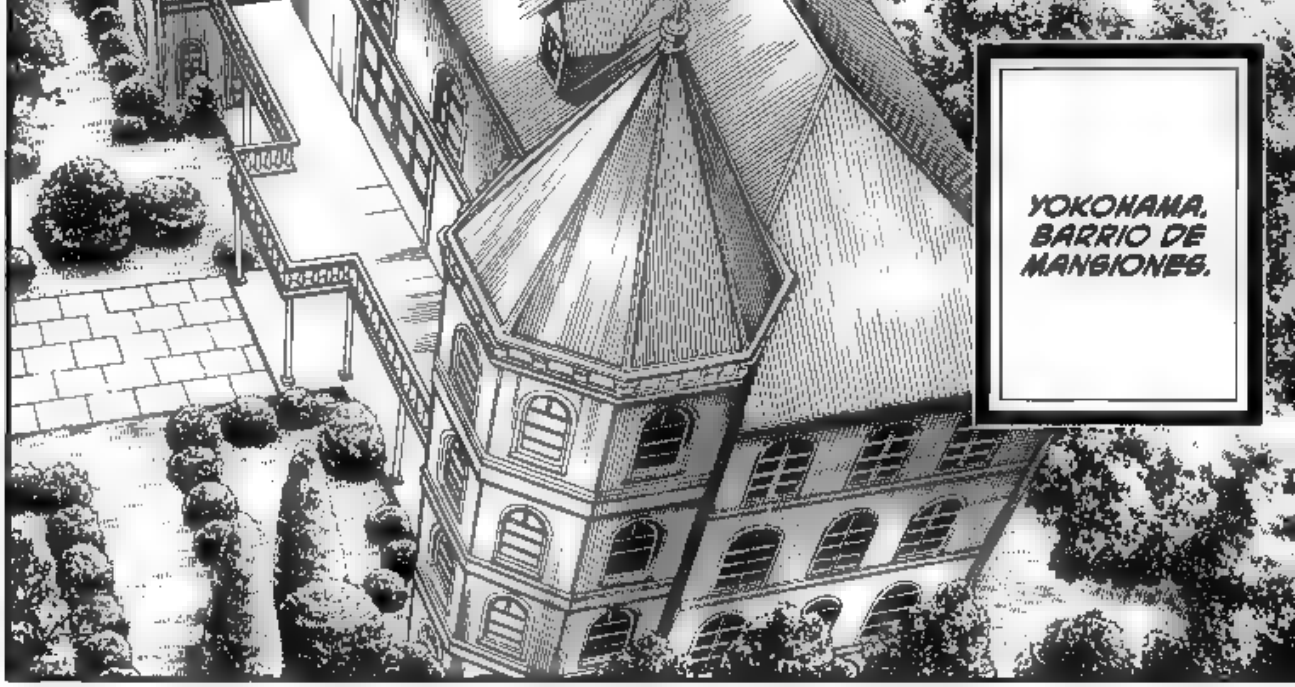
¿CREES QUE HA SIDO ÉL?
NO...
NO HA PODIDO HACERLO SOLO.


UN CAÑÓN ARMSTRONG NO ES ALGO QUE PUEDA OBTENER UNA SOLA PERSONA.

...QUE HAN APARECIDO UNAS PERSONAS QUE PRETENDEN COBRARSE SU VENGANZA CONMIGO Y QUE QUIEREN TOMARSE LA JUSTICIA POR SU PROPIA MANO.
NO TENGO NINGUNA PRUEBA...
...SOLO SÉ...
AUNQUE ELLO IMPLIQUE HACER CASO OMISO DE LA VOLUNTAD DIVINA Y SUPONGA HERIR O MATAR A TERCEROS.

KENSHIN...
ESTOY BIEN, NO TE PREOCUPES.


...CON MIS CRÍMENES Y MIS ACTOS PASADOS.
ESTOY PREPARADO PARA ACEPTAR LAS VICISITUDES RELACIONADAS...


YOKOHAMA. BARRIO DE MANSIONES.

¿NO TE PARECE BIEN?
NO, AL CONTRARIO. ES MUY CONFOR-TABLE.
¿HAS ALQUILADO UNA MANSIÓN? CREÍA QUE TE DECANTARÍAS POR UN HOTEL.

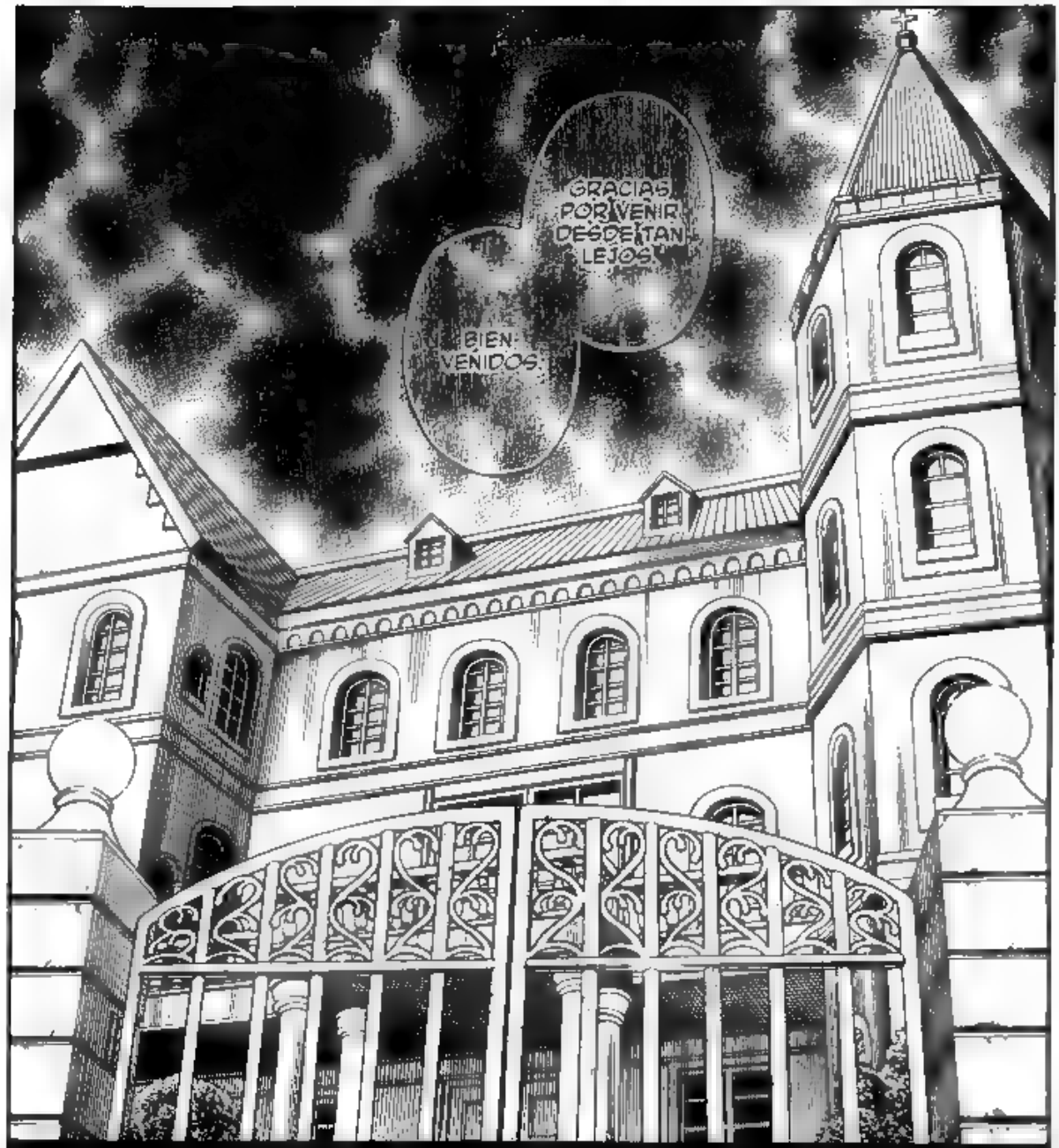
¿POR QUÉ NO ME DICES DE UNA VEZ CÓMO TE LLAMAS?
EL LUGAR NO IM-PORTA.
NO QUERÍA ESTAR EN TOKIO BAJO NINGÚN CONCEPTO. NO EN LA MISMA CIUDAD QUE EL BATTÔ-GAI...
LO QUE MÁS ME GUSTA ES QUE HAYAS ELEGIDO YOKO-HAMA.

AH,,
AQUÍ LLEGAN.
NO TENGAS TANTA PRISA.
YA ME PRESENTARÉ CUANDO ESTEMOS TODOS.

"EL CUARTO"...
...Y "EL QUINTO" CAMARADAS.

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

BANJIN INUI.
¡BUENAS!
ACTO 156º: Camaradas
HYÔKO OTOWA.
HOLA.



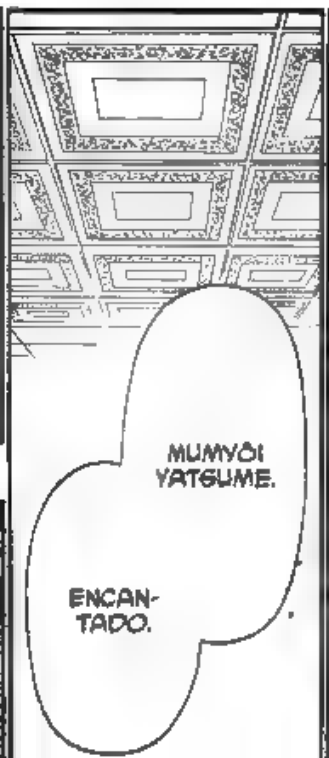
ACTO 156º: Camaradas

YA SOMOS CINCO.
QUEDA UNO POR LLEGAR.
¡TSK! NO SE PUEDE CONFIAR EN NADIE INCAPAZ DE SER PUNTUAL. YO NO LE QUIERO CON NOSOTROS.
VAYA FALLO.
PUEDE, PERO EN REALIDAD SOLO QUEDAMOS "ESTA NOCHE". NO DIJIMOS NADA SOBRE LA HORA.
CON CINCO YA SOMOS SUFICIENTES.
¿NO HAY MÁS QUE IDIOTAS AQUÍ?
LO QUE HAY QUE OÍR.
EH, QUE YO YA ESTOY AQUÍ.

!!

ES VERDAD. AL MENOS DEBERÍAS MOSTRARNOS TU CARA.
¿CÓMO QUE "ENCANTADO"? ¡BAJA DE AHÍ, JODER!

¿PASA ALGO?
...


MUMYÔI YATSUME.
ENCAN-TADO.

¿EN LA BUHAR-DILLA?
HAY QUE VER QUÉ GUSTOS TIENES.

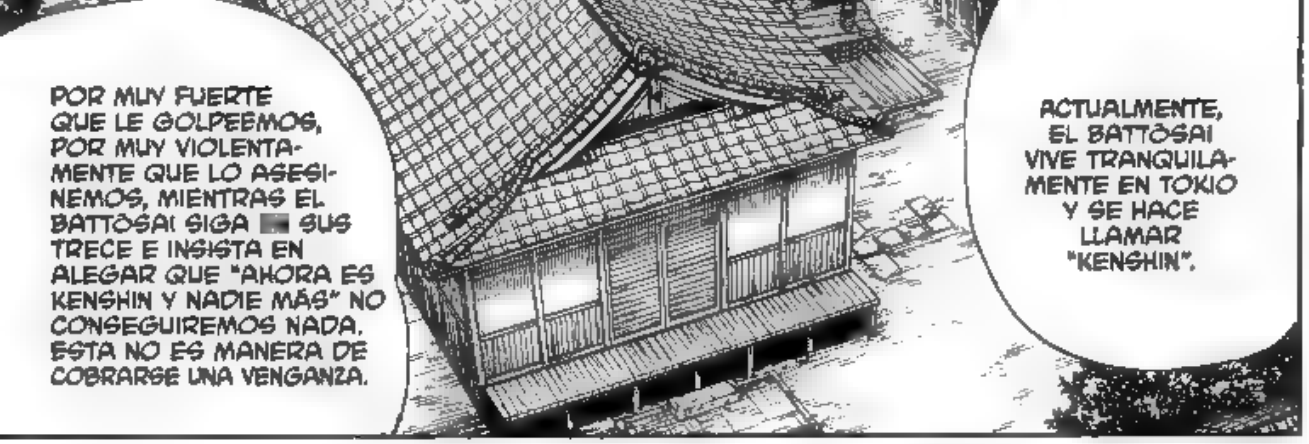
NO QUIERO MOSTRARME ANTE NADIE.

LA CUESTIÓN ES QUE YA NOS HEMOS REUNIDO LOS VENGADORES QUE GUARDAMOS RENCOR A HIMURA BATTÔSAI.
BUENO, ¿Y QUÉ TIENE ESO DE MALO?

NOSOTROS SOMOS...
...LOS "SEIS CAMARADAS".

¿LOS "SEIS CAMARADAS"?
¿NO SE TE HA OCURRIDO NINGÚN NOMBRE MÁS ELEGANTE?
¿ALEGRES? ¡JA!
"GEIN Y SUS ALEGRES COMPAÑEROS."
¡¡YA SÉ!! ¡"INUI Y SUS SIRVIENTES"!

...PERO EN SU MOMENTO ACABAREMOS SIENDO RIVALES.
PERO EN REALIDAD EL NOMBRE IMPORTA MÁS BIEN POCO.
AHORA MISMO, NOSOTROS SEIS SOMOS CAMARADAS...
"DESDE LA BUHARDILLA CON AMOR."
SOIS UNOS POETAS.


POR MUY FUERTE QUE LE GOLPEEMOS, POR MUY VIOLENTAMENTE QUE LO ASESINEMOS, MIENTRAS EL BATTÔSAI SIGA SUS TRECE E INSISTA EN ALEGAR QUE "AHORA ES KENSHIN Y NADIE MÁS" NO CONSEGUIREMOS NADA. ESTA NO ES MANERA DE COBRARSE UNA VENGANZA.
ACTUALMENTE, EL BATTÔSAI VIVE TRANQUILAMENTE EN TOKIO Y SE HACE LLAMAR "KENSHIN".

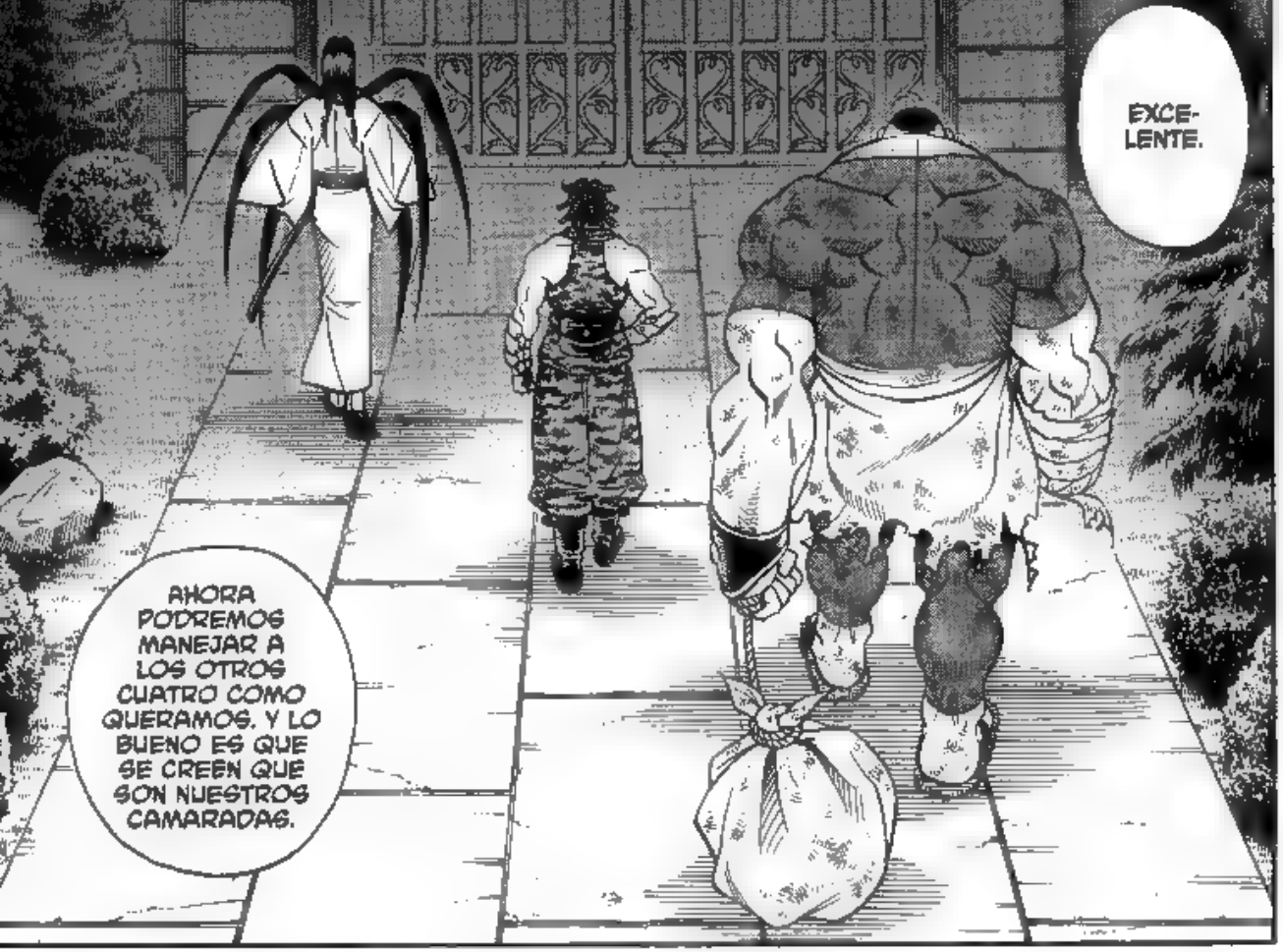
UNA VEZ LO CONSIGAMOS, LOS SEIS NOS SEPARAREMOS Y LA VENGANZA SE LA COBRARÁ EL PRIMERO QUE LLEGUE.
NUESTRO OBJETIVO AL HABERNOS REUNIDO CONSISTE EN UNIR NUESTRAS FUERZAS PARA ACORRALARLE Y FORZARLE A QUE LOS CRÍMENES QUE COMETIÓ VUELVAN A AFLORAR A SU MENTE.
LA VENGANZA EMPIEZA POR MOSTRARLE AL RIVAL QUE DEBE PAGAR POR LO QUE HIZO, QUE SUS ACTOS PASADOS TUVIERON SUS CONSECUENCIAS.

PORQUE TODOS QUEREMOS DARLE EL GOLPE DE GRACIA CON NUESTRAS PROPIAS MANOS, ¿VERDAD?

BUENO... Y EN CUANTO AL PLAN DE ACCIÓN...
ENTONCES NO TENGO NADA QUE DECIR...
¡¡O SEA, QUE EL MÁS FUERTE DE TODOS NOSOTROS SE GANARÁ EL DERECHO A REMATARLO!!
GAO
YA VEO.

...PERO NO QUIERO DAR LA SENSACIÓN DE QUE ESTOY POR ENCIMA DE VOSOTROS Y OS LIDERO.
ESTAMOS JUNTOS, PERO CADA CUAL SE HARÁ RESPONSABLE DE SUS ACCIONES. ¿ESTÁ BIEN ASÍ, OTOWA?
TENGO UNA IDEA EN MENTE...

BUENO, VOY A EXPLICÁROSLO.
PRIMERO...
HE DICHO QUE NO TENGO NADA QUE DECIR.
PERDONA, TIENES RAZÓN.


EXCE-
LENTE.
AHORA PODREMOS MANEJAR A LOS OTROS CUATRO COMO QUERAMOS. Y LO BUENO ES QUE SE CREEN QUE SON NUESTROS CAMARADAS.

TE AGRA-
DEZCO MUCHO TU AYUDA.
PARA NADA.

LO DE DEJAR ABIERTA LA POSIBILIDAD DE DARLE EL GOLPE DE GRACIA CON SUS PROPIAS MANOS HA SIDO MUY EFECTIVO.
UN CEBO IRRESISTIBLE PARA TIPOS COMO ELLOS, CUYO OBJETIVO FINAL EN ESTA VENGANZA ES ASESINAR AL BATTÔGAI.

YO SOY IGUAL QUE TÚ... LO QUE QUIERO CON ESTA VENGANZA NO ES SOLO MATAR AL BATTÔGAI.

CON TAN POCA COSA NO PODRÉ APLACAR MI RENCOR NI TAMPOCO LLEVARLE LA PAZ AL ALMA DE MI HERMANA, QUE EN PAZ DESCANSE.
AL FIN Y AL CABO, LA "MUERTE" SOLO IMPLICA UN INSTANTE DE DOLOR.
ESO ES.

¡¡HE AQUÍ LA VENGANZA DEFINITIVA DE ENISHI YUKISHIRO!!
DEBO ARROJAR A HIMURA BATTÔSAI AL MISMO "INFIERNO EN VIDA" QUE SABOREAMOS MI HERMANA Y YO.

AL FINAL, LA POLICÍA HA CONCLUIDO...

...QUE LO OCURRIDO NO HA SIDO POR RENCOR HACIA EL AKABEKO, SINO POR CASUALIDAD. ALGUNOS INSURGENTES HAN DISPARADO UN CAÑONAZO ALEATORIO O ERRADO.

PATÉTICO.

EGOS NO SABEN HACER LA "O" CON UN CANUTO.

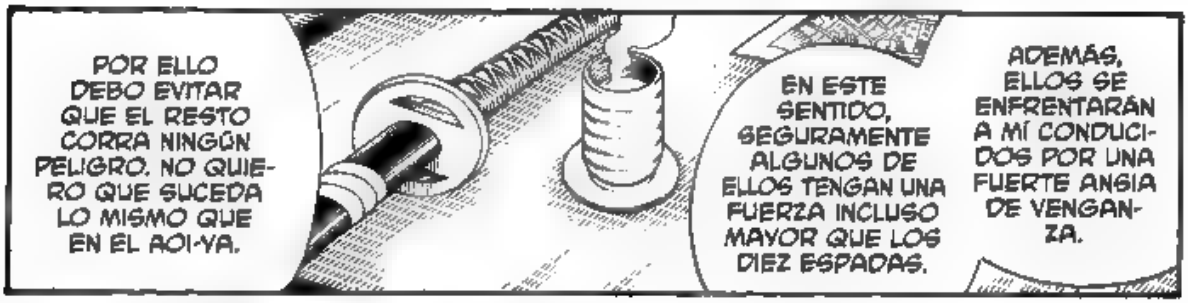
ES LO QUE HAY. ELLOS NO CONOCEN LAS CIRCUNSTANCIAS; TAMPOCO PUEDEN HACER MUCHO MÁS.

Y RESPECTO A ESAS CIRCUNSTANCIAS...

¿QUÉ VAS A HACER?

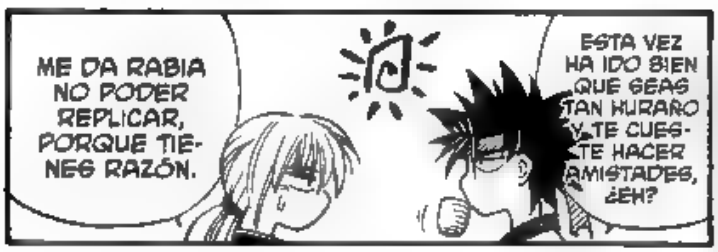
¿SE LO CONTARÁS A LA SEÑORITA Y A LOS DEMÁS?

YA LES PREOCUPÉ MUCHO DURANTE LA BATALLA DE KIOTO.
NO QUIERO QUE VUELVAN A PASARLO MAL INNECESARIAMENTE.
NO... MEJOR NO...


POR ELLO DEBO EVITAR QUE EL RESTO CORRA NINGÚN PELIGRO. NO QUIERO QUE SUCEDA LO MISMO QUE EN EL AOI-YA.
EN ESTE SENTIDO, SEGURAMENTE ALGUNOS DE ELLOS TENGAN UNA FUERZA INCLUSO MAYOR QUE LOS DIEZ ESPADAS.
ADEMÁS, ELLOS SE ENFRENTARÁN A MÍ CONDUCIDOS POR UNA FUERTE ANSIA DE VENGANZA.

ES DECIR, QUE BASTA CON QUEDARNOS UNO EN CADA SITIO Y LISTO.
TIENES RAZÓN... PUES NO SE HABLE MÁS.
HAY TRES LUGARES QUE FRECUENTAS EN ESTE BARRIO: EL DOJO KAMIYA, LA CONSULTA OGUNI Y EL AKABEKO, YA DESTRUIDO.

ES MEJOR QUE KAORU Y LOS DEMÁS NO SE VEAN INVOLUCRADOS EN NINGUNA LUCHA.


ME DA RABIA NO PODER REPLICAR, PORQUE TIENES RAZÓN.
ESTA VEZ HA IDO BIEN QUE SEAS TAN HURAÑO Y TE CUESTE HACER AMISTADES, ¿EH?

COMO BUENOS COMERCIANTES, LOS SEKIHARA NO DEJAN NADA AL AZAR.
A PESAR DE LAS CONCLUSIONES A LAS QUE HA LLEGADO LA POLICÍA, HAN DECIDIDO CONTRATAR UN SERVICIO DE SEGURIDAD DURANTE UN TIEMPO. TIENEN LA GUARDIA MUY ALTA.
AH, NO TE PREOCUPES POR ESO.
HAY UN SOLO ASUNTO QUE ME INQUIETA: EL DE TAE Y LA PEQUEÑA SEÑORITA.
SERÁ MEJOR QUE ASUMAMOS QUE PODRÍAN SEGUIR EN EL PUNTO DE MIRA.
¿Y QUÉ HAY DE TSUBAME...?
¡!
OYE, KENSHIN.
PAGO, ¿EH?
¿KENSHIN?
ESCONDE EL MAPA.
DEPRISA.

¿DE QUÉ ESTABAIS HABLANDO DELANTE DEL MAPA QUE HABÉIS ESCONDIDO?
A VER.

RESULTA BASTANTE ENTRETENIDO OBSERVAR UN MAPA SIN MÁS. SOLO ESO.
NO, MUJER. DE NADA.

HMM...
¡O-RO!
NO LE HAGAS CASO; ESTÁ BROMEANDO. ESTÁBAMOS VIENDO A QUÉ BARRIO DE PLACER PODRÍAMOS IR ESTA NOCHE, NADA MÁS.
ES EL KENSHIN
HMM...

¿Y POR QUÉ NO? ESTO ES LO MÁS EFECTIVO PARA DESVIAR UN TEMA DE CONVERSACIÓN ANTE UNA MUJER.
¡NO SEAS TAN MOJIGATO!
¡GANOOO!
BAH, COMO QUERÁIS.
PERO PROCURAD NO HABLAR DE ESTAS COSAS DELANTE DE TSUBAME Y YAHIKO. NO SON PRECISAMENTE EDUCATIVAS.

KENSHIN HABÍA PROPUESTO QUE DEJÁRAMOS QUE SE QUEDE UNA TEMPORADA AQUÍ EN EL DOJO HASTA QUE SE RECUPERE. AL FIN Y AL CABO, HA SUFRIDO UN SOBRESALTO IMPORTANTE Y, ADEMÁS DE TRABAJAR, TAMBIÉN VIVÍA EN EL AKABEKO.
SU FAMILIA HA DADO EL CONSENTIMIENTO. ESPERO QUE OS PORTÉIS COMO ES DEBIDO CON ELLA.
AH, SÍ, SOBRE LO DE TSUBAME.

SI ESO ES TODO, YO ME VOY CON MEGUMI.
TIENE QUE CURARME LA MANO.
AH... SÍ...
PUES TEN CUIDADO, ¿EH?
...

¿AH, SÍ? PUES YA ESTOY MÁS TRANQUILO.
ESTA TARDE VENDRÁ AQUÍ.

¡O-RO!
¿MÁS TRANQUILO?
¡IDIOTA!

TRATÁNDOSE DE KENSHIN, SEGURO QUE NO QUIERE QUE NOS PREOCUPEMOS MÁS DE LO ESTRICTAMENTE NECESARIO.
PERO...
AQUÍ HAY GATO ENCERRADO.
ESTÁN ESCONDIENDO ALGO.
¡HOY LE VOY A METER CAÑA A YAHIKO PARA RESARCIRME!
...
GRRR... ¡ES QUE ME SACA DE QUICIO!
...
PUES VAYA...

¡YAHIKO! ¡VAMOS A EMPEZAR CON EL ENTRENA-MIENTO!
¿ESTÁS PREPAR...?
!
HASTA CON UNA CINTA EN LA FRENTE...
PE... ¿PERO QUÉ TE PASA HOY?
¿QUÉ HACES ESPERÁNDO-ME EN ESTA POSTURA TAN FORMAL?
¡¡NECESITO QUE HOY MISMO EMPIECES A ENSEÑARME LA TÉCNICA SUPREMA DEL KAMIYA KASSHIN-RYÛ!!
¡KAORUUU! ¡QUIERO DECIR, MAESTRA! ¡TENGO QUE PEDIR-TE UN FAVOR!

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

¡¿QUE TE ENSEÑE LA TÉCNICA SUPREMA...?!
¡¿...DEL KAMIYA KASSHIN-RYÛ?!
¡¡DE HOMBRE A HOM-BRE!!
¡POR FAVOR!

ACTO 157º: Las prisas de Yahiko

¡¡A MÍ NO ME LLAMES "HOMBRE", PEDAZO DE ENER-GÚMENO!!
¡ES UNA FRASE HECHA, JO!
¡¡NO SEAS TAN QUISQUI-LLOSA!!

¡¡ASÍ NO SE PIDEN LAS COSAS!!
¡ENSÉÑAME LA TÉCNICA SUPREMA, "PLUS"!
¡VENGA, ESPA-BILA!

¿ENTON-CES VAS A ENSE-ÑARME LA TÉCNI-CA?!

NI HABLAR.
UNA COSA NO IMPLICA LA OTRA.

SEÑORA MAESTRA, LE SUPLICO QUE ME ENSEÑE LA TÉCNICA SUPREMA, SI ES TAN AMABLE.
BUENO, ESO ESTÁ MEJOR...

¡¡TIENES MILES DE COSAS QUE APRENDER ANTES DE EMPEZAR CON TÉCNICAS CONCRETAS!!
¡¡NO ES UN PROBLEMA, SINO MUCHOS!!
¡¿CUÁL ES EL PROBLEMA, SI PUEDE SABERSE?! ¡¡ME HE REBAJADO ANTE TI E INCLUGO ME HE ARRODILLADO, ¿VALE?!!
¡¿DE QUÉ VAS?!
ガラガッシャ!!

MENUDO ALBOROTO HAY EN EL DOJO.
VAYA...

¡CAR-DO!
¡POR EJEMPLO, EL RESPETO, LA MODERACIÓN...!
¡...Y, POR SUPUESTO, LA CALMA DE ESPÍRITU!

¿QUÉ OCURRE?
¿A QUÉ VIENE SEMEJANTE JALEO?
¡¡¡BAH! ¡¿CÓMO PUEDES HABLAR DE "CALMA DE ESPÍRITU", MAESTRA DE PACOTILLA?! ¡¿TÚ TE HAS MIRADO AL ESPEJO?!
¿¿QUÉ TIENE QUE VER EL TOCINO CON LA VELOCIDAD?!
¡¡¡TÚ NO TE METAS, KENSHIN!!!
¿O-RO?
SHAA

CON PERMISO.
#!
OH, SI ERES TÚ, TSUBAME.
AH... SÍ, BUENOS DÍAS.
KAORU YA ME LO HA CONTADO TODO.
PAGA, POR FAVOR.

NO, ES SÓLO QUE KAORU Y YAHIKO SE PASAN MEDIO DÍA DISCUTIENDO.
DIS-CUT...
¿Y NO LOS SEPA-RAS?
...
ボカバキーン!!
...
MENUDO ALBOROTO SE ESCUCHA EN EL DOJO.
¿ESTÁN ENTRE-NANDO SIN ORDEN NI CON-CIERTO?

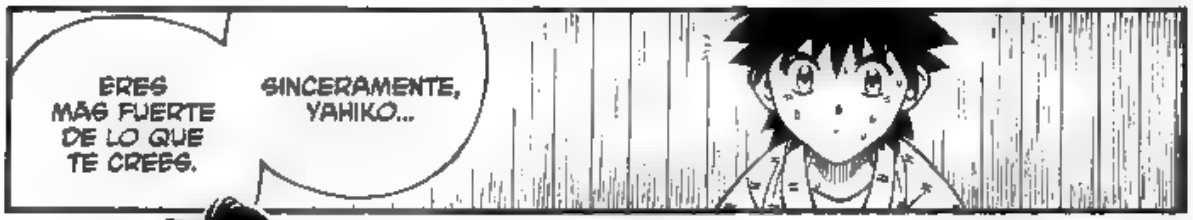
ASÍ SE OLVIDAN DE POSIBLES PREOCU-PACIONES MENORES QUE PUEDAN TENER.
ES MEJOR QUE LES SOBRE UN POCO DE ÍMPETU QUE NO QUE LES FALTE, MUJER.

...
PRONTO EMPEZA-RÁN A TENER HAM-BRE... YA VERÁS COMO PARAN POR SÍ SOLOS.
NO TE PREO-CUPES.
PERO SI SE HACEN DAÑO...

¿QUÉ TE PARECE SI LO DEJAMOS AQUÍ?
¡BUF, ESTOY AGOTADA!
¡ESTO ES UNA ESTUPIDEZ MAYÚSCULA! ¡Y ENCIMA ME MUERO DE HAMBRE!
¡¡¡LA MADRE QUE TE TRAJOO!!!
¡NO PIENSO PARAR HASTA QUE ME TRANSMITAS LA TÉCNICA SUPREMA!
¡NI HABLAR!

¿HA OCURRIDO ALGO?
¡TSK!
¿QUÉ MOSCA TE HA PICADO TAN DE REPENTE, CHAVAL?

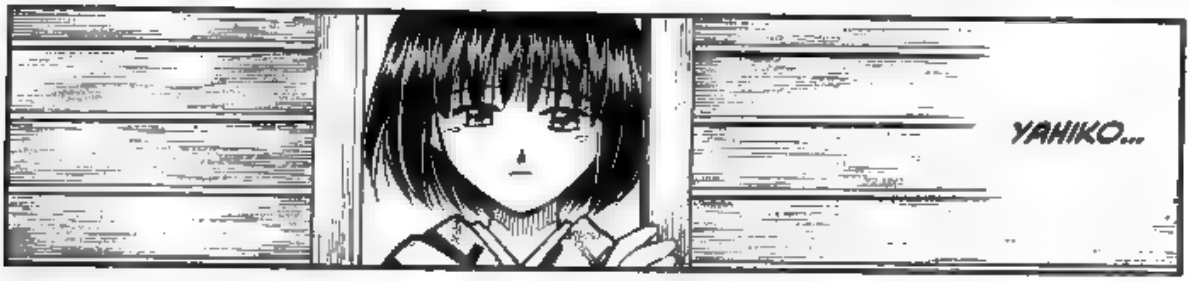
ES SOLO QUE QUIERO SER MÁS FUERTE.
¡TAN PRONTO COMO SEA POSIBLE! ¡Y PUNTO!


ERES MÁS FUERTE DE LO QUE TE CREES.
SINCERAMENTE, YAHIKO...

LUCHASTE CON TANTA ENTEREZA QUE NADIE DIRÍA QUE TIENES SOLO DIEZ AÑOS.
CONSEGUISTE ALZARTE CON LA VICTORIA EN BATALLAS CONTRA GENTE QUE NO ES PARA NADA MOCO DE PAVO COMO MIKIO NAGAOKA O KEN'YA.
Y FUISTE EL ÚNICO QUE SE QUEDÓ EN PIE DELANTE DEL GIGANTESCO FUJI Y LE AMENAZÓ CON GALLARDÍA.

ES MUY PROBABLE QUE NI UNO NI EL OTRO HUBIERAN VIVIDO TODAVÍA UNA BATALLA A MUERTE COMO TAL...
A LOS DIEZ AÑOS, KENSHIN ACABABA DE EMPEZAR SU ENTRENAMIENTO.
SANOSUKE COMENZÓ A DEDICARSE A LAS PELEAS CALLEJERAS TRAS LA CAÍDA DE LAS BRIGADAS SEKIHÔTAI.
PERO PRECISAMENTE PORQUE SOLO TIENES DIEZ AÑOS ES MUY PELIGROSO QUE TE VUELVAS AÚN MÁS PODEROSO.
PERFECTAMENTE PODRÍAS SER EL CHICO DE DIEZ AÑOS MÁS FUERTE DE TODO JAPÓN.
¡BUF, QUÉ HAMBRE TENGO!
BUENO, BASTA DE CHACHARA.
MIENTRAS SIGAS EXIGIENDO SIN MÁS QUE QUIERES SER MÁS FUERTE "COMO SEA"...
...NO PIENSO ENSEÑARTE LA TÉCNICA SUPREMA DEL KAMIYA KASSHIN-RYÛ, CON LO QUE NUNCA SERÁ TUYA.

...


YAHIKO...

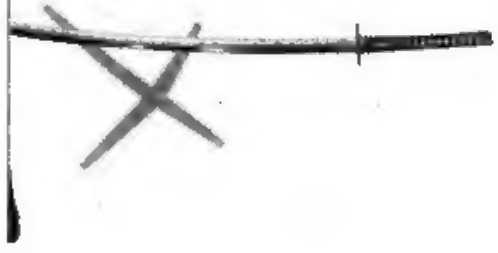
EMPIEZA... A ANOCHE-CER...
A PARTIR DE AHORA LLEGA LA PARTE MÁS PELIGROSA DEL DÍA...

ESTACIÓN DE SHIN-BASHI, TOKIO.
¡SE TARDA SOLO 55 MINUTOS EN HACER EL TRAYECTO SHINBASHI-YOKOHAMA EN TREN DE VAPOR!
¡¡QUÉ COSAS TIENE EL FLORECI-MIENTO DE LA CIVILIZA-CIÓN!!
PARECE LEJOS, PERO EN REALIDAD ESTÁ CERCA.
ESE GEIN NO ES MOCO DE PAVO.
¿CONOCES EL LUGAR?
¡BUEEENO! ¡¡VAMOS A ARMAR UN POCO DE JALEO!!

Fin del tomo 14 de Rurouni Kenshin

RUROUNI KENSHIN

-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-



RUROUNI KENSHIN -EDICIÓN INTEGRAL- Nº 14

RUROUNI KENSHIN –ULTIMATE EDITION-
© 1994 by Nobuhiro Watsuki
All rights reserved.
First published in Japan in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Spanish translation rights in Spain arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media Europe, SARL, France.

Edición española:
Director editorial: Joan Navarro
Asesor: Enric Piñeyro
International Rights: Sonoe Nanko
Traducción: Marc Bernabé (Daruma Serveis Lingüístics, SL)
Rotulación: Acrobat Estudio
Diseño Gráfico: Luis Domínguez, Dani Barbero y Gus López
Redacción: Rosa Martí
Editor: Félix Sabaté

© 2010 Ediciones Glénat España, S.L.
C/ Sancho de Ávila, 89, 4ª planta
08018 Barcelona
www.edicionesglenat.es
e-mail: info@edicionesglenat.es

ISBN: 978-84-9947-045-0
Depósito legal B-33719-2010
Impreso por liberdúplex
Printed in Catalonia